



Manuale d'uso
SPENCER KINETIX IT
Barella motorizzata con sistema di supporto

User Manual
SPENCER KINETIX EN
Powered stretcher with platform

Gebrauchsanweisung
SPENCER KINETIX DE
Motorisierte Fahrtrage mit Tragentisch

Instructions d'utilisation
SPENCER KINETIX FR
Brancard motorisé avec plateforme

INDICE / CONTENTS / INHALTSVERZEICHNIS / SOMMAIRE

IT

1.	MODELLI	4
2.	UTILIZZO PREVISTO	4
3.	STANDARD DI RIFERIMENTO	4
4.	INTRODUZIONE	4
5.	AVVERTENZE	5
6.	AVVERTENZE SPECIFICHE	6
7.	RISCHIO RESIDUO	8
8.	DATI TECNICI E COMPONENTI	8
9.	MESSA IN FUNZIONE	9
10.	CARATTERISTICHE FUNZIONALI	10
	10.1 Perforazioni	10
11.	UTILIZZO CORRETTO	2
	11.1 Comandi operativi della barella	12
	11.2 Comandi operativi della piattaforma	13
	11.3 Caricare e scaricare la barella	15
	11.4 Pannello di controllo	16
	11.5 Tasto del pannello di controllo che indica gli errori	16
	11.6 Guasti	17
12.	PULIZIA E MANUTENZIONE	17
13.	TABELLA GESTIONE GUASTI	19
14.	RICAMBI	20
15.	SMALTIMENTO	20

DE

1.	MODELLE	38
2.	BESTIMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	38
3.	NORMVERWEISE	38
4.	EINFÜHRUNG	38
5.	WARNHINWEISE	39
6.	SPEZIELLE WARNHINWEISE	40
7.	RESTRISIKEN	42
8.	TECHNISCHE DATEN UND KOMPONENTEN	42
9.	INBETRIEBNAHME	43
10.	MONTAGE	44
	10.1 Bohren	44
11.	SACHGEMÄSSE VERWENDUNG	46
	11.1 Bedienelemente der Trage	46
	11.2 Bedienelemente des Tragentischs	47
	11.3 Ein- und Ausladen der Trage	49
	11.4 Bedienfeld	50
	11.5 Fehleranzeige am bedienfeld	50
	11.6 Störungen	51
12.	REINIGUNG UND WARTUNG	51
13.	TABELLE ZUR FEHLERBEHEBUNG	53
14.	ERSATZTEILE	54
15.	ENTSORGUNG	54

EN

1.	MODELS	21
2.	INTENDED USE	21
3.	REFERENCE STANDARDS	21
4.	INTRODUCTION	21
5.	WARNINGS	22
6.	SPECIFIC WARNINGS	23
7.	RESIDUAL RISK	25
8.	TECHNICAL DATA AND COMPONENTS	25
9.	COMMISSIONING	26
10.	OPERATING CHARACTERISTICS	27
	10.1 Drilling	27
11.	PROPER USE	29
	11.1 Stretcher Operating commands	29
	11.2 Platform operating commands	30
	11.3 Loading and unloading the stretcher	32
	11.4 Control panel	33
	11.5 Errors key of control panel	33
	11.6 Breakdowns	34
12.	CLEANING AND MAINTENANCE	34
	12.1 CLEANING	35
	12.2 ROUTINE MAINTENANCE	35
	12.3 PERIODIC OVERHAUL	36
	12.4 SPECIAL MAINTENANCE	36
	12.5 LIFE SPAN	36
13.	TROUBLESHOOTING TABLE	36
14.	SPARE PARTS	37
15.	DISPOSAL	37

FR

1.	MODÈLES	55
2.	UTILISATION PRÉVUE	55
3.	NORMES DE RÉFÉRENCE	55
4.	INTRODUCTION	55
5.	AVERTISSEMENTS	56
6.	AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES	57
7.	RISQUE RÉSIDUEL	59
8.	DONNÉES TECHNIQUES ET COMPOSANTS	59
9.	MISE EN SERVICE	60
10.	INSTALLATION	61
	10.1 Perçage	61
11.	UTILISATION APPROPRIÉE	63
	11.1 Commande de fonctionnement du brancard	63
	11.2 Commande de fonctionnement de la plateforme	64
	11.3 Chargement et déchargement du brancard	66
	11.4 Panneau de contrôle	67
	11.5 Clé d'erreur du panneau de contrôle	67
	11.6 Pannes	68
12.	NETTOYAGE ET ENTRETIEN	68
13.	TABEAU DE DÉPANNAGE	70
14.	PIÈCES DÉTACHÉES	71
15.	ÉLIMINATION	71

1. MODELLI

I seguenti modelli di base possono essere soggetti a implementazioni o modifiche senza preavviso.

- SPENCER KINETIX - BARELLA MOTORIZZATA KINETIX E SISTEMA DI SUPPORTO RAIL

I dispositivi di cui sopra devono essere utilizzati obbligatoriamente insieme.

2. UTILIZZO PREVISTO

Le barelle per ambulanza sono il mezzo principale per il trasporto di persone ammalate e/o ferite in transito in posizione sdraiata, in condizioni di sicurezza e di comodità. Non è previsto che il paziente possa intervenire sul dispositivo, né che questo sia destinato a uno stazionamento prolungato o all'utilizzo come letto ospedaliero. La barella deve essere utilizzata con i sistemi di fissaggio dedicati. Non è previsto che il paziente possa intervenire sul dispositivo.

PAZIENTI DESTINATARI
Non sono presenti particolari indicazioni legate al gruppo di pazienti.
La conformazione del prodotto, è in grado di ospitare qualunque soggetto purché nei limiti della portata massima del dispositivo. Qualora debbano essere trasportati soggetti pediatrici, sarà nel ruolo del soccorritore stabilire se i sistemi di cinture siano idonei alla sua immobilizzazione o se sarà invece necessario utilizzare un altro presidio.

CRITERI DI SELEZIONE PAZIENTI
I pazienti attesi, sono quelli per cui è necessario il trasporto in ambulanza.

CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI INDESIDERATI
Non sono note particolari controindicazioni o effetti collaterali derivanti dall'uso del dispositivo, purché utilizzato in accordo al manuale d'uso

UTILIZZATORI E INSTALLATORI
Gli utilizzatori previsti, sono persone addestrate alle procedure di primo soccorso e all'impiego di attrezzature mediche in ambiente EMS (Emergency medical service).
Tra i possibili utilizzatori sono inoltre contemplati gli allestitori dei veicoli di emergenza che possono utilizzare il prodotto prima della messa in servizio oppure durante eventuali manutenzioni del veicolo su cui è utilizzata la barella.

Formazione utilizzatori
Nota: malgrado tutti gli sforzi, i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso, le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante.

Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di personale competente e preparato.

- Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, è necessario leggere con attenzione e comprendere il contenuto del presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione. In caso di dubbi, interpellare Spencer Italia S.r.l. per ottenere i necessari chiarimenti.
- Il prodotto deve essere utilizzato solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.
- L'idoneità degli utilizzatori all'uso del prodotto può essere attestata con la registrazione della formazione, nella quale sono specificate persone formate, formatori, data e luogo. **Tale documentazione deve essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e deve essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto. In mancanza, gli organi preposti applicheranno eventuali sanzioni previste.**
- Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altre persone.
- Il prodotto deve essere messo in funzione solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.

Nota: Spencer Italia S.r.l. si ritiene sempre a disposizione per lo svolgimento di corsi di formazione.
Documentare la formazione degli utilizzatori utilizzando il modulo All'Allegato A del presente manuale oppure altra modulistica appropriata.

Formazione installatore
L'installazione del dispositivo, deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato all'utilizzo e installazione del dispositivo.
L'installatore deve attenersi scrupolosamente alle presenti istruzioni, oltre che allo stato dell'arte relativo alle installazioni su veicoli.

3. STANDARD DI RIFERIMENTO

In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.	
RIFERIMENTO	TITOLO DEL DOCUMENTO
REGOLAMENTO (UE) 2017/745	REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 5 aprile 2017 sui dispositivi medici.
UNI EN ISO 1865-1	Attrezzature per la movimentazione dei pazienti utilizzate nelle ambulanze stradali - Parte 1: Sistemi generali di barelle e attrezzature per la movimentazione dei pazienti
UNI EN 1865-3	Attrezzature per la movimentazione dei pazienti utilizzate nelle ambulanze stradali - Parte 3: Barella per carichi pesanti
UNI EN 1789	Veicoli medici e loro attrezzature - Ambulanze stradali

4. INTRODUZIONE

4.1 UTILIZZO DEL MANUALE

Il presente Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore sanitario le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro ed appropriato e per un'adeguata manutenzione del dispositivo.

Nota: il Manuale è parte integrante del dispositivo, pertanto deve essere conservato per tutta la durata del dispositivo e dovrà accompagnare lo stesso in eventuali cambi di destinazione o di proprietà. Nel caso in cui fossero presenti istruzioni d'uso relative ad altro prodotto, diverso da quello ricevuto, è necessario contattare immediatamente il Fabbricante prima dell'uso.

I manuali d'uso dei prodotti Spencer possono essere scaricati dal sito www.spencer.it/risorse-media/manuali-uso o contattando il produttore. Fanno eccezione quegli articoli la cui essenzialità e il cui uso ragionevole e prevedibile sono tali da non rendere necessaria la redazione di istruzioni, oltre alle seguenti avvertenze e indicazioni riportate sull'etichetta.

Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, si raccomanda di leggere con attenzione il presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione.

4.2 ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO

Ogni dispositivo viene dotato di un'etichetta, posizionata sul dispositivo stesso e/o sulla confezione, nella quale sono presenti i dati identificativi del Fabbricante, del prodotto, marcatura CE, numero di matricola (SN) o lotto (LOT). **Questa non deve essere mai rimossa o coperta.**

In caso di danneggiamento o rimozione richiedere il duplicato al Fabbricante, pena la validità della garanzia, poiché il dispositivo non potrà più essere rintracciato. Qualora non si riesca a risalire al lotto/SN assegnato è necessario effettuare il ricondizionamento del dispositivo, previsto solo sotto la responsabilità del fabbricante.

Il Regolamento 2017/745/UE richiede ai produttori e ai distributori di dispositivi medici di tenere traccia della loro ubicazione. Se il dispositivo si trova in una sede diversa dall'indirizzo a cui è stato spedito oppure è stato venduto, donato, perduto, rubato, esportato o distrutto, rimosso permanentemente dall'uso, oppure se il dispositivo non è stato consegnato direttamente da Spencer Italia S.r.l. registrare il dispositivo all'indirizzo service.spencer.it, oppure informare l'Assistenza Clienti (cfr. § 4.4).

4.3 SIMBOLI

Simboli	Significato	Simboli	Significato
	Dispositivo conforme al Regolamento UE 2017/745		Pericolo – Indica una situazione di pericolo che può comportare una situazione direttamente connessa a lesioni gravi o letali
	Dispositivo medico		Consultare il Manuale d'uso
	Fabbricante		Codice del prodotto
	Data di fabbricazione		Serial Number
	Unique Device Identifier	Identificativo della produzione Codice alfanumerico che identifica le unità di produzione del dispositivo, composta da: (01)0805771123 prefisso aziendale 000 progressivo GS1 6 numero di controllo (11)200626 data di produzione (YYMMDD) (21) 1234567890 numero di SN	
	Simbolo di rifiuto per le apparecchiature elettriche ed elettroniche "WEEE" (Waste Electrical and Electronic Equipment). Riciclare: Apparecchiature elettroniche. NON GETTARE I RIFIUTI		Simbolo di "tensione pericolosa". Per segnalare la presenza di elettricità.
	Simbolo "Doppio isolamento". La protezione degli apparecchi contrassegnati da questo simbolo è garantita dal doppio isolamento e non richiede un collegamento elettrico di sicurezza a terra.		Ciclo di funzionamento della culla: 16,7% (meno di 60 secondi di accensione, più di 300 secondi di spegnimento)
	Avvertenza; schiacciamento delle mani		Indica i limiti di temperatura; i limiti di temperatura superiore e inferiore devono essere indicati in corrispondenza della linea orizzontale inferiore.

4.4 GARANZIA E ASSISTENZA

Spencer Italia S.r.l. garantisce che i prodotti sono senza difetti per un periodo di **un anno a partire dalla data dell'acquisto**.
Per informazioni relative alla corretta interpretazione delle istruzioni, all'uso, alla manutenzione, all'installazione o al reso, contattare l' Assistenza Clienti Spencer tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.
Per agevolare le operazioni di assistenza, indicare sempre il numero di lotto (LOT) o matricola (SN) riportato sull'etichetta applicata alla confezione o al dispositivo stesso.

Condizioni di garanzia e assistenza sono disponibili al sito www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions.

Nota: Registrare e conservare con queste istruzioni: lotto (LOT) o matricola (SN) se presente, luogo e data di acquisto, data primo utilizzo, data controlli, nome degli utilizzatori e commenti.

Per garantire la rintracciabilità dei prodotti e tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale SPENCER SERVICE www.spencer.it/en/services/after-sales il quale vi permetterà di visualizzare i dati dei prodotti in possesso o immessi nel mercato, monitorare ed aggiornare i piani delle revisioni periodiche, visualizzare e gestire le manutenzioni straordinarie.

5. AVVERTENZE

Almeno ogni 6 mesi, è importante verificare la presenza di istruzioni aggiornate e di eventuali modifiche relative al prodotto. Queste informazioni sono liberamente disponibili sul sito www.spencer.it nella pagina del prodotto specifico.

Funzionalità prodotto

- È vietato l'impiego del prodotto per qualsiasi altro utilizzo diverso da quello descritto nel Manuale d'Uso.
- Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'integrità del prodotto, come specificato nel Manuale d'Uso ed in caso di anomalie/danni che possano comprometterne la funzionalità/sicurezza, è necessario toglierlo immediatamente dal servizio e contattare il Fabbricante.
 - Nel caso di ravvisato malfunzionamento del prodotto, utilizzare immediatamente un dispositivo analogo, per garantire la continuità delle operazioni in corso.
 - Il prodotto non deve subire alcuna manomissione (modifica, ritocco, aggiunta, riparazione), in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal prodotto stesso; inoltre si rendono nulle la certificazione CE (quando prevista dalla legge) e la garanzia del prodotto.
 - Chi modifica o fa modificare oppure riappronta o fa riapprontare i prodotti fabbricati da Spencer Italia S.r.l. in modo tale che non servono più allo scopo previsto o non forniscono più la prestazione prevista deve soddisfare le condizioni valide per la prima immissione in commercio.
 - Durante l'utilizzo dei dispositivi, posizionarli e regolarli in modo tale da non ostacolare le operazioni degli operatori e l'utilizzo di eventuali altre apparecchiature.
 - Assicurarsi di aver adottato ogni precauzione al fine di evitare pericoli derivanti dal contatto con sangue o secreti corporei, se applicabile.
 - Rispettare sempre la portata massima, indicata nel Manuale d'Uso. Per capacità massima di carico si intende il peso totale distribuito secondo l'anatomia umana. Nel determinare il carico di peso totale sul prodotto, l'operatore deve considerare il peso del paziente, dell'attrezzatura e degli accessori. Inoltre, l'operatore deve valutare che l'ingombro del paziente non riduca la funzionalità del prodotto.
 - Accertarsi, prima del sollevamento, che gli operatori abbiano condizioni fisiche idonee, come riportato nel Manuale d'Uso.
 - **Il peso massimo, che grava su ogni operatore, deve rispettare quanto prescritto dai requisiti di legge del territorio, in materia di Salute e Sicurezza sul Lavoro.**
 - Evitare il contatto con oggetti taglienti.
 - L'installazione del dispositivo, deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato da Spencer Italia S.r.l. Tempi e modalità di svolgimento di tali corsi vengono concordate tra il cliente e i nostri Uffici Commerciali.
 - Temperatura di utilizzo: da -10°C a +50°C.

- Stoccaggio**
- Il prodotto non deve essere esposto, né venire in contatto con fonti termiche di combustione ed agenti infiammabili, ma deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo dalla luce e dal sole.
 - Non stoccare il prodotto sotto altri materiali più o meno pesanti, che possano danneggiare la struttura del prodotto.
 - Stoccare e trasportare il prodotto con la sua confezione originale, in caso contrario la garanzia risulta invalidata.
 - Temperatura di stoccaggio: da -20°C a +60°C.

Requisiti regolatori

- In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.
- Informare tempestivamente e dettagliatamente Spencer Italia S.r.l. (già in fase di richiesta preventivo) circa eventuali adempimenti a cura del Fabbricante necessari per la conformità dei prodotti agli specifici requisiti di legge del territorio (ivi inclusi quelli derivanti da regolamenti e/o disposizioni normative di altra natura).
 - Agire, con la debita cura e diligenza, per contribuire a garantire la conformità ai requisiti generali di sicurezza dei dispositivi immessi sul mercato, fornendo agli utilizzatori finali tutte le informazioni necessarie per lo svolgimento delle attività di revisione periodica sui dispositivi in dotazione, esattamente come indicato nel Manuale d'Uso.
 - **Partecipare al controllo di sicurezza del prodotto** immesso sul mercato, trasmettendo le informazioni concernenti i rischi del prodotto al Fabbricante nonché alle Autorità Competenti per le azioni di rispettiva competenza.
 - Fermo quanto sopra, il Distributore o Utilizzatore finale, assume sin d'ora ogni più ampia responsabilità collegata al mancato adempimento dei sopra indicati incombeni con conseguente obbligo di tenere indenne e/o manlevare Spencer Italia S.r.l. da ogni, eventuale, relativo effetto pregiudizievole.
 - In riferimento al Regolamento UE 2017/745, si ricorda che gli operatori pubblici o privati, che nell'esercizio della loro attività rilevano un incidente che coinvolga un prodotto medico sono tenuti a darne comunicazione al Ministero della salute, nei termini e con le modalità stabilite con uno o più decreti ministeriali, e al Fabbricante. Gli operatori sanitari pubblici o privati sono tenuti a comunicare al Fabbricante, ogni altro inconveniente che possa consentire l'adozione delle misure atte a garantire la protezione e la salute dei pazienti e degli utilizzatori.

Avvertenze generali per dispositivi medici

- L'utilizzatore deve leggere attentamente, in aggiunta alle avvertenze generali, anche quelle di seguito elencate.
- Non è previsto che l'applicazione del dispositivo duri oltre il tempo necessario alle operazioni di primo intervento e le successive fasi di trasporto fino al punto di soccorso più vicino.
 - Durante l'utilizzo del dispositivo deve essere garantita l'assistenza di personale qualificato e devono essere presenti almeno due operatori.
 - Seguire le procedure ed i protocolli interni approvati dalla propria organizzazione.
 - Le attività di disinfezione devono essere eseguite in accordo ai parametri di ciclo validato, riportati nelle norme tecniche specifiche.

6. AVVERTENZE SPECIFICHE

- Per l'utilizzo del prodotto, è necessario anche aver letto, compreso e seguire accuratamente tutte le indicazioni presenti nel manuale d'uso.
- Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per l'immobilizzazione ed il trasporto del paziente.
 - Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per il posizionamento ed il trasporto del paziente.
 - Non utilizzare se il dispositivo o sue parti sono forate, strappate, sfilacciate o eccessivamente usurate.
 - Accertarsi, prima di qualsiasi movimentazione, che gli operatori abbiano una presa salda sul dispositivo.
 - Evitare il trascinamento del dispositivo su superfici disestate.
 - Non effettuare il sollevamento con gru o altri elevatori meccanici.
 - Non utilizzare macchine asciugatrici.
 - Il dispositivo è un presidio per il trasporto e **non può essere utilizzato come dispositivo di stazionamento**.
 - Non utilizzare con dispositivi diversi da quelli espressamente approvati dal fabbricante.
 - Far pratica con un dispositivo senza paziente per essere certi di avere acquisito dimestichezza nelle manovre.
 - Per le tecniche di caricamento del paziente, per pazienti particolarmente pesanti, per interventi su terreni scoscesi o in circostanze particolari ed inusuali si raccomanda la presenza di più operatori (non solo 2 come previsto in condizioni standard).
 - Prima di caricare il paziente sulla barella, assicurarsi che il paziente sia adeguatamente immobilizzato. La mancata immobilizzazione può causare gravi danni al paziente.
 - Accertarsi che il lenzuolo non interferisca con alcun meccanismo di movimentazione e comando della barella.
 - Non movimentare il dispositivo se il peso non è ben distribuito.
 - Utilizzare sempre cinture ancorate al telaio della barella per garantire la sicurezza del paziente.
 - Utilizzare solo il telaio perimetrale per movimentare la barella e non le sponde, i pianali o altri punti non adibiti a tale scopo.
 - Evitare forza eccessiva quando si carica la barella sull'ambulanza: una forza inutile può causare danni e può influire negativamente sul sistema di aggancio.
 - Evitare forza eccessiva quando si carica la barella sul veicolo sanitario: una forza inutile può causare danni e può influire negativamente sulla funzionalità della barella stessa.
 - **Mantenere il dispositivo saldamente se vi è coricato il paziente.**
 - **I freni di stazionamento sono ausili per l'operatore, non sostituiscono in alcun modo la sua supervisione.**
 - Porre la massima attenzione ad eventuali ostacoli (acqua, ghiaccio, detriti etc) presenti sul tracciato, poiché potrebbero causare la perdita di equilibrio dell'operatore e compromettere il buon funzionamento del dispositivo. Se non è possibile liberare il tragitto, scegliere un percorso alternativo.
 - Condensa, acqua, ghiaccio e accumuli di polvere possono pregiudicare il corretto funzionamento del dispositivo, rendendolo imprevedibile e determinando un'improvvisa alterazione del peso che gli operatori devono sostenere.
 - Per dislivelli maggiori ai 10 mm il dispositivo deve essere sollevato, avendo cura di afferrarlo dalla struttura e non dalle sponde/pianali o altri punti non adibiti a tale scopo.
 - Una volta posizionate le ruote del carrello di carico sul piano di appoggio dell'ambulanza, le ruote della gamba anteriore devono avere una distanza dal terreno di almeno 5/6 cm, che permettano l'apertura e blocco in sicurezza della gamba anteriore. Controllare dopo ogni utilizzo l'altezza del piano di carico dell'ambulanza; se alterata è necessario far setare immediatamente il carrello dal Fabbricante o da un tecnico specializzato, da lui autorizzato. In caso contrario si declina ogni responsabilità sul corretto funzionamento o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso.
 - Qualora il veicolo fosse dotato di sospensioni pneumatiche o idrauliche, la regolazione dell'altezza di carico deve essere effettuata tenendo conto della condizione peggiorativa e/o di quella di lavoro prevista dall'allestitore.
 - Eventuali problematiche di utilizzo e/o rischi per la sicurezza legati a tale sistema, non sono imputabili al fabbricante.
 - **Un'installazione non adeguata del piano di carico può provocare sneramento e conseguente lesione delle saldature delle gambe anteriori.**
 - **Un'installazione non adeguata del piano di carico può provocare un funzionamento anomalo del dispositivo e arrecare danno al paziente ed utilizzatore.**
 - Non alterare o modificare arbitrariamente la barella per adattarla al veicolo di emergenza: la modifica potrebbe provocare il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori e comunque la perdita della garanzia e sollevando il Fabbricante da qualsiasi responsabilità.
 - Il prodotto può essere conforme alla normativa EN 1789 solo se utilizzato con il sistema di fissaggio dedicato. È pertanto vietato l'uso di dispositivi di fissaggio non approvati dal fabbricante. Sistemi di fissaggio non approvati possono alterare le caratteristiche strutturali e funzionali del dispositivo.
 - Non agire sul sistema di altezze variabili senza aver attentamente valutato il peso della barella con paziente ed eventuali accessori. Gli operatori devono essere in grado di sostenere completamente il carico durante la fase di passaggio da un'altezza all'altra. Valutazioni errate potrebbero comportare la caduta improvvisa della barella con conseguenti rischi per il paziente e gli operatori.
 - Non posizionare parti magnetiche tra barella e sistema di fissaggio in quanto potrebbero interferire con i sistemi di aggancio e sgancio della stessa.
 - Non posizionare arti e/o oggetti tra le gambe e il telaio, nelle vicinanze dei pistoni di movimentazione delle gambe e in generale tra le parti in movimento in quanto ciò potrebbe comportare lesioni da schiacciamento.
 - Qualora sia stato azionato il sistema twist, prima di caricare la barella sull'ambulanza, assicurarsi di aver bloccato nuovamente le ruote in quanto tale procedura potrebbe risultare rischiosa oltre che difficoltosa con le ruote anteriori sbloccate.
 - La movimentazione con quattro ruote girevoli può essere molto difficoltosa in caso di terreno inclinato o non livellato. Valutare con attenzione le condizioni di utilizzo prima di sbloccare il pivotaggio delle ruote anteriori.

- Se il dispositivo viene utilizzato assieme a sistemi di immobilizzazione come tavole spinali e/o materassi a depressione assicurarsi di aver solidarizzato il paziente alla barella e al dispositivo di immobilizzazione in modo da garantirne la sicurezza durante la marcia del veicolo. In caso di dubbi sulle procedure da utilizzare, fare riferimento ai protocolli operativi del 118 di appartenenza.
- L'uso improprio del prodotto può causare lesioni al paziente o all'operatore. Utilizzare il prodotto solo come descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto o i suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile con conseguenti lesioni al paziente o all'operatore. Inoltre, la modifica del prodotto ne invalida la garanzia.
- Prima dell'uso, regolare sempre l'altezza di carico della barella all'altezza di arresto corretta.
- Far installare il supporto della barella da un meccanico certificato che abbia familiarità con la costruzione dei veicoli ambulanza. Prima di installare il supporto per barella, consultare il costruttore del veicolo. Assicurarsi che l'installazione non danneggi o interferisca con i tubi dei freni, i tubi dell'ossigeno, i tubi del carburante, il serbatoio o il cablaggio elettrico del veicolo.
- Caricare sempre le batterie prima di utilizzare il prodotto. Una batteria non carica o esaurita può causare scarse prestazioni del prodotto.
- Caricare le batterie della barella solo con il caricabatterie fornito da Spencer, altrimenti si potrebbero danneggiare le batterie e perdere la garanzia.
- Prima di utilizzare la barella, rimuovere sempre gli ostacoli che possono interferire e causare lesioni all'operatore o al paziente.
- Rimuovere sempre la batteria se la barella non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato (più di 24 ore).
- È importante effettuare un minimo di cicli di carica al mese per mantenere la buona capacità delle batterie.
- Non lasciare le batterie scariche per più di 2 MESI. Potrebbero smettere di funzionare.
- Non pulire il prodotto con vapore o ultrasuoni.
- Non pulire, revisionare o eseguire interventi di manutenzione mentre il prodotto è in uso.
- Utilizzare sempre ricambi autorizzati per evitare il rischio di danni al prodotto.
- Controllare sempre regolarmente i tubi e le linee per evitare danni alla barella. Controllare e serrare i collegamenti allentati. Le linee idrauliche, i tubi e le connessioni possono guastarsi o allentarsi a causa di danni fisici, pieghe, età ed esposizione all'ambiente.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal fabbricante può provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica e causare un funzionamento improprio.
- Nelle manovre di sollevamento e abbassamento ripetute fino a 20 cicli ininterrotti, è necessario effettuare una sosta obbligatoria di almeno 15 secondi per consentire il recupero del sistema elettroidraulico della barella.
- Per caricare la barella, il binario deve essere sempre completamente estratto all'esterno dell'ambulanza.
- Il sistema elettronico della barella si spegne automaticamente se non viene effettuata alcuna operazione entro 15 minuti.
- Quando la barella è completamente caricata sul binario, si ferma dopo 3 secondi.
- Utilizzare una copertura di protezione per il materasso della barella.
- Le ruote anteriori della barella devono rimanere bloccate durante le operazioni di carico/scarico della barella. In caso contrario, si potrebbero danneggiare elementi importanti della barella.
- Tenere sempre le mani lontane dalle parti in movimento quando si carica, si scarica o si cambia la posizione in altezza della barella.
- Usare sempre entrambe le mani quando si trasporta la barella
- Non tentare di azionare la barella quando è caricata sul suo supporto
- Non rimuovere la batteria quando la barella è attiva.
- Azionare sempre la barella quando tutte le persone sono lontane dai meccanismi. L'impigliamento nei meccanismi elettrici della barella può causare gravi lesioni.
- Non permettere a personale non addestrato di assistere al funzionamento del prodotto.
- Non salire sul supporto della barella.
- Non trasportare la barella lateralmente per evitare il rischio di ribaltamento. Trasportare sempre la barella in posizione abbassata, con la testa o i piedi in primo piano, per ridurre al minimo il rischio di ribaltamento.
- Effettuare sempre il monitoraggio del paziente quando la barella è ferma. Se si solleva o si abbassa idraulicamente il prodotto, si può compromettere temporaneamente l'apparecchiatura elettronica di monitoraggio del paziente.
- Non lasciare il paziente incustodito. Tenere controllato il prodotto mentre il paziente si trova su di esso.
- Non applicare il blocco delle ruote quando un paziente è sul prodotto o quando si sposta il prodotto per evitare il rischio di ribaltamento.
- Non utilizzare i corrimano come dispositivo di ritenuta del paziente.
- Trasportare sempre la barella a un'altezza inferiore per ridurre il rischio di ribaltamento. Se possibile, richiedere ulteriore assistenza o seguire un percorso alternativo.
- Evitare sempre ostacoli alti, come cordoli, gradini o terreni accidentati, per evitare il rischio di ribaltamento del prodotto.
- Utilizzare sempre tutte le cinture per fissare il paziente sulla barella. Un paziente non allacciato potrebbe cadere dalla barella.
- Non tentare di aprire il pacco batteria per nessun motivo, per evitare il rischio di scosse elettriche. Se l'involucro del pacco batteria è incrinato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Restituire i pacchi batteria danneggiati a un centro di assistenza per il riciclaggio. Evitare sempre il contatto diretto con una batteria bagnata o con le custodie della batteria. Il contatto può causare lesioni al paziente o all'operatore.
- Pulire sempre il prodotto con acqua pulita e asciugarlo dopo la pulizia. Alcuni prodotti per la pulizia sono corrosivi e possono danneggiare il prodotto. Il mancato risciacquo e asciugatura del prodotto lascia un residuo corrosivo sulla superficie del prodotto e può causare una corrosione prematura dei componenti critici.
- Scaricare sempre la pressione prima di scollegare le linee idrauliche o di altro tipo. Il fluido che fuoriesce sotto pressione può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Serrare tutti i collegamenti prima di applicare la pressione. In caso di incidente, consultare immediatamente un medico.
- Non usare le mani nude per controllare le perdite idrauliche.
- L'installazione elettrica del binario deve essere eseguita con i sistemi elettrici dell'ambulanza scollegati.
- Non lubrificare la guida e/o la barella quando sono collegate alla rete elettrica.

6.1 REQUISITI FISICI DEGLI OPERATORI

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso professionale. Ogni operatore deve essere addestrato per trasportare i pazienti in modo sicuro ed efficiente. Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altre persone.

Gli operatori che lo utilizzano devono possedere capacità fisica nell'utilizzare il dispositivo e buona coordinazione muscolare, oltre a presentare schiena, braccia e gambe robuste per alzare e sorreggere ed essere in grado di afferrare saldamente con entrambe le mani il dispositivo.

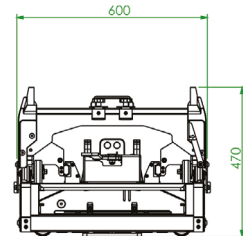
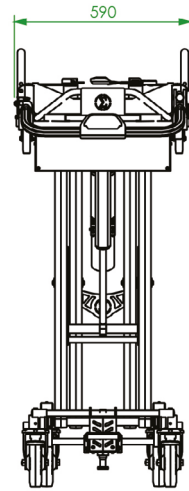
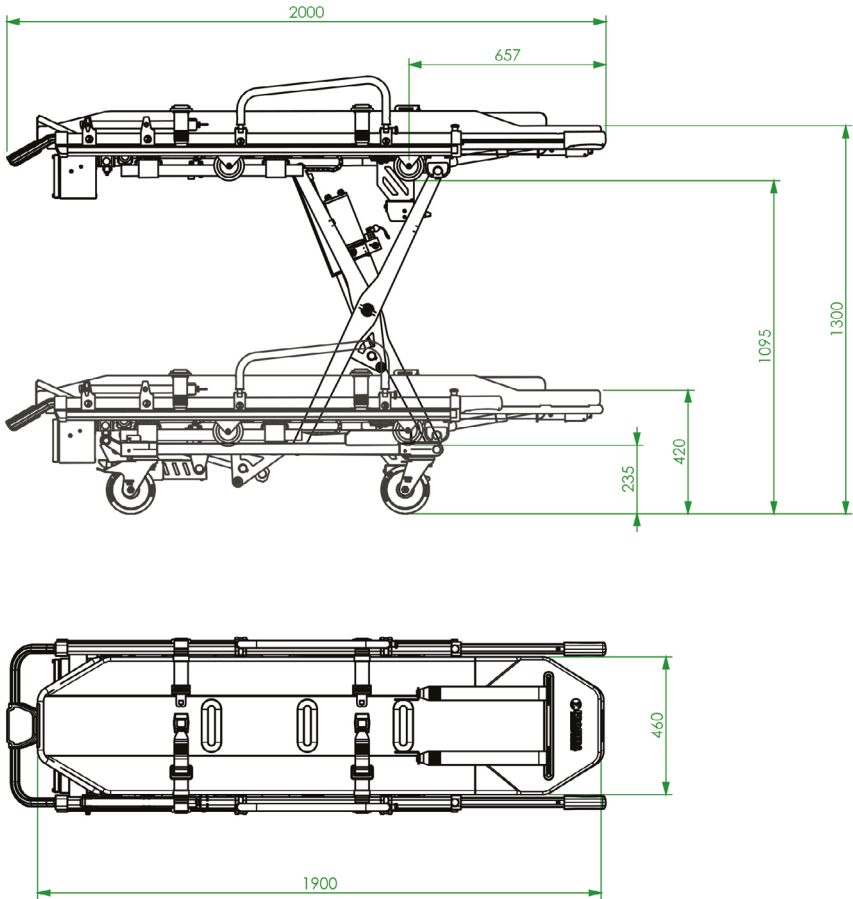
Gli operatori devono essere in grado di fornire la necessaria assistenza al paziente. Gli utilizzatori devono essere in grado di sollevare e movimentare in piena sicurezza il peso dell'assieme costituito da barella e paziente e di eventuali altre attrezzature utilizzate assieme al dispositivo. Per le tecniche di caricamento del paziente, per pazienti particolarmente pesanti, per interventi su terreni scoscesi o in circostanze particolari ed inusuali si raccomanda la presenza di più operatori (non solo 2 come previsto in condizioni standard). Le capacità di ciascun operatore devono essere valutate prima della definizione dei ruoli dei soccorritori nell'impiego del dispositivo.

7. RISCHIO RESIDUO

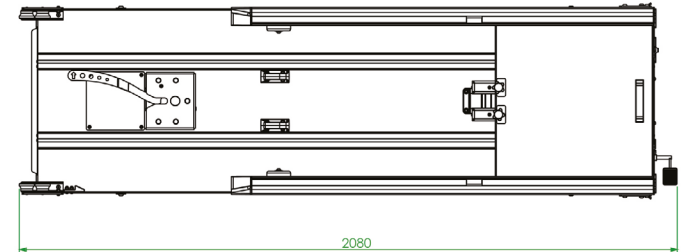
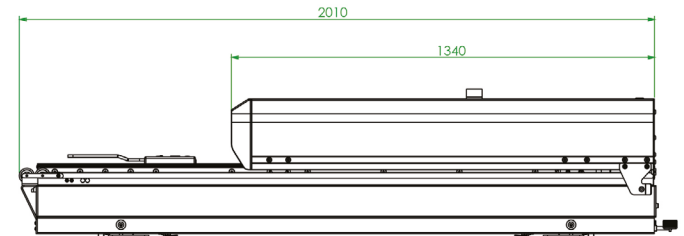
- I rischi residui di seguito elencati sono stati identificati esclusivamente in riferimento alla destinazione d'uso del dispositivo.
- L'utilizzo da parte di personale non addestrato, può comportare lesioni al paziente, al soccorritore e a terzi.
 - Procedure di disinfezione non adeguate, possono comportare rischi di infezioni crociate.
 - La parziale apertura delle gambe, può comportare la caduta a terra del dispositivo. Assicurarsi che le gambe siano correttamente bloccate prima di effettuare qualsiasi movimentazione e che i pistoni siano completamente distesi e stabili.
 - Il mancato blocco della barella sul sistema di fissaggio o un suo posizionamento non corretto, può comportarne pericolosi movimenti, soprattutto in caso di forti decelerazioni del veicolo sanitario con conseguenti danni a paziente e operatori. Verificare sempre il corretto inserimento del sistema di blocco.
 - La mancata osservanza delle avvertenze per gli operatori, può comportare rischi di schiacciamento causati dai meccanismi di movimentazione.
 - Un azionamento accidentale del sistema di altezze variabili, potrebbe comportare la caduta della barella con conseguenti danni per il paziente e/o gli operatori. Assicurarsi che il maniglione di sblocco non venga accidentalmente attivato.
 - Prima di azionare il comando di sblocco delle altezze variabili, gli operatori devono prepararsi a sostenere il carico completo della barella con paziente e accessori. Un azionamento di tale comando senza l'applicazione di una forza di sostegno sufficiente, comporterebbe la caduta improvvisa della barella con conseguenti danni per il paziente e o gli operatori.
 - La mancata lettura e comprensione delle istruzioni d'uso del prodotto, può avere conseguenze sul paziente e sugli operatori.

8. DATI TECNICI E COMPONENTI

Nota: Spencer Italia S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche senza darne preavviso.



Caratteristiche	Dimensione	
Lunghezza (mm)	2000	
Larghezza (mm)	590	
Altezza (mm)	Min. 420	Max. 1300
Angolo di inclinazione dello schienale	75°	
Angolo di Fowler	17°	
Angolo di Trendelenburg	30°	
Altezza massima di carico (mm)	1095	
Alimentazione in entrata	12 VDC - 72W	
Consumo di potenza	768 W	
Capacità di carico (kg)	300	
Peso senza accessori montati di serie (kg)	88	
Classificazione IP	IPX6	



Caratteristiche	Dimensione
Lunghezza (mm)	2080
Larghezza (mm)	600
Movimento anteriore (mm)	1640
Movimento laterale (mm)	300
Peso senza accessori montati di serie (kg)	140 kg
Capacità di carico (kg)	300 kg

9. MESSA IN FUNZIONE

Per il primo utilizzo, verificare quanto segue:

- L'imballaggio è intatto e ha protetto il dispositivo durante il trasporto.
- Verificare la presenza di tutte le parti incluse nell'elenco di imballaggio.
- Funzionalità generale del dispositivo
- Il veicolo sanitario è equipaggiato con la piattaforma Spencer Rail dedicata alla barella Kinetix
- Il piano di appoggio della barella è ben livellato
- Il piano di appoggio della barella è sufficientemente largo e lungo per alloggiare senza ostacoli il dispositivo e i suoi accessori
- I fissaggi devono mantenere solida la barella con la struttura del veicolo.

Non modificare per nessun motivo la barella nelle parti strutturali, di leveraggio e di trazione perché ciò potrebbe essere causa di danni al paziente e/o ai soccorritori.

⚠ La mancanza delle misure sopra indicate, preclude la sicurezza nell'uso del dispositivo, con il conseguente rischio di danni per il paziente, gli operatori e il dispositivo stesso.

Per facilitare l'inserimento della barella sull'ambulanza, si raccomanda di eliminare spigoli vivi sul bordo del piano di carico dell'ambulanza. La barella deve essere fissata in modo da evitare qualsiasi movimento durante il trasporto in ambulanza, mediante ganci Spencer, anche in condizioni di guida difficili. Fare pratica con una barella senza paziente prima della regolare messa in servizio. Per utilizzi successivi, effettuare le operazioni specificate al paragrafo 12.

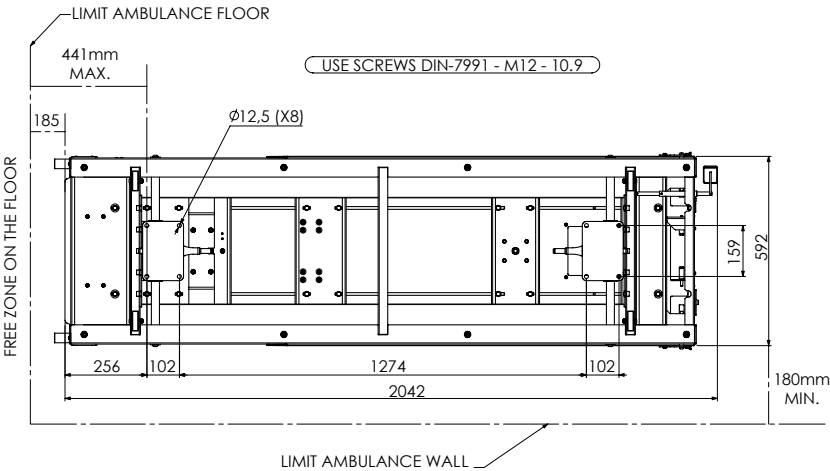
Se le condizioni riportate sono rispettate, il dispositivo può essere considerato pronto all'uso; in caso contrario è necessario togliere immediatamente il dispositivo dal servizio e contattare il Fabbrikante.

Non alterare o modificare arbitrariamente il dispositivo; la modifica potrebbe provocarne il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori, inoltre invaliderà la garanzia, sollevando il Fabbrikante da qualsiasi responsabilità.

10. CARATTERISTICHE FUNZIONALI

10.1 PERFORAZIONI

Prima di mettere in funzione il supporto per barella, accertarsi che tutti i punti di fissaggio siano posizionati e fissati.



⚠ IMPORTANTE PER L'INSTALLAZIONE

- Le viti da fissare al pavimento devono essere M12 secondo la norma DIN-7991 (8 unità).
- Prima di forare il piano di appoggio dell'ambulanza, verificare che il movimento laterale della porta della barella sia posizionato a 0.
- Installarlo secondo i limiti indicati nel disegno e assicurarsi di fissare il set nelle aree rinforzate del telaio.
- L'installazione elettrica del set deve essere completata con l'impianto elettrico dell'ambulanza scollegato.

10.2 COLLEGAMENTO DI ALIMENTAZIONE

Per effettuare il collegamento, seguire la procedura descritta di seguito.
Prestare particolare attenzione quando si collega il supporto della barella alla tensione richiesta di 12 V e non lasciare cavi nei passaggi o negli elementi in movimento. Ciò può provocare rotture, tagli e guasti al sistema.



Per effettuare il collegamento, posizionare il cavo nero sul lato anteriore della barella di supporto.



Per effettuare il collegamento, rimuovere l'estremità in plastica dei cavi marrone (+) e blu (-) con una pinza per filetti.



Utilizzare una ciabatta e un cacciavite a testa piatta per collegare i fili marrone (+) e blu (-) alla presa dell'ambulanza.

⚠ Assicuratevi che la linea elettrica sia adeguatamente protetta e che la corrente lungo la linea sia stabile.

10.3 AVVIO

Per iniziare a utilizzare la barella elettrica è necessario caricare le batterie. A tal fine, individuare il connettore del caricabatterie esterno sul lato destro del vano batterie, sul retro della barella. Utilizzando il caricabatterie fornito da Spencer, caricare le batterie al livello massimo (circa 30 minuti).



Caricare le batterie della barella solo con il caricabatterie fornito da Spencer, altrimenti le batterie potrebbero danneggiarsi e perdere la garanzia.

11. UTILIZZO CORRETTO

11.1 COMANDI OPERATIVI DELLA BARELLA

1. Sponde pieghevoli e reclinabili
2. Cinture retrattili sullo schienale
3. Pannello di controllo touch al centro
4. Vano batterie con serratura
5. Quattro ruote bloccabili
6. Telaio telescopico per le manovre in ambienti ristretti
7. Pianale con fowler e trendelenburg
8. Asta per flebo pieghevole e regolabile
9. Potente illuminazione a LED sui lati
10. Cinghia di emergenza
11. Cinture con pulsante di bloccaggio anteriore
12. Sistema di ricarica automatica integrato
13. Pedale di bloccaggio della ruota anteriore
14. Poggiatesta regolabile ergonomico



Regolazione dell'inclinazione dello schienale
Dispone di 6 posizioni. Premere la maniglia rossa e portare lo schienale nella posizione desiderata.



4 ruote bloccabili
Ruotando la maniglia rossa si può bloccare o sbloccare il giro delle ruote della barella.



Asta per flebo pieghevole e regolabile inclusa
Ruotare la manopola per sollevare l'asta portaflebo e ruotare l'anello superiore per aprirla.



Cinture con pulsante di bloccaggio anteriore
Per slacciare le cinture, premere il pulsante rosso. È necessario allacciare sempre il paziente.



Regolazione dell'altezza massima della barella
Per regolare l'altezza massima della barella allentare la vite e ruotarla fino alla posizione desiderata.



Telaio telescopico
Regolare lo schienale in posizione verticale, far scattare la maniglia laterale ed estrarre o chiudere il telaio.



Potente illuminazione a LED sui lati
Premere il pulsante LIGHTS dal pannello di controllo per attivare le luci in modalità fissa o lampeggiante.



Vano batterie impermeabile
Per aprire l'armadietto delle batterie, svitare le 4 viti.



Pianale con posizione fowler e trendelenburg
Il set del pianale è dotato di 2 pulsanti rossi per la regolazione della posizione.



Cinghia di emergenza per abbassare la barella
Se si dovesse ripiegare la barella in modo manuale, tirare la cinghia di emergenza.



Connettore per caricabatterie esterno
La barella è dotata di un connettore sul lato del vano batteria per ricaricarla con un caricabatterie esterno.

Ciclo di funzionamento della culla: 16,7% (meno di 60 secondi di accensione, più di 300 secondi di spegnimento)

<60s >300s

11.2 COMANDI OPERATIVI DELLA PIATTAFORMA

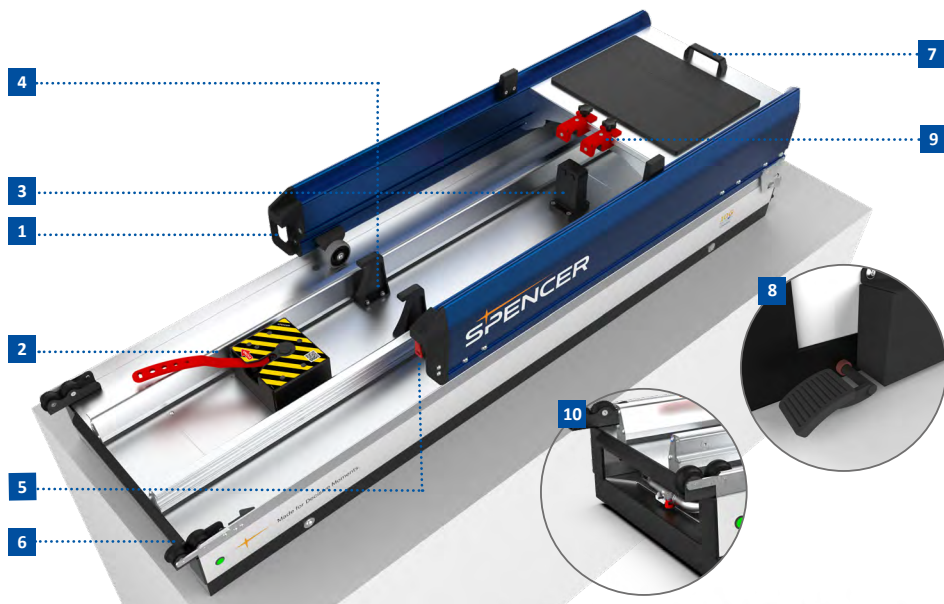
1. Leva di estrazione del supporto estraibile
2. Terzo punto di fissaggio della barella
3. Punto di carico della barella
4. Ganci centrali della barella
5. Leva per ritirare il supporto estraibile all'interno dell'ambulanza
6. Cuscinetto a sfera per sostenere il supporto estraibile
7. Leva per ritirare manualmente il supporto estraibile dall'interno dell'ambulanza
8. Leva a pedale per il movimento laterale
9. Ganci di sicurezza per il fissaggio della barella
10. Vano di alloggiamento della barella a cucchiaino (se presente)

IT

EN

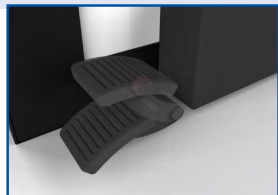
DE

FR



SPOSTAMENTO LATERALE - Leva manuale

Azionare la leva situata sul retro del lato destro del supporto, compiendo un leggero sforzo con il piede e accompagnando tale movimento con lo scorrimento delle mani. Lo spostamento laterale totale è di 300 mm.



DISPOSIZIONE LONGITUDINALE - Leva manuale

Azionare la leva situata nella parte anteriore del lato destro del supporto esercitando un leggero sforzo con il piede e accompagnando questo movimento con lo scorrimento delle mani. Lo spostamento longitudinale totale è di 1640 mm.



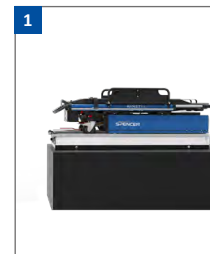
11.3 CARICARE E SCARICARE LA BARELLA



Per caricare la barella, il supporto della barella deve sempre essere posizionato completamente estratto dall'ambulanza. Partendo dalla posizione in cui è stato lasciato il supporto dopo il caricamento della barella nell'ambulanza (1):

SCARICO

- Tirare la leva del punto di fissaggio verso sinistra (A).
- Automaticamente la barella si libera. Spingerla fuori dall'ambulanza (B) fino a estrarre completamente il supporto (2).
- Utilizzare il pannello di controllo per alimentare la barella. **ATTENDERE 2 SECONDI** per attivare il sistema e successivamente premere il pulsante UP (C).
- Una volta che la barella sarà nella sua posizione più alta, sarà libera (4).
- Allontanare la barella in linea retta fino a quando non sarà completamente fuori dal supporto.
- Di nuovo, sollevare il supporto nell'ambulanza tramite la leva posta sul lato destro (F).



CARICAMENTO

- Estrarre il supporto dall'ambulanza mediante la leva del punto di fissaggio (A).
- Spingere il supporto con le maniglie laterali fino al massimo.
- Avvicinare la barella al supporto in linea retta (5) assicurandosi che le ruote siano posizionate come nell'immagine (D).
- Premere il pulsante DOWN sul pannello di controllo della barella (E) e successivamente spingere la leva laterale destra del supporto (F) per inserire il set nell'ambulanza.
- Assicurarsi che la barella sia agganciata al terzo punto di fissaggio (A) e che sia in posizione di chiusura.
- Verificare che la barella sia in carica, premendo il pulsante POWER.



IT

EN

DE

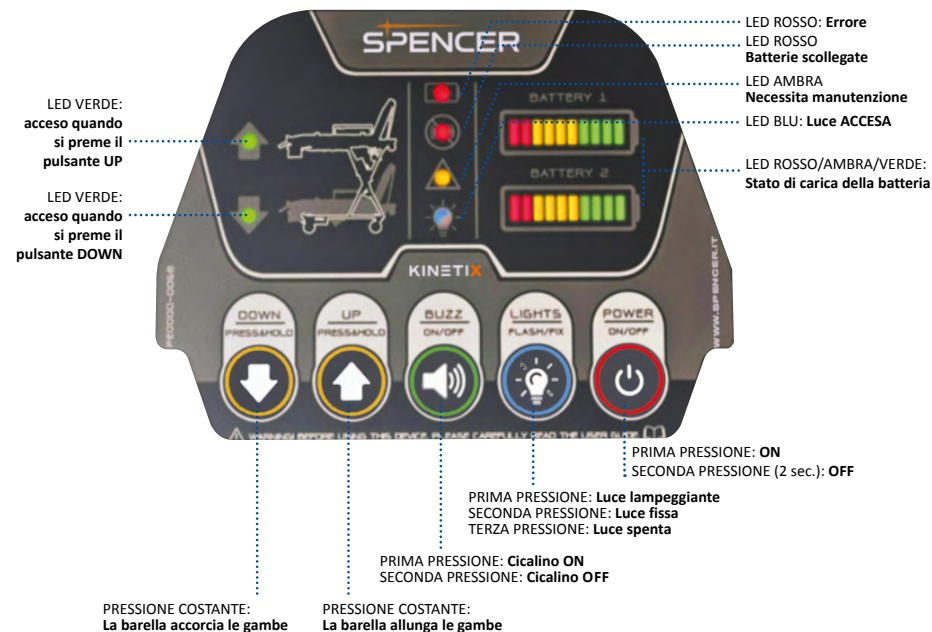
FR



- ⚠ Le ruote anteriori della barella devono rimanere bloccate durante le operazioni di caricamento/scarico della barella. In caso contrario, si potrebbero danneggiare elementi importanti della barella.
- Quando la barella è completamente caricata sul binario, si ferma dopo 3 secondi.

11.4 PANNELLO DI CONTROLLO

Tutte le funzioni elettriche della barella sono controllate dal pannello di controllo touch, posto sul retro della barella. La seguente illustrazione mostra le varie funzioni.

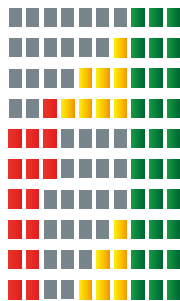


LED BATTERIA: la durata delle batterie è di 4 mesi se la barella è ferma, 2 settimane se è accesa ma senza manovre o 100 manovre con peso. LED MANUTENZIONE: la luce ambra si accende dopo 3.000 ore di utilizzo per eseguire la manutenzione della barella. In questo caso, è necessario contattare il proprio distributore o Spencer. Se si superano le 4.000 ore di funzionamento, si accende il LED DI ERRORE.

11.5 TASTO DEL PANNELLO DI CONTROLLO CHE INDICA GLI ERRORI

L'indicatore a led dello stato delle batterie indica i possibili errori del sistema. Nella tabella seguente sono descritti gli errori in base alla loro combinazione:

- ERRORE DI COLLEGAMENTO TRA BARELLA E SUPPORTO
- ERRORE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA SUL SUPPORTO
- ERRORE DI SOVRACCARICO DELLE BATTERIE
- ERRORE DI SCADENZA DI TEMPO PER IL CARICAMENTO
- ERRORE DI SPOSTAMENTO IN ALTO PER UN TEMPO ECCESSIVO
- ERRORE DI SPOSTAMENTO VERSO IL BASSO PER UN TEMPO ECCESSIVO
- ERRORE NEL CONTROLLO DEL CONDUCENTE DELLA BARELLA
- ERRORE NEL MOTORE PER SUPERAMENTO DELLA MASSIMA INTENSITÀ
- ERRORE NEL MOTORE PER BASSA TENSIONE
- ERRORE PER SUPERAMENTO DEL CARICO



11.6 GUASTI

GUASTO AL SISTEMA IDRAULICO

In caso di guasto all'impianto idraulico, è presente una cinghia che consente di ripiegare manualmente la barella. A tale scopo, individuare la cinghia sulla parte superiore dell'attuatore.



Tirando la cinghia, la barella scenderà fino alla posizione inferiore. Una volta piegata la barella, si deve procedere allo smontaggio dei ganci di sicurezza del supporto come mostrato nella figura. Una volta caricata la barella nel supporto, è necessario posizionare i ganci di sicurezza nella posizione iniziale.



GUASTO DI UNA DELLE BATTERIE

In caso di guasto di una delle batterie, la barella funzionerà perfettamente. Il sistema è predisposto per funzionare con una sola batteria. La seconda verrà inserita automaticamente quando il software di controllo rileverà che la prima batteria sta per esaurirsi. Tuttavia, se si devono cambiare le batterie, si deve procedere all'apertura del vano svitando le quattro viti. Allentare le viti laterali che fissano il coperchio portabatterie e spingerlo verso l'alto per rimuovere le batterie.

⚠ Le batterie vengono fornite con una carica minima. Prima di utilizzare la barella, è necessario caricare preventivamente le batterie con il caricabatterie esterno in dotazione alla barella fino al livello massimo di carica. Per una carica completa, è necessario attendere circa 30 minuti.

12. PULIZIA E MANUTENZIONE

Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio del prodotto e dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetto diverso dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati a ciò autorizzati; inoltre la garanzia risulta invalidata.

- Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.
- Stipulare un programma di manutenzione, controlli periodici e proroga del tempo di vita medio, se previsto dal Fabbricante nel Manuale d'Uso, identificando un addetto di riferimento, che sia in possesso dei requisiti di base definiti nel Manuale d'Uso.
- La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.
- La riparazione dei prodotti realizzati da Spencer Italia S.r.l. deve essere necessariamente effettuata dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni o esterni specializzati i quali, utilizzando ricambi originali, forniscono un servizio di riparazione di qualità in stretta conformità alle specifiche tecniche indicate dal Produttore. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetti non autorizzati.
- Utilizzare solo componenti/ parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al prodotto.
- Tutte le attività di manutenzione e revisione devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico; la documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.
- La pulizia, prevista per i prodotti riutilizzabili, deve essere eseguita nel rispetto delle indicazioni fornite dal Fabbricante nel Manuale d'Uso, al fine di evitare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui.
- Il prodotto e tutti i suoi componenti, se lavati, devono essere lasciati ad asciugare completamente prima di riportarli.
- Se il prodotto richiede una lubrificazione, questa deve essere effettuata dopo la pulizia e la completa asciugatura.
- Il sistema di fissaggio dedicato alla barella è dotato di un sistema di segnalazione della necessità di manutenzione della barella e del fissaggio stesso legato ai cicli di utilizzo. Rispettare rigorosamente le scadenze di manutenzione richiesta.
- Documentare la manutenzione utilizzando il modulo all'Allegato B del presente manuale oppure altra modulistica appropriata.

12.1 PULIZIA

La mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui. Durante tutte le operazioni di controllo e igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali etc.

Le parti metalliche esposte agli agenti esterni subiscono trattamenti superficiali e/o verniciatura al fine di ottenere una migliore resistenza. Lavare le parti esposte con acqua tiepida e sapone neutro; **non usare mai solventi o smacchianti. Non usare detergenti con contenuto di ipoclorito di sodio in quanto potrebbe verificarsi corrosione di componenti.** Risciacquare accuratamente con acqua tiepida verificando di avere eliminato ogni traccia di sapone, che potrebbe deteriorarla o comprometterne l'integrità e la durata. **Evitare l'uso di acqua ad alta pressione**, poiché questa penetra nei giunti ed elimina il lubrificante creando il rischio di corrosione dei componenti. Lasciare asciugare perfettamente prima di riporlo. L'asciugatura dopo il lavaggio oppure dopo l'utilizzo in ambiente umido deve essere naturale e non forzata; non utilizzare fiamme o altre fonti di calore diretto. Nel caso di eventuale **disinfezione** utilizzare prodotti che non abbiano azione solvente o corrosiva su materiali costituenti il dispositivo. Assicurarsi di aver preso tutte le precauzioni idonee a garantire che non sussistano rischi di infezioni crociate o contaminazioni di pazienti e operatori.

12.2 MANUTENZIONE ORDINARIA

Stabilire un programma di manutenzione e controlli periodici, identificando un addetto di riferimento. Il soggetto a cui viene affidata la manutenzione del dispositivo deve garantire i requisiti di base previsti dal Fabbricante nei paragrafi successivi. Tutte le attività di manutenzione, sia ordinaria che straordinaria, e tutte le revisioni generali devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico. Tale documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del dispositivo e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.

Per garantire la tracciabilità dei prodotti e proteggere le procedure di manutenzione e assistenza sui vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale SPENCER SERVICE www.spencer.it/en/services/after-sales. Da questo sito è possibile visualizzare i dati dei prodotti in vostro possesso o immessi sul mercato, monitorare e aggiornare i programmi dei controlli periodici e visualizzare e gestire la manutenzione straordinaria.

La manutenzione ordinaria del dispositivo deve essere affidata ad operatori in possesso di specifiche qualifiche, addestramento e formazione in materia di uso e manutenzione del dispositivo.

Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.

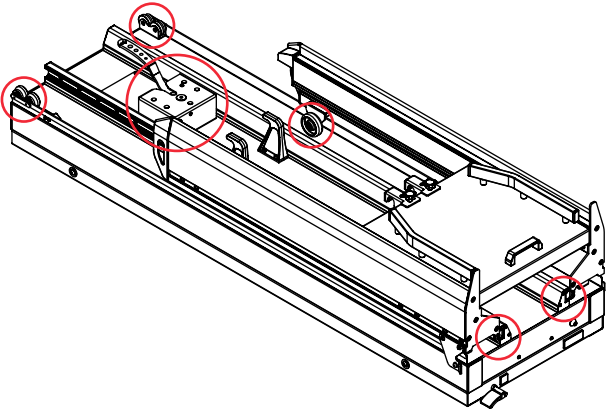
I controlli da effettuare prima e dopo ogni messa in servizio, o alla scadenza riportata sopra, sono:

- Funzionalità generale del dispositivo
- Stato di pulizia del dispositivo (si ricorda che la mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate)
- Corretto serraggio della viteria e bulloneria
- Assenza di tagli, fori, lacerazioni o abrasioni sull'intera struttura, comprese le cinture
- Nessun tubo o lamina di metallo presenta piegature né rotture
- Tutte le saldature sono intatte, senza incrinature né rotture
- Le parti in movimento, le ruote, le leve, le maniglie sono intatte e funzionano a dovere
- Lubrificazione delle parti in movimento
- Stato di usura delle ruote e del sistema frenante
- Le ruote sono fissate saldamente, sono stabili e girano a dovere
- Le ruote sono libere da detriti
- Il dispositivo si apre e si blocca a dovere
- Il dispositivo si apre e si chiude a dovere
- Scatto delle molle
- La barella può entrare agevolmente nell'ambulanza
- Il veicolo sanitario è dotato di un sistema di fissaggio Spencer dedicato alla barella
- L'accoppiamento tra il sistema di fissaggio e la barella risulta idoneo a garantire la sicurezza del fissaggio.

COMANDI E SELETTORI: A causa dell'uso intenso e continuo delle parti mobili, come i comandi e i selettori, verificarne periodicamente il corretto funzionamento. Potrebbero verificarsi guasti ai microinterruttori e ai cablaggi; esaminare i fissaggi e i collegamenti elettrici o meccanici che potrebbero esistere.

GRASSO: In generale, ogni parte mobile dovrebbe essere ingrassata. I nostri prodotti escono dalla fabbrica completamente ingrassati e lubrificati, tuttavia è possibile che con il tempo e l'uso del prodotto gli elementi si sgrassino, sia per la perdita di lubrificazione che per lo sporco. Pulire e ingrassare periodicamente le zone interessate secondo le specifiche del produttore. Verificare che non vi siano parti allentate, usurate o mancanti. Esaminare periodicamente tutti gli elementi mobili per verificare che siano ben serrati. Non ingrassare la guida della piattaforma a causa del suo sistema di scorrimento a secco. **ATTENZIONE: Non lubrificare il supporto una volta collegato alla rete elettrica.**

AREE DI USURA: Esaminare regolarmente i componenti del sistema per verificare se si stanno usurando è una misura preventiva che può ridurre i guasti. Verificare eventuali perdite di lubrificante, scanalature o cuscinetti in cattive condizioni.



FISSAGGIO MECCANICO: in genere si definiscono fissaggi meccanici i componenti che vengono utilizzati per fissare i prodotti di giunzione, principalmente viti e derivati. In alcune condizioni d'uso, a causa di vibrazioni o urti, molti elementi potrebbero perdere la loro coppia di serraggio o le proprietà di tenuta. Verificare periodicamente che non vi siano elementi liberi, soprattutto nelle parti mobili del set. Tenere conto e rispettare sempre la coppia di serraggio raccomandata. Assicurarsi di mantenere queste aree libere da acqua e umidità. Fare particolare attenzione a non bagnarle quando si lava il set.

La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.

Si ricorda che è necessario effettuare la pulizia descritta nel presente manuale e la verifica della funzionalità prima e dopo ogni utilizzo. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati al paziente o all'operatore dall'utilizzo di dispositivi non soggetti a manutenzione ordinaria, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità al Regolamento 2017/745/UE.

Utilizzare solo componenti/ parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al dispositivo; in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso al paziente o all'operatore, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità al Regolamento 2017/745/UE Dispositivi Medici.

12.3 REVISIONE PERIODICA

Il dispositivo deve essere revisionato ogni anno dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.

In mancanza della suddetta revisione, il dispositivo deve essere MESSO FUORI USO, poiché decade la conformità al Regolamento 2017/745/UE e, nonostante la marcatura CE, il Dispositivo non risponde più ai requisiti di sicurezza garantiti dal Fabbricante all'atto della fornitura.

Spencer Italia srl declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati regolarmente.

Materasso e cinture devono essere sostituite ogni due anni.

Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di revisione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante

12.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria può essere eseguita solo dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.

Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di manutenzione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante.

L'utente finale può sostituire solo i ricambi indicati nel § 15.

12.5 TEMPO DI VITA

Il dispositivo, se utilizzato come riportato nelle seguenti istruzioni, ha un tempo di vita di 5 anni dalla data di acquisto, prorogabile in seguito a revisioni annuali.

Le revisioni devono essere effettuate dal Fabbricante, che si avvale di Tecnici interni ed esterni specializzati ed abilitati dal Fabbricante stesso. **In mancanza di tali revisioni annuali, il dispositivo deve essere SMALTITO IN ACCORDO A QUANTO INDICATO AL PARAGRAFO 15 E NE DEVE ESSERE DATA COMUNICAZIONE AL FABBRICANTE.**

Il tempo di vita può essere prorogato, ad insindacabile giudizio del Fabbricante o centro autorizz, qualora fossero ancora garantiti i requisiti di sicurezza del dispositivo. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati dal Fabbricante o centro autorizzato, o che abbiano superato il tempo di vita massimo ammesso.

13. TABELLA GESTIONE GUASTI

COD.	DESCRIZIONE DELL'ERRORE	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
1	• LA TENSIONE DELLA BATTERIA È INFERIORE A 3V	• BATTERIE SCOLLEGATE • BATTERIE DANNEGGIATE	• COLLEGARE CORRETTAMENTE LE BATTERIE • CONTROLLARE IL COLLEGAMENTO DEI CAVI DELLE BATTERIE CON LA PIASTRA ELETTRICA • SOSTITUIRE LE BATTERIE
2	• LA TENSIONE DELLA BATTERIA È INFERIORE A 34V	• SOVRACCARICO DURANTE LA RICARICA DELLE BATTERIE	• RAFFREDDARE LE BATTERIE DURANTE LE 3/4 ORE • UTILIZZARE IL CARICABATTERIE FORNITO DA SPENCER • SOSTITUIRE LE BATTERIE CON ALTRE NUOVE
3	• LA BARELLA NON RICEVE ALCUNA TENSIONE DALL'AMBULANZA	• MANCATO COLLEGAMENTO BARELLA-SUPPORTO • BATTERIA DELL'AMBULANZA SCOLLEGATA O DANNEGGIATA • CAVI DI ALIMENTAZIONE COLLEGATI IN MODO ERRATO TRA IL SUPPORTO E L'AMBULANZA • UNO DEI TERMINALI IN RAME DELLA BARELLA NON È USCITO CORRETTAMENTE	• CONTROLLARE IL COLLEGAMENTO DEI TERMINALI TRA BARELLA-SUPPORTO • CARICARE LE BATTERIE O SOSTITUIRLE CON ALTRE NUOVE • CONTROLLARE IL COLLEGAMENTO DEI CAVI TRA BARELLA-SUPPORTO-AMBULANZA • CONTROLLARE IL COLLEGAMENTO DEI TERMINALI DELLA BARELLA IN ENTRATA E IN USCITA DALLA STRUTTURA RICETTIVA
4	• LA TENSIONE DELLA BATTERIA È INFERIORE A 18V	• LE BATTERIE SONO SCOLLEGATE	• CARICARE LE BATTERIE FINO AL LIVELLO MASSIMO
5	• IL TENDITORE RICEVE LA TENSIONE ATTRAVERSO IL COLLEGAMENTO DEI TERMINALI PORTANTI, MA NON È STATO PREMUTO COMPLETAMENTE	• LA BARELLA NON È STATA INSERITA CORRETTAMENTE NEL MICROINTERRUTTORE DI SUPPORTO • GUASTO AL MICROINTERRUTTORE	• VERIFICARE CHE LA BARELLA SIA BEN INSERITA NEL SUPPORTO E CHE IL TERMINALE DI COLLEGAMENTO SIA BEN COLLEGATO • CONTROLLARE LO STATO DEL MICROINTERRUTTORE
6	• LE BATTERIE NON VENGONO RILEVATE	• BATTERIE SCOLLEGATE • COLLEGAMENTO DELLE BATTERIE DANNEGGIATO • CARICA DELLE BATTERIE MOLTO BASSA	• ANCORARE BENE LE BATTERIE ALLA BASE • SOSTITUIRE LE BATTERIE CON ALTRE NUOVE • CARICARLE CON UN CARICATORE ESTERNO SPENCER
7	• GUASTO AL CONDUCENTE DEL MOTORE		• CONTATTARE CON IL SERVIZIO TECNICO
8	• INTENSITÀ SUPERIORE A 48V	• BARELLA CON SOVRACCARICO DI PESO • BATTERIE NON CARICHE • LA BARELLA NON SI ALZA/ABBASSA DELICATAMENTE	• NON CARICARE LA BARELLA CON PIÙ DI 300 KG • CARICARLE CON UN CARICATORE ESTERNO SPENCER • CERCARE EVENTUALI GRAFFI, INTERFERENZE O PEZZI BLOCCATI NELLA BARELLA
9	• LA TENSIONE È INFERIORE A 15V	• BARELLA CON SOVRACCARICO DI PESO • BATTERIE NON CARICHE • LA BARELLA NON SI ALZA/ABBASSA DELICATAMENTE	• NON CARICARE LA BARELLA CON PIÙ DI 300 KG • CARICARLE CON UN CARICATORE ESTERNO SPENCER • CERCARE EVENTUALI GRAFFI, INTERFERENZE O PEZZI BLOCCATI NELLA BARELLA
10	• LE BATTERIE NON FUNZIONANO NEL PROCESSO DI RICARICA		• CONTATTARE CON IL SERVIZIO TECNICO



CONSIDERAZIONE IMPORTANTE

- L'impianto elettrico della barella si spegne automaticamente dopo 15 minuti se non si effettua alcuna operazione.
- Nelle manovre di salita e discesa ripetute fino a 20 cicli continui, è necessario effettuare una sosta obbligatoria di almeno 15 secondi per consentire al sistema elettroidraulico della barella di riprendersi.
- Si consiglia di rimuovere le due batterie se la barella trascorre lunghi periodi di inoperatività.
- È importante mantenere un minimo di cicli di carica ogni mese per conservare la buona capacità delle batterie.
- Non lasciare le batterie senza carica per più di 2 MESI. È possibile che smettano di funzionare.

14. RICAMBI

Se sono necessarie parti di ricambio, contattare il produttore.

15. SMALTIMENTO

Quando i dispositivi e i loro accessori non sono più utilizzabili, possono essere smaltiti come normali rifiuti solidi urbani se non sono stati contaminati da agenti speciali. In caso contrario, attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO IN CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA CE 2012/19/EU WEEE

Alla fine del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Può essere portato in appositi centri di riciclaggio messi a disposizione dalle amministrazioni locali, oppure restituito al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo e utilizzato per le stesse funzioni. Smaltire il prodotto separatamente evita possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana derivanti da uno smaltimento inappropriato e consente di recuperare i materiali per ottenere un significativo risparmio di energia e risorse. Il simbolo sull'etichetta indica la raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attenzione: Un errato smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche può comportare sanzioni.

IT

EN

DE

FR

Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso e sono da intendersi come impegno da parte della Spencer Italia S.r.l. con riserva di modifiche. Le immagini sono inserite a titolo di esempio e possono variare da quelle vere e proprie del dispositivo.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.

1. MODELS

The following basic models may be subject to implementation or change without notice.

- SPENCER KINETIX – POWERED STRETCHER WITH PLATFORM

Devices above need to be used mandatorily together.

2. INTENDED USE

Ambulance stretchers are the primary means of transporting sick and/or injured people in transit safely and comfortably in a lying position. It is not foreseen that the patient be able to intervene on the device, nor is it intended for prolonged storage or use as a hospital bed. The stretcher must be used with the dedicated fixing systems. It is not foreseen that the patient be able to intervene on the device.

TARGET PATIENTS

There are no particular indications related to the patient group.

The product configuration is able to accommodate any subject as long as he/she is within the maximum capacity of the device. If paediatric subjects must be transported, it will be in the role of the rescuer to determine whether the strap systems are suitable for immobilization or if it will be necessary to use another device.

PATIENT SELECTION CRITERIA

The intended patients are those for whom ambulance transport is necessary.

CONTRAINDICATIONS AND UNWANTED SIDE EFFECTS

No particular contraindications or side effects are known with relation to use of the device, as long as it is used in accordance with the user manual.

USERS AND INSTALLERS

The intended users are persons trained in first aid procedures and in use of medical equipment in an emergency medical service (EMS) environment.

Possible users also include emergency vehicle outfitters who may use the product before commissioning or during maintenance of the vehicle on which the stretcher is used.

User training

Note : despite all efforts, laboratory tests, trials, and instructions for use, standards do not always reproduce practice, so the results obtained under actual conditions of product use in the natural environment may sometimes differ significantly.

The best instructions are the continuous practice of use under the supervision of competent and trained personnel.

- Regardless of your level of experience with similar devices in the past, you should carefully read and understand the contents of this manual before installing, operating, or servicing this product. In case of any questions, please contact Spencer Italia S.r.l. for the necessary clarifications.
- The product must be used only by personnel trained in the use of this product and not on other similar products.
- The suitability of the users for use of this product can be attested by the training registration, in which trained persons, trainers, date and place are specified. **This documentation must be kept for at least 10 years after the end of the product's life and must be made available to the competent authorities and/or the Manufacturer when requested. In the absence of such documentation, the relevant bodies will apply any foreseen sanctions.**
- Do not allow untrained persons to help while using the product, as they may cause injury to themselves or others.
- The product must be put into use only by personnel trained in the use of this product and not on other similar products.

Note : Spencer Italia S.r.l. is always available for training courses. Document user training using the form in Annex A of this manual or other appropriate forms.

Installer training

Device installation must be carried out by qualified personnel who have been trained and certified by Spencer Italia S.r.l.

The installer must strictly adhere to these instructions as well as to the state of the art for vehicle installations.

3. REFERENCE STANDARDS

As Distributor or End-User of the products manufactured and/or marketed by Spencer Italia S.r.l., users are strictly required to be familiar with the legal provisions in force in the country of destination of the goods, applicable to the devices to be supplied (including regulations relating to technical specifications and/or safety requirements) and, therefore, to understand the requirements necessary to ensure compliance of the products themselves with all legal requirements of the territory.

REFERENCE	DOCUMENT TITLE
REGULATION (EU) 2017/745	REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 5 April 2017 on medical devices.
UNI EN ISO 1865-1	Patient handling equipment used in road ambulances - Part 1: General stretcher systems and patient handling equipment
UNI EN 1865-3	Patient handling equipment used in road ambulances - Part 3: Heavy duty stretcher
UNI EN 1789	Medical vehicles and their equipment - Road ambulances

4. INTRODUCTION

4.1 USING THE MANUAL

The purpose of this manual is to provide healthcare professionals with the information necessary for safe and appropriate use and maintenance of the device.

Note: The Manual is an integral part of the device and therefore it must be kept for the entire life of the device and must accompany it in any changes of use or ownership. If any instructions for use for products other than the one received are present, please contact the Manufacturer immediately before use.

Spencer products User Manuals can be downloaded from the site www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals or by contacting the Manufacturer. Exceptions are those items whose essentiality and reasonable and predictable use are such that it is not necessary to draw up instructions, in addition to the following warnings and indications on the label.

Regardless of your level of experience with similar devices in the past, it is advisable to carefully read and understand the contents of this manual before installing, operating, or servicing this product.

IT

EN

DE

FR

4.2 DEVICE LABELLING AND TRACEABILITY

Each device is provided with a label, placed on the device itself and/or on the packaging, which contains the Manufacturer's identification data, product, CE marking, serial number (SN) or lot number (LOT). This must never be removed or covered.

In the event of damage or removal, request a duplicate from the Manufacturer, or else the warranty will be void as the device can no longer be traced.

If the assigned Lot/SN cannot be traced, the device must be reconditioned, provided only under the responsibility of the manufacturer.

Regulation 2017/745/EU requires manufacturers and distributors of medical devices to keep track of their location. If the device is in a location other than the address to which it was shipped or sold, or if it was donated, lost, stolen, exported or destroyed, permanently removed from use, or if the device was not delivered directly from Spencer Italia S.r.l., please register the device at service.spencer.it, or inform Customer Service (see § 4.4).

4.3 SYMBOLS

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Device in compliance with EU Regulation 2017/745		Danger – Indicates a hazardous situation that may result in a situation directly related to serious injury or death.
	Medical device		See the user manual
	Manufacturer		Product code
	Date of manufacture		Serial Number
	Unique Device Identifier		

	Production identification Alphanumeric code that identifies the production units of the device, composed of: (01)805771123 company prefix 000 progressive GS1 6 control number (11)200626 date of production (YYMMDD) (21)1234567890 SN		
(01)8057711230006 (11) 200626 (21) 1234567890			
	Waste symbol for electrical and electronic equipment “WEEE” (Waste Electrical and Electronic Equipment). Recycle: Electronic equipment. DO NOT THROW GARBAGE		“Dangerous voltage” symbol. To warn of electricity.
	“Double insulation” symbol. The protection of appliances marked with this symbol is ensured by double insulation and does not require a safety electrical connection to earth (ground).		Cot duty cycle: 16.7% (less than 60 seconds on, more than 300 seconds off)
	Warning: crushing of hands		Indicates the temperature limits; The upper and lower temperature limits should be indicated adjacent to the lower horizontal line

4.4 WARRANTY AND SERVICE

Spencer Italia S.r.l. guarantees that products are free from defects for a period of **one year from the date of purchase**.
For information regarding correct interpretation of the instructions for use, maintenance, installation or return, please contact Spencer Customer Service tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

To facilitate service, always indicate the lot number (LOT) or serial number (SN) on the label attached to the package or device itself.

Warranty and service conditions are available at www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions.

Note: Record and keep with these instructions: lot (LOT) or serial number (SN), if present, place and date of purchase, date of first use, date of checks, user name and comments.

To ensure the traceability of the products and protect maintenance and service procedures on your devices, Spencer has made the SPENCER SERVICE portal www.spencer.it/en/services/after-sales, available to you. From this site, you can view the data of the products in your possession or placed on the market, monitor and update schedules for periodic checks and view and manage special maintenance.

5. WARNINGS

Warnings, notes, and other important safety information are provided in this section and are clearly visible throughout the manual.

At least every 6 months, it is important to check for updated instructions and any changes involving your product. This information is freely available on the website www.spencer.it on the specific product page.

Product features

- Use of the product for any purpose other than that described in the User Manual is prohibited.**
- Before each use, always check the conditions of the product, as specified in the User Manual. In the event of faults/damage that could compromise its functionality/safety, immediately remove it from service and contact the Manufacturer.
 - If the product is found to be malfunctioning, immediately use a similar device to ensure continuity of ongoing operations.
 - The product must not be tampered with (modification, tweaking, additions, repair). Should these operations be performed, we decline any responsibility for incorrect operation or any damage caused by the product itself; moreover, the CE certification (when required by law) and the product warranty shall be null and void.
 - Anyone who modifies or causes products manufactured by Spencer Italia S.r.l. to be modified or re-processed in such a way that they no longer serve the intended purpose or no longer provide the intended performance shall comply with the conditions valid for the first placing on the market.
 - When using the devices, position and adjust them in such a way that they do not hinder operator works or the use of any other equipment.
 - Be sure to take every precaution to avoid hazards from contact with blood or body secretions, if applicable.
 - Always comply with the maximum capacity indicated in the User Manual. Maximum load capacity means the total weight distributed according to human anatomy. When determining the total weight load on the product, the operator should consider the weight of the patient, equipment and accessories. In addition, the operator should assess whether the overall size of the patient reduces the functionality of the product.
 - Make sure that operators are in good physical condition before lifting, as listed in the User Manual.
 - The maximum weight, which weighs on each operator, must comply with local health and safety requirements.**
 - Avoid contact with sharp objects.
 - Device installation must be carried out by qualified personnel trained and enabled by Spencer Italia S.r.l. The times and methods of such shall be agreed upon between the customer and our Sales Offices.
 - Operating temperature: from -10°C to + 50°C.

Storage

- The product must not be exposed or come into contact with thermal sources of combustion or flammable agents, but must instead be stored in a dry, cool place, away from light and sun.
- Do not store the product under other more or less heavy materials that may damage the structure of the product.
- Store and transport the product with its original packaging, otherwise the warranty shall be invalidated.
- Storage temperature: -20°C to +60°C.

Regulatory requirements

As Distributor or End-User of the products manufactured and/or marketed by Spencer Italia S.r.l., users are strictly required to be familiar with the legal provisions in force in the country of destination of the goods, applicable to the devices to be supplied (including regulations relating to technical specifications and/or safety requirements) and, therefore, to understand the requirements necessary to ensure compliance of the products themselves with all legal requirements of the territory.

- Promptly and in detail notify Spencer Italia S.r.l. (already in the quotation request phase) about possible fulfillments by the Manufacturer necessary for the compliance of products with specific legal requirements of the territory (including those deriving from regulations and/or regulatory provisions of another nature).
- Act with due care and diligence to help ensure compliance with the general safety requirements of the devices placed on the market, providing end-users with all the information necessary to carry out periodic revisions on the supplied devices, exactly as indicated in the User Manual.
- Participate in safety checks on products**, placed on the market, transmitting information regarding product risks to the Manufacturer as well as to the Competent Authorities for their respective actions.
- Without prejudice to the above, the Distributor or End-User shall assume wider liability related to non-compliance with non-fulfilment of the above-mentioned obligations, with consequent obligation to indemnify and/or hold Spencer Italia S.r.l. harmless from any possible injurious effect.
- With reference to EU Regulation 2017/745, please note that public or private operators who, when exercising their activity, detect an incident involving a medical product are required to notify the Ministry of Health, within the terms and in the manner established by one or more ministerial decrees, and notify the Manufacturer. Public or private health care professionals are required to notify the Manufacturer of any other incident that may allow the adoption of measures to ensure the protection and health of patients and users.

General warnings for medical devices

- The user must carefully read the following in addition to the general warnings.
- The application of the device should not last longer than the time required for first aid operations and subsequent transport to the nearest rescue point.
 - Qualified personnel and at least two operators must be present during use of the device.
 - Follow the internal procedures and protocols approved by your organisation.
 - Disinfection operations must be carried out in accordance with the validated cycle parameters, as stated in the specific technical standards.

6. SPECIFIC WARNINGS

- To use the product, you must also have read, understood and carefully follow all the instructions in the user manual.
- Follow approved Emergency Medical Service procedures for patient immobilization and transportation.
 - Follow approved Emergency Medical Service procedures for patient positioning and transportation.
 - Do not use if the device or parts of it are punctured, torn, frayed, or excessively worn.
 - Before any type of handling, make sure that operators have a secure grip on the device.
 - Do not drag the device on uneven surfaces.
 - Do not lift with a crane or other mechanical lift.
 - Do not use drying machines.
 - The device is a transport device and cannot be used as a stationing device.
 - Do not use with devices other than those expressly approved by the manufacturer.
 - Practice with a device without a patient to make sure you are familiar with the manoeuvres.
 - For patient loading techniques for particularly heavy patients, for operations on steep terrain or in special and unusual circumstances, the presence of multiple operators is recommended (not just 2 as expected in standard conditions).
 - Make sure that the patient is adequately immobilized before loading him/her on the stretcher. A failure to immobilize can cause serious damage to the patient.
 - Make sure that the sheet does not interfere with any stretcher handling or control mechanisms.
 - Do not move the device if the weight is not properly distributed.
 - Always use straps that are anchored to the stretcher frame to ensure patient safety.
 - Use only the perimeter frame or the handles to move the stretcher and not the sidebars, beds or other points not intended for this purpose.
 - Avoid excessive force when loading the stretcher into the ambulance: unnecessary force can cause damage and can adversely affect the fastening system.
 - Avoid excessive force when loading the stretcher into the medical vehicle: unnecessary force can cause damage and can adversely affect the functionality of the stretcher itself.
 - Hold the device firmly if the patient is lying on it.**
 - Parking brakes are aids for the operator but they do not in any way replace his or her supervision.**
 - Pay the utmost attention to any obstacles (water, ice, debris, etc.) present on the route, as they may cause the operator to lose balance and compromise proper functioning of the device. If you cannot clear the way, choose an alternative route.
 - Condensation, water, ice and accumulations of dust can affect correct operation of the device, making it unpredictable and causing a sudden change in the weight the operators have to support.
 - For height differences greater than 10 mm, the device must be lifted, taking care to grasp it from the structure and not from the sidebars/beds or other points not intended for this purpose.
 - Once the wheels of the loading trolley have been placed on the ambulance floor, the wheels of the front leg must have a ground clearance between 5 and 10 cm, which allows the front leg to be opened and locked safely. Check the height of the ambulance bed after each use; if it is altered, the trolley must be adjusted immediately by the manufacturer or by a specialised technician authorised by the manufacturer. If not, the manufacturer cannot be held responsible for correct functioning of the device or any damage caused by it.
 - If the vehicle is equipped with pneumatic or hydraulic suspensions, the loading height must be adjusted taking into account the worst-case conditions and/or the working conditions foreseen by the outfitter.
 - Any problems regarding the use and/or safety risks associated with this system are not the responsibility of the manufacturer.
 - Inadequate installation of the loading floor can lead to buckling and subsequent damage to the welds of the front legs.**
 - Improper installation of the loading floor can lead to abnormal operation of the device and cause harm to the patient and user.**
 - Do not alter or modify the stretcher to adapt it to the emergency vehicle: doing so could result in unpredictable operation and damage to the patient or rescuers and shall void the manufacturer's warranty and release the Manufacturer from all liability.
 - The product can only comply with regulation EN 1789 if used with the dedicated fixing system. The use of fasteners not approved by the Manufacturer is therefore prohibited. Non-approved fixing systems may alter the structural and functional characteristics of the device.
 - Do not operate the variable height system without carefully assessing the weight of the stretcher with the patient and any accessories. Operators should be able to fully support the load when changing heights. Incorrect judgement may result in the stretcher falling unexpectedly and posing a risk to the patient and operators.
 - Do not place any magnetic parts between the stretcher and the fixing system as they may interfere with the stretcher's attachment and release systems.

- Do not place limbs and/or objects between the legs and the frame, in the vicinity of the leg lifting pistons or in general between moving parts as this may result in crushing injuries.
- If the twist system has been activated, make sure that the wheels are locked again before loading the stretcher into the ambulance as this can be risky and difficult with the front wheels unlocked.
- Movement with four swivel wheels can be very difficult on sloping or uneven ground. Carefully assess the conditions of use before unlocking the front wheel pivot.
- If the device is used in conjunction with restraint systems such as spine boards and/or vacuum mattresses, make sure that the patient is secured to the stretcher and the restraint system so that the patient is safe while the vehicle is moving. In case of doubt about the procedures to be used, refer to the operating protocols of your local first response center.
- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
- Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
- Always set the stretcher load height to the proper stop height before operation.
- Always have a certified mechanic, familiar with ambulance vehicle construction, install the stretcher support. Consult the vehicle manufacturer before install the stretcher support. Make sure that the installation does not damage or interfere with the brake lines, oxygen lines, fuel lines, fuel tank or electrical wiring of the vehicle.
- Always charge the batteries before using the product. An uncharged or depleted battery may cause poor product performance.
- Only charge the stretcher's batteries with the charger supplied by Spencer, otherwise it could damage the batteries and will lose their warranty.
- Always clear obstacles that may interfere and cause injury to the operator or patient before operating the stretcher.
- Always remove the battery if the stretcher is not going to be used for an extended period of time (more than 24 hours)
- It is important to maintain a minimum of charge cycles each month to maintain the good capacity of the batteries.
- Do not leave the batteries uncharged for more than 2 MONTHS. They could stop working.
- Do not steam clean or ultrasonically clean the product.
- Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.
- Always use authorized parts to avoid the risk of product damage.
- Always check hoses and lines regularly to avoid damage to the stretcher. Check and tighten loose connections. Hydraulic lines, hoses, and connections can fail or loosen due to physical damage, kinks, age and environment exposure
- The use of accessories, transducers, and cables other than those specified or provided by the manufacturer, could result in increased electromagnetic emission or decreased electromagnetic immunity and result in improper operation
- In repeatedly raising and lowering maneuvers of up to 20 uninterrupted cycles, we must make a mandatory stop for at least 15 seconds so that the electro-hydraulic system of the stretcher recovers.
- To load the stretcher, the rail must always be fully extracted outside the ambulance.
- The electronic system of the stretcher will automatically switch off if no operation has been carried out within 15 minutes.
- When the stretcher is fully loaded on the rail, it will stop after 3 seconds.
- Use a protective coating for the stretcher mattress.
- The front wheels of the stretcher must remain locked when loading / unloading the stretcher. If not, important elements of the stretcher may be damaged.
- Always keep your hands clear of the moving parts when you load, unload or change the height position of the stretcher
- Always use both hands when transport the stretcher
- Do not attempt to operate the stretcher when is loaded on the stretcher support
- Do not remove the battery when the stretcher is active
- Always operate the stretcher when all persons are clear of the mechanisms. Entanglement in electric stretcher mechanisms can cause serious injury
- Do not allow untrained assistants to assist in the operation of the product
- Do not ride on the stretcher support
- Do not transport the stretcher sideways to avoid the risk of tipping. Always transport the stretcher in a lowered position, head end or foot end first to minimize the risk of tipping
- Always conduct the patient monitoring when the stretcher is idle- If you hydraulically raise or lower the product you may temporarily affect electronic patient monitoring equipment
- Do not leave the patient unattended. Hold the product while a patient is on the product
- Do not apply wheel lock when a patient is on the product or when you move the product to avoid the risk of tipping
- Do not use handrails as a patient restraint device
- Always transport the stretcher at a lower height to reduce the risk of a stretcher tip. If possible obtain additional assistance or take alternate route
- Always avoid high obstacles, such as curbing, steps, or rough terrain to avoid the risk of the product tip-ping over
- Always use all the belts to secure the patient on the stretcher. An unfastened patient may fall from the stretcher
- Do not attempt to open the battery pack for any reason, to avoid the risk of electric shock. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert it into the charger. Return damaged battery packs to a service center for recycling
- Always avoid direct contact with a wet battery or battery enclosures. Contact may cause injury to the patient or .
- Always wipe the product with clean water and dry after cleaning. Some cleaning products are corrosive in nature and may cause damage to the product. Failure to properly rinse and dry the product leaves a corrosive residue on the surface of the product and may cause a premature corrosion of critical components
- Always relieve pressure before you disconnect hydraulic or other lines. Escaping fluid under pressure can penetrate the skin and cause serious injury. Tighten all connections before you apply pressure. If an accident occurs, see a doctor immediately
- Do not use bare hand to check for hydraulic leaks
- The electrical installation of the rail must be carried out with the ambulance electrical systems disconnected.
- Do not lubricate the rail and / or stretcher when they are connected to the electrical network.

6.1 PHYSICAL REQUIREMENTS FOR OPERATORS

The device is intended for professional use only. All operators must be trained to transport patients safely and efficiently. Do not allow untrained persons to help while using the product, as they may cause injury to themselves or others.

Operators using the device should be physically able to use the device and have good muscle coordination, as well as strong back, arms, and legs for lifting and holding and be able to grasp the device firmly with both hands. **Operators must be able to provide the necessary patient care. Users must be able to safely lift and handle the weight of the stretcher and patient together and any other equipment used with the device. For patient loading techniques for particularly heavy patients, for operations on steep terrain or in special and unusual circumstances, the presence of multiple operators is recommended (not just 2 as expected in standard conditions).** The ability of each operator must be assessed before the definition of rescuer roles in use of the stretcher.

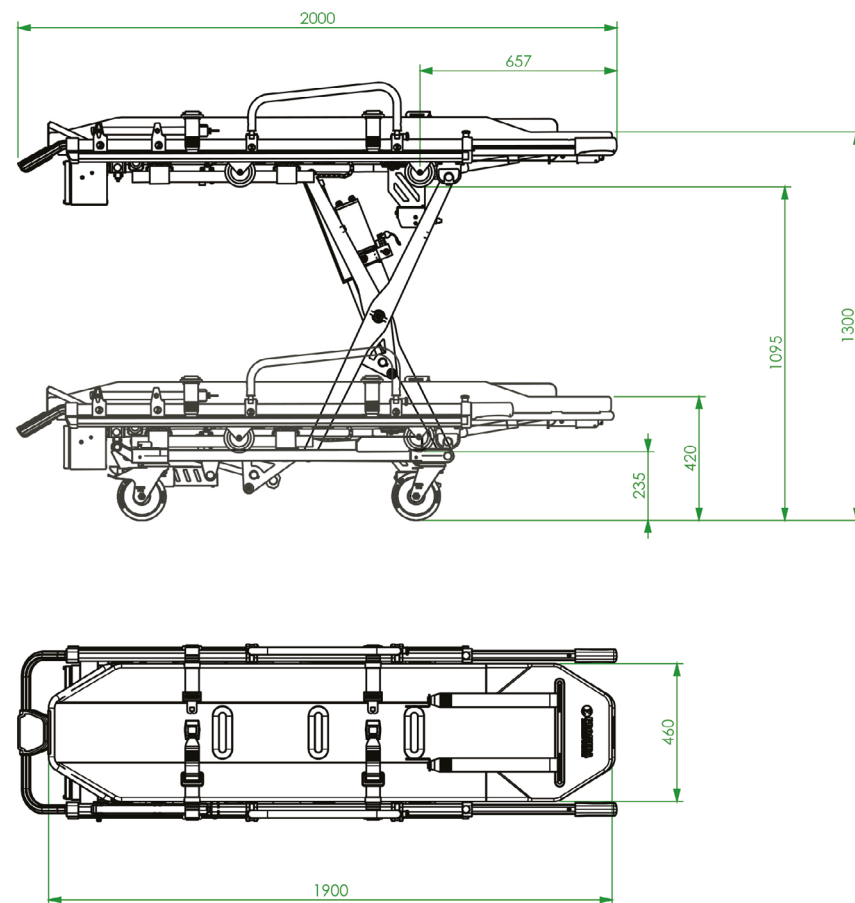
7. RESIDUAL RISK

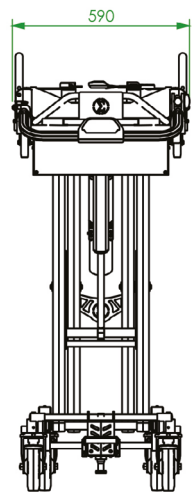
The residual risks listed below have been identified solely with reference to the intended use of the device.

- Use by untrained personnel may result in injury to the patient, rescuer or third parties.
- Inadequate disinfection procedures may lead to risk of cross-infection.
- Partial opening of the legs may result in the device falling to the ground. Make sure that the legs are properly locked before any handling and that the pistons are fully extended and stable.
- If the stretcher is not locked on the fixing system or if it is not correctly positioned, this can result in dangerous movements, especially in the event of strong medical vehicle deceleration, which can cause damage to the patient and the operators. Always make sure that the locking system is properly engaged.
- Failure to observe the warnings for operators can lead to risks of crushing caused by the moving mechanisms.
- Accidental operation of the variable height system may result in the stretcher falling, causing injury to the patient and/or operators. Make sure that the unlocking handle is not accidentally activated.
- The operators should prepare to fully load the stretcher with the patient and accessories before operating the variable height unlocking control. Operating this control without applying sufficient support force will result in the stretcher falling unexpectedly and causing injury to the patient or operators.
- **Failure to read and understand the product instructions may result in injury to the patient and operators.**

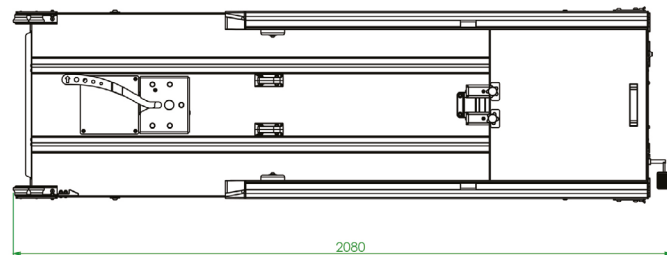
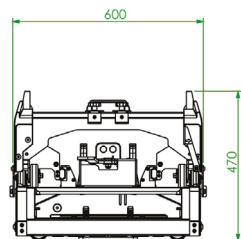
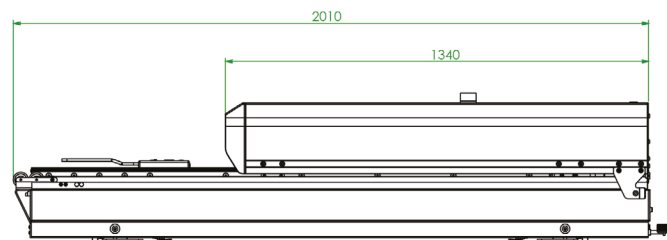
8. TECHNICAL DATA AND COMPONENTS

Note: Spencer Italia S.r.l. reserves the right to make changes to specifications without notice.





Feature	Dimension
Length (mm)	2000
Width (mm)	590
Height (mm)	Min. 420 Max. 1300
Backrest angle	75°
Fowler angle	17°
Trendelenburg angle	30°
Max Loading height (mm)	1095
Input power supply	12 VDC - 72W
Power consumption	768 W
Load capacity (kg)	300
Weight without accessories fitted as standard (kg)	88
IP Classification	IPX6



Feature	Dimension
Length (mm)	2080
Width (mm)	600
Front movement (mm)	1640
Sideways movement (mm)	300
Weight without accessories fitted as standard (kg)	140 kg
Loading capacity (kg)	300 kg

9. COMMISSIONING

For first use, check that:

- Packaging is intact and has protected the device during transportation
- Check that all parts included in the packing list are present
- General functionality of the device
- The medical vehicle is equipped with the Spencer Kinetix platform dedicated to the stretcher
- The stretcher floor is properly levelled
- The stretcher floor is wide and long enough to accommodate the stretcher and its accessories without becoming an obstacle
- The fastenings must keep the stretcher attached to the structure of the vehicle

Do not modify the stretcher structural, leverage or traction parts in any way as this could cause damage to the patient and/or the rescuers.

Failure to take the above measures will preclude safe use of the device, resulting in risk of damage to the patient, operators and the device itself.

To facilitate insertion of the stretcher into the ambulance, eliminate sharp edges on the edge of the ambulance loading floor. The stretcher should be secured using Spencer hooks in such a way as to prevent any movement during transport in the ambulance, even in difficult driving conditions. Practice with a stretcher without a patient before putting the device into service. **For subsequent use, perform the operations specified in paragraph 12.**

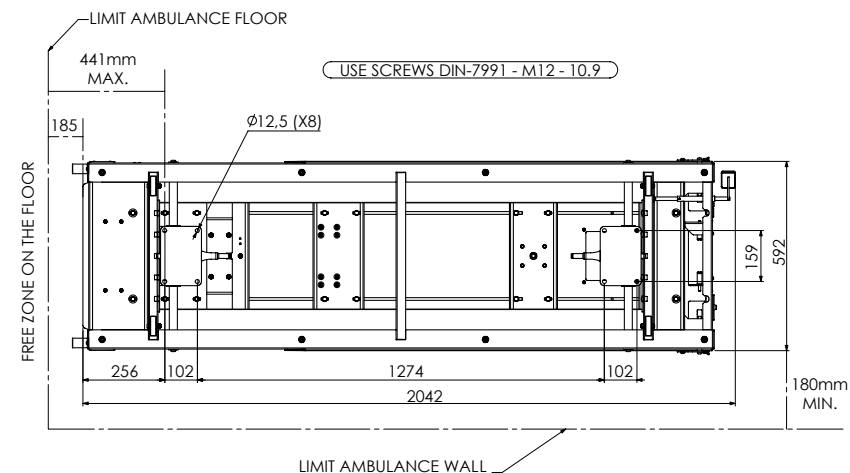
If the above conditions are met, the device may be considered ready for use; otherwise, you must immediately remove the device from service and contact the Manufacturer.

Do not alter or modify the device arbitrarily, as doing so could result in unpredictable operation and damage to the patient or rescuers and will void the warranty and release the Manufacturer from all liability.

10. OPERATING CHARACTERISTICS

10.1 DRILLING

Before putting the stretcher support into operation, ensure that each and every anchorage points are placed and clamped.



IMPORTANT FOR INSTALLATION

- Screws to be attached on the floor should be M12 according to norm DIN-7991 (8 units)
- Before drilling the ambulance floor, verify that the lateral movement of the stretcher support is placed at 0 position
- Install it upon the limits indicated on the drawing and make sure to fix the set on the rein-forced chassis are
- The electric installation of the set must be completed with the electrical system of the ambulance disconnected

10.2 POWER CONNECTION

To make the connection follow the steps below.

Be particularly careful when the connecting the stretcher support to the required voltage of 12V and do not leave cables in passageways and or moving elements. It can provoke breakages, cuts and system failures.



To make the connection locate the black cable placed on the front side of the support stretcher.



Remove the plastic end of the BROWN (+) y BLUE (-) cables with a thread peeler to make the connection.



Use a power strip and a flathead screwdriver to connect the BROWN (+) y BLUE (-) wires together with the outlet of the ambulance.



Make sure you have the power line properly protected and ensure the power along the line is stable.

10.3 START UP

To start using the electric stretcher it is necessary to charge the batteries. To do this, locate the external charger connector on the right side of the battery cabinet, on the back of the stretcher. Using the charger supplied by Spencer, charge the batteries to their maximum charge level (approximately 30 minutes).



Charge only the batteries of the stretcher with the charger supplied by Spencer, otherwise the batteries could be damaged and lose their guarantee.

11. PROPER USE

11.1 STRETCHER OPERATING COMMANDS

1. Foldable and reclining handrails
2. Retractable belts on the backrest
3. Touch control panel in the middle
4. Batteries cabinet with lock
5. Four lockable wheels
6. Telescopic frame for maneuvering
7. Bed with fowler and trendelenburg
8. Folding and adjustable IV pole
9. Powerful LED lighting on the sides
10. Emergency strap
11. Belts with front locking push button
12. Automatic integrated charging system
13. Front wheel lock pedal
14. Adjustable headrest





Adjust the backrest inclination.
Have 6 positions. Pressure the red handle and accompany the backrest to desired position.



Adjust maximum high of the stretcher
To adjust the maximum high of the stretcher loosen the screw and spin to desired position.



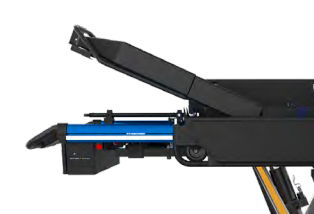
Waterproof batteries cabinet
To open the batteries cabinet, unscrew the 4 screws



Four lockable wheels
Spin the red handle to block or unblock the turn of the stretcher's wheels



Telescopic frame
Place the backrest in the vertical position, trigger by lateral knob and pull out or close the frame



Bed with fowler and trendelenburg position
The bed set has two red buttons to adjust the position



Folding and adjustable IV pole included
Turn the knob to raise the support rod and turn the upper ring to open it.



Powerful LED lighting on the sides
Press the button LIGHTS from control panel for activate the lights in the blinking or fixed mode



Emergency strap for lowering the stretcher
If you had to fold the stretcher in the manual way pull the emergency strap to fold it



Belts with front locking push button
To unfasten the belts, push the red button. You must always fasten the patient



Automatic integrated charging system
When you keep the stretcher on the support, the batteries of the stretcher will start to charge



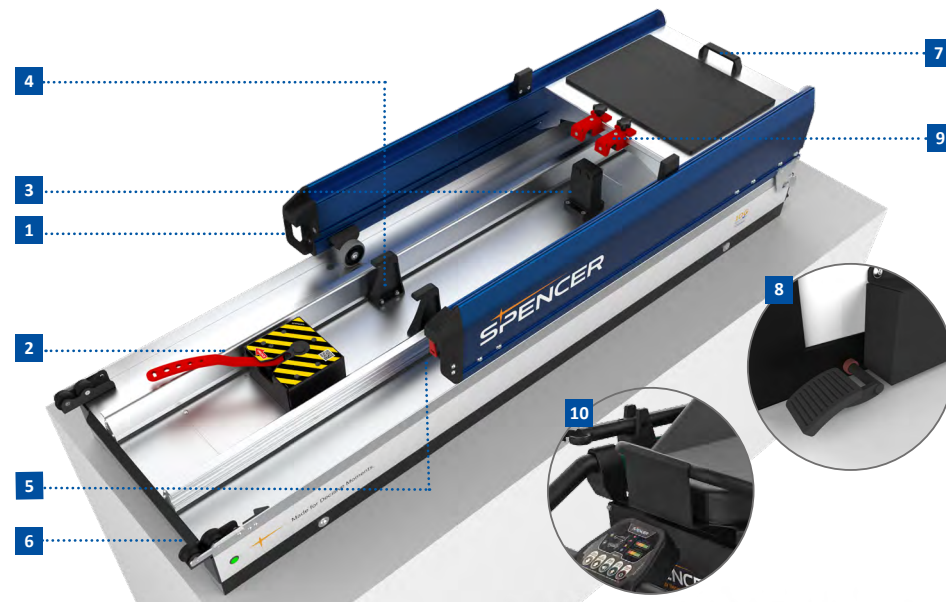
Connector for external charger
The stretcher has a connector on the side of the battery box to charge it with an external charger

Cot duty cycle: 16.7% (less than 60 seconds on, more than 300 seconds off)

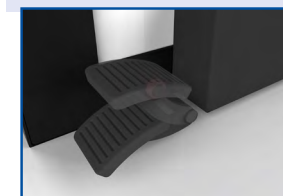


11.2 PLATFORM OPERATING COMMANDS

1. Pull-out lever for removable rail
2. Third point stretcher lock
3. Stretcher loading point
4. Stretcher central hooks
5. Lever to pick up the removable rail
6. Ball bearing to support removable rail
7. Lever to collect the removable rail from inside of the ambulance
8. Side movement lever
9. Safety hooks to grip the stretcher
10. Scoop stretcher housing module (if available)



LATERAL DISPLACEMENT – Hand lever
Operate the lever located on the rear of the right side of the support, making a slight effort with foot and accompanying that movement by sliding with hands. The total lateral displacement is 300 mm.



LONGITUDINAL DISPLACEMENT – Hand lever
Operate the lever located on the front of the right side of the support by applying a slight effort with the foot and accompanying this movement by sliding your hands. The total longitudinal displacement is 1640 mm.



11.3 LOADING AND UNLOADING THE STRETCHER

⚠ To load the stretcher, the support of stretcher always must be placed totally pull out of the ambulance.
Starting from the position in which the support has been left after the loading of the stretcher into the ambulance (1):

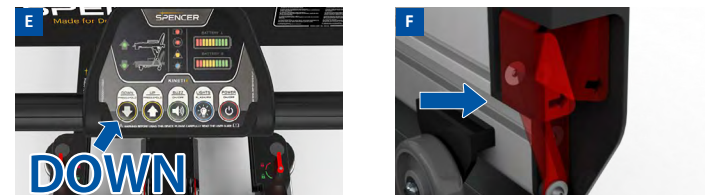
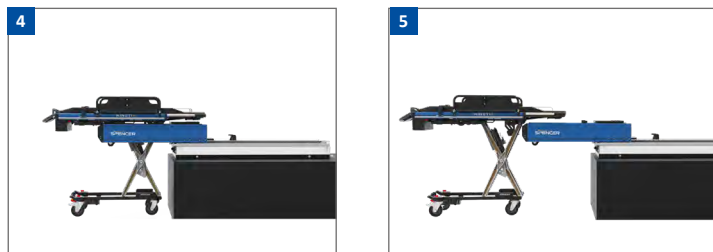
UNLOADING

- Pull the lever of the anchor point towards the left (A).
- Automatically the stretcher will be free. Push it out the ambulance (B) until the support are totally extract (2).
- Use the control panel to power the stretcher. WAIT 2 SECONDS to activate the system and later push the UP button (C).
- Once the stretcher will be in its highest position, which will be free (4).
- Move away the stretcher in straight line until being completely out of the support.
- Again, pick the support up into the ambulance by the lever placed on right side (F).



LOADING

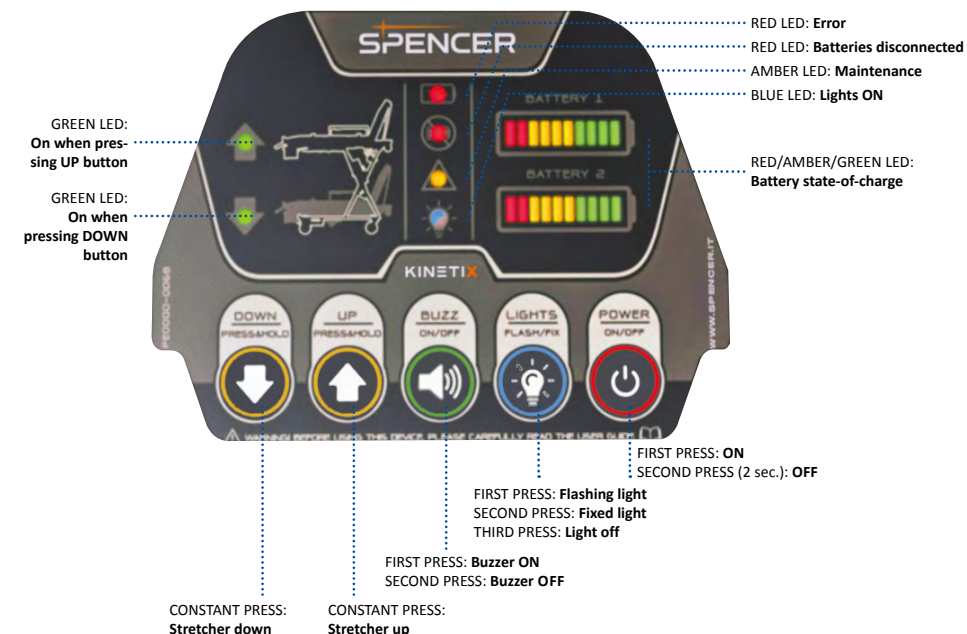
- Pull the support out the ambulance by lever of the anchor point (A).
- Push the support by lateral handles until its maximum.
- Move the stretcher closer towards the support in straight line (5) make sure the wheels are placed like the image (D).
- Push the DOWN button on the control panel of the stretcher (E) and after push right lateral lever of the support (F) to put the set into the ambulance.
- Secure the stretcher is fasten on the anchor point (A) and anchor point is on close position.
- Verify the stretcher are charging, pushing the POWER button.



- **⚠** The front wheels of the stretcher must remain locked when loading / unloading the stretcher. If not, important elements of the stretcher may be damaged.
- When the stretcher is fully loaded on the rail, it will stop after 3 seconds.

11.4 CONTROL PANEL

All the electrical functions of the stretcher are controlled from the touch control panel placed on the back of the stretcher. See its functions in the following graphic.

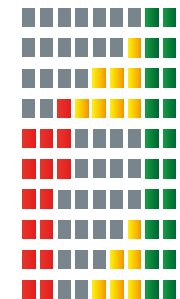


BATTERY LED: the duration of the batteries is 4 months if the stretcher is stopped, 2 weeks if it is on but without maneuvering or 100 maneuvers with weight.
MAINTENANCE LED: the amber light will come on after 3,000 hours of use to perform maintenance on the stretcher. In that case, you should contact your distributor or Spencer.
If 4000 hours of operation are exceeded, the ERROR LED will light.

11.5 ERRORS KEY OF CONTROL PANEL

The led indicator of batteries status indicates possible errors of the system. In the following table, it is described the error according to its combination:

1. ERROR OF CONNECTION BETWEEN STRETCHER AND SUPPORT
2. ERROR FOR ELECTRIC SUPPLY ON THE SUPPORT
3. ERROR FOR OVERCHARGING BATTERIES
4. ERROR TIMEOUT FOR LOADING
5. ERROR MOVING UP FOR EXCESSIVE TIME
6. ERROR MOVING DOWN FOR EXCESSIVE TIME
7. ERROR IN CONTROL DRIVER OF STRETCHER
8. ERROR IN ENGINE TO EXCEED MAX. INTENSITY
9. ERROR IN ENGINE FOR LOW TENSION
10. ERROR FOR EXCEED LOAD



11.6 BREAKDOWNS

HYDRAULIC SYSTEM FAILURE

In case of failure of the hydraulic system, it has a strap that allows the stretcher to be folded manually. To do this, locate the strap on the top of the actuator.



Pull the strap and the stretcher will descend until its lower position.
Once the stretcher is folded, you should proceed to disassemble the safety hooks of the support as shown in the picture.
Once the stretcher is loaded into the support, you should place safety hooks in its initial position.



FAILING ONE OF THE BATTERIES

In case of failing one of the batteries, the stretcher will work perfectly.
The system is prepared to work with one battery. The second one will come in automatically when the control software detects that the first battery is about to run out.
However, if you have to change the batteries, you should proceed to open the compartment by unscrewing the four screws. Loosen the side screws that secure the battery holding cover and push it upward to remove the batteries.

 Batteries are delivered with a minimum charge. Before using the stretcher, you should previously charge the batteries with the external charger supplied with the stretcher to its maximum charge level. For a full charge, you should wait about 30 min.



12. CLEANING AND MAINTENANCE

Spencer Italia S.r.l. declines all responsibility for any direct or indirect damage which is the consequence of improper use of the product and spare parts and/or in any case of any repair carried out by a person other than the Manufacturer, who uses internal and external technicians authorised to do so; moreover, doing so will invalidate the warranty.

- The operator must wear suitable personal protective equipment, such as gloves, goggles, etc. during all checking, maintenance and cleaning operations.
- Establish a maintenance schedule, periodic inspections and extend the average life span, if foreseen by the Manufacturer in the User Manual, identifying a reference person who meets the basic requirements set forth in the User Manual.
- The frequency of inspections is determined by factors such as legal requirements, type of use, frequency of use, and environmental conditions during use and storage.
- Repairs of products manufactured by Spencer Italia S.r.l. must be carried out by the Manufacturer, who shall make use of specialised internal or external technicians who, using original spare parts, shall provide quality repair service in strict compliance with the technical specifications indicated by the Manufacturer. Spencer Italia S.r.l. declines any responsibility for any direct or indirect damage which is a consequence of improper use of spare parts and/or any repair work carried out by unauthorised parties.
- Use only original or Spencer Italia S.r.l. approved components/spare parts and/or accessories in order to carry out all operations without causing alterations or modifications to the product.
- All maintenance and overhaul activities must be recorded and documented with the relevant technical operation reports. This documentation must be kept for at least 10 years after the end of the product's life and must be made available to the competent authorities and/or the Manufacturer when requested.
- Cleaning, provided for reusable products, must be carried out in accordance with the Manufacturer's instructions in the User Manual in order to avoid the risk of cross-infection due to the presence of body fluids and/or residues.
- The product and all its components must be washed and left to dry completely before storage.
- If the product requires lubrication, this must be done after cleaning and complete drying.
- The dedicated stretcher fixing system is equipped with a system that signals the need for stretcher maintenance and of the fixing itself linked to the cycles of use. Strictly observe the required maintenance intervals.
- Document maintenance using the form in Annex B of this manual or other appropriate forms.

12.1 CLEANING

Failure to carry out the correct cleaning operations could increase the risk of cross-infection due to presence of body fluids and/or residues.
The operator must wear suitable personal protective equipment, such as gloves, goggles, etc. during all checking and cleaning operations.

Any metal parts exposed to external agents undergo surface treatments and/or coating in order to obtain better resistance. Clean the exposed parts with water and delicate soap. **Never use solvents or stain removers. Do not use cleaning agents containing sodium hypochlorite as corrosion of components may occur.**
Rinse thoroughly with lukewarm water, making sure you have removed all traces of soap, which may deteriorate or compromise conditions and durability. **Avoid using high pressure water**, as it penetrates the joints and removes lubricant, creating the risk of corrosion on components. Let dry completely before storing. Drying after washing or after use in a wet environment must be natural and not forced. Do not use flames or other direct heat sources.
If disinfecting, use products that do not have a solvent or corrosive action on materials constituting the device, in addition to being classified as medical-surgical devices. Be sure to take all precautions to ensure that there is no risk of cross-infection or contamination of patients and operators.

12.2 ROUTINE MAINTENANCE

Establish a maintenance program and periodic checks, identifying a designated reference person. The person entrusted with device maintenance must ensure the basic requirements envisaged by the manufacturer in the following paragraphs. All routine and special maintenance activities and all general overhauls must be recorded and documented with the relevant technical intervention reports. This documentation must be kept for at least 10 years after the end of the device's life and must be made available to the competent authorities and/or the Manufacturer when requested.

To ensure the traceability of the products and protect maintenance and service procedures on your devices, Spencer has made the SPENCER SERVICE portal www.spencer.it/en/services/after-sales, available to you. From this site, you can view the data of the products in your possession or placed on the market, monitor and update schedules for periodic checks and view and manage special maintenance.

Routine device maintenance must be carried out by operators with specific qualifications, training and instruction in the use and maintenance of the device.

The operator must wear suitable personal protective equipment, such as gloves, goggles, etc. during all checking, maintenance and cleaning operations.

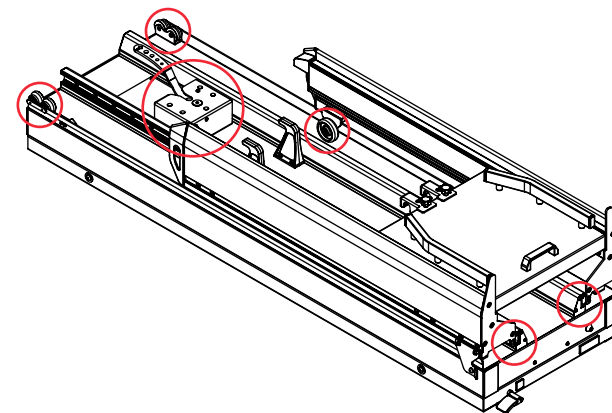
Checks to be carried out before and after each use and at deadline indicated above, are as follows:

- General functionality of the device
- Cleanliness of the device (remember that the failure of cleaning may cause the risk of cross infections)
- Correct tightening of all nuts, bolts and screws
- Absence of cuts, holes, tears on the structure, including the straps
- None of the tubes or metal sheets present bends or cracks
- Welded areas are intact, without any cracks or breaks
- Moving parts, wheels, levers, handles are intact and work properly
- Lubrication of moving parts
- Conditions of use of wheels and brake system
- The wheels are correctly fixed, are stable and turn properly
- The wheels are free of debris
- The device opens and locks properly
- The device opens and closes properly
- Functioning of springs
- The stretcher easily enters the ambulance
- The medical vehicle is equipped with a Spencer fixing system intended for the stretcher
- The coupling between the fixing system and the stretcher is suitable to guarantee the safety of the fixing.

CONTROLS AND SELECTORS: Due to a heavy and continued use of the moving parts, such as controls and selectors, check them periodically for a proper functioning. There may be failures on micro-switches and cabling; examine the fixations and electric or mechanical connections that could exist

GREASE: Generally, every moving part should be greased. Our products leave the factory completely greased and lubricated, however, it is possible that with the time and usage of the product the elements degrease, either by loss of lubrication or by dirt. Clean and grease periodically the affected zones according to the manufacturer's specifications.

Verify that there are no loose, worn, or missing parts. Examine periodically every moving element to ensure that they are all tighten. Do not grease the platform guide because of its sliding dry system. **WARNING: Do not lubricate the support once connected to the electricity network.**



WEAR AREAS: Regularly examining the system's components to check if they are wearing out is a preventive measure that can reduce breakdowns. Verify possible lubricate leaks, grooves or bearings in poor condition.

MECHANICAL FIXING: Generally we call mechanical fixing to the components that are used to attach joint products, mainly screws and derivatives.

In some conditions of use, due to vibrations or impacts, many elements could lose their tightening torque or hold properties. Periodically examine that no elements are unleashed, especially in the moving parts of the set. Take into account and always respect the recommended tightening torque. Make sure to keep these areas free of water and moisture. Take special care not to get them wet when washing the set.

The frequency of inspections is determined by factors such as legal requirements, type of use, frequency of use, and environmental conditions during use and storage.

Please note that cleaning must be carried out as described in this manual and that functionality must be verified before and after each use. Spencer Italia S.r.l. declines any responsibility for improper functioning or damages caused to the patient or user by the use of devices not subject to routine maintenance and will void the warranty and compliance to Medical Device Directive 2017/745/EU.

Use only original or Spencer Italia S.r.l. approved components/replacement parts and/or accessories to carry out any operation without causing alterations or modifications to the device. Otherwise, we decline all responsibility regarding incorrect operation or any damage caused by the device to the patient or the operator, invalidating the warranty and invalidating compliance with EU Regulation 2017/745.

12.3 PERIODIC OVERHAUL

The device must be overhauled every year by the Manufacturer, who uses internal and external technicians specialised and authorized by the Manufacturer itself.

In the absence of an above-mentioned overhaul, the device must be DECOMMISSIONED, as compliance with Regulation 2017/745/EU will cease and, despite the CE marking, the device will no longer meet the safety requirements guaranteed by the Manufacturer at the time of supply.

Spencer Italia srl declines any responsibility for incorrect operation or damage caused by use of devices that have not been regularly serviced.

The mattress and straps shall be replaced every two years.

Only overhaul activities carried out by specialised technicians authorised by the Manufacturer are considered valid by Spencer Italia S.r.l.

12.4 SPECIAL MAINTENANCE

Special maintenance can only be carried out by the Manufacturer, who uses internal and external technicians specialised and authorised by the Manufacturer itself.

Only maintenance activities carried out by specialised technicians authorised by the Manufacturer are considered valid by Spencer Italia S.r.l..

The end-user can replace only the spare parts indicated in § 15.

12.5 LIFE SPAN

The device, if used as described in the following instructions, has a life span of 5 years from the date of purchase, which can be extended following annual overhauls.

Overhauls must be carried out by the Manufacturer, who uses internal and external technicians specialised and authorised by the Manufacturer. In the absence of such annual overhauls, the device must be DISPOSED OF ACCORDING TO THE INFORMATION IN PARAGRAPH 15 AND NOTIFICATION MUST BE GIVEN TO THE MANUFACTURER.

The life span may be extended at the sole discretion of the Manufacturer or authorised centre if the safety requirements of the device are still met.

Spencer Italia S.r.l. will accept no responsibility for incorrect operation or damage caused by the use of devices that have not been overhauled by the Manufacturer or authorized centre, or that have exceeded the maximum allowable life span.

13. TROUBLESHOOTING TABLE

COD.	ERROR'S DESCRIPTION	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
1	VOLTAGE BATTERY IS LESS THAN 3V	- BATTERIES DISCONNECTED - BATTERIES DAMAGED	- BATTERIES PROPERLY CONNECTING - CHECK CABLE CONNECTION BATTERIES WITH ELECTRIC PLATE - REPLACE BATTERIES
2	VOLTAGE BATTERY IS LESS THAN 34V	OVERCHARGE DURING THE CHARGING BATTERIES OV	- COOL THE BATTERIES DURING 3/4 HOURS - USE THE CHARGER SUPPLIED BY SPENCER - REPLACE BATTERIES FOR NEW ONES
3	THE STRETCHER IS NOT RECEIVE VOLTAGE FROM AMBULANCE	- FAIL CONNECTION STRETCHER-SUPPORT - AMBULANCE'S BATTERY DISCONNECTED OR DAMAGED - POWER CABLES WRONG WAY CONNECTED BETWEEN SUPPORT AND AMBULANCE - ONE OF THE COPPER TERMINALS OF THE STRETCHER DID NOT CAME OUT CORRECTLY	- CHECK TERMINAL CONNECTION BETWEEN STRETCHER-SUPPORT - CHARGE THE BATTERIES OR REPLACE FOR NEW ONES - CHECK THE CABLE CONNECTION BETWEEN STRETCHER-SUPPORT-AMBULANCE - CHECK TERMINAL CONNECTION OF THE STRETCHER GOING INTO AND LEAVING THE ACCOMMODATION
4	VOLTAGE BATTERY IS LESS THAN 18V	BATTERIES ARE DISCONNECTED	CHARGE BATTERIES UNTIL ITS MAXIMUM LEVEL
5	THE STRETCHER GETS THE VOLTAGE THROUGH TERMINAL CONNECTION OF THE SUPPORT, BUT THEY HAVE NOT BEEN PRESSED	- THE STRETCHER IS NOT PROPERLY ENTERED IN THE SUPPORT - FAIL IN MICROSWITCH	- ENSURE THE STRETCHER HAS ENTERED WELL INTO THE SUPPORT AND THE CONNECTION TERMINAL ARE WELL CONENCTED - CHECK THE STATUS OF MICROSWITCH
6	BATTERIES ARE NOT DETECTED	- BATTERIES DISCONNECTED - BATTERIES CONNECTION DAMAGED - BATTERIES CHARGE VERY LOW	- ANCHOR WELL THE BATTERIES TO ITS BASE - REPLACE FOR NEW BATTERIES - CHARGE THEM WITH EXTERNAL SPENCER'S CHARGER
7	FAIL IN THE DRIVER OF ENGINE		CONTACT WITH TECHNICAL SERVICE
8	INTENSITY ABOVE 48V	- STRETCHER WITH OVERLOAD OF WEIGHT - BATTERIES UNCHARGED - THE STRETCHER NOT UP/DOWN GENTLY	- NOT LOAD THE STRETCHER WITH MORE THAN 300 KG - CHARGE THEM WITH EXTERNAL SPENCER'S CHARGER - SEARCH POSSIBLES SCRATCHS, INTERFERENCE OR LOCKED PIECES IN THE STRETCHER
9	VOLTAGE IS LESS THAN 15V	- STRETCHER WITH OVERLOAD OF WEIGHT - BATTERIES UNCHARGED - THE STRETCHER NOT UP/DOWN GENTLY	- NOT LOAD THE STRETCHER WITH MORE THAN 300 KG - CHARGE THEM WITH EXTERNAL SPENCER'S CHARGER - SEARCH POSSIBLES SCRATCHES, INTERFERENCE OR LOCKED PIECES IN THE STRETCHER
10	FAIL IN CHARGING PROCESS		CONTACT WITH TECHNICAL SERVICE

⚠ IMPORTANT CONSIDERATION

- The electrical system of the stretcher will automatically turn off in 15 minutes if there are not make any operation.
- In manoeuvre of up and down repeatedly to 20 cycles continuously, you should make a mandatory stop for at least 15 seconds for electro-hydraulic system of the stretcher recovers.
- It is recommended to remove the two batteries if the stretcher will spend long periods of inoperability.

- It is important to maintain a minimum of loading cycles every month to keep the good capacity of the batteries.
- Not leave without charge the batteries more than 2 MONTHS. It is possible they will stop working.

14. SPARE PARTS

If spare parts are required, please contact the manufacturer.

15. DISPOSAL

When devices and their accessories are no longer suitable for use, they can be disposed of as normal municipal solid waste if they have not been contaminated by special agents. Otherwise, follow the regulations in force regarding disposal.



WARNINGS FOR THE CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/EU WEEE

At the end of his life, the product must not be disposed as household waste. Can be taken to special recycling centers provided by local government, or return it to the dealer on purchase of a new device of the same type and used for the same functions. Dispose of the product separately avoids possible negative consequences for the environment and human health resulting from inappropriate disposal and allows to recover the materials in order to obtain significant savings in energy and resources. The symbol on the label indicates separate collection of electrical and electronic equipment.

Warning: One incorrect disposal of electrical and electronic equipment could result in sanctions.

Notice

The information contained in this document is subject to change without notice and is to be intended as a commitment by Spencer Italia S.r.l. subject to change. The images are included as examples and may vary slightly from the actual device.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

All rights reserved. No part of the document may be photocopied, reproduced or translated into another language without prior written consent from Spencer Italia S.r.l.

1. MODELLE	
Die folgenden Basismodelle können ohne Vorankündigung angepasst oder geändert werden.	
• SPENCER KINETIX - MOTORISIERTE FAHRTRAGE MIT TRAGENTISCH	
Die oben angeführten Geräte müssen zwingend zusammen verwendet werden.	
2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	
Krankentragen sind das wichtigste Hilfsmittel, um kranke und/oder verletzte Menschen sicher und bequem in liegendem Zustand transportieren zu können. Es ist nicht vorgesehen, dass der Patient selbst Eingriffe am Gerät vornehmen kann, und die Krankentrage ist auch nicht für eine längere Lagerung des Patienten oder für die Verwendung als Krankenhausbett bestimmt. Die Trage muss mit den dafür vorgesehenen Befestigungssystemen verwendet werden. Es ist nicht vorgesehen, dass der Patient selbst Eingriffe am Gerät vornehmen kann.	
ZIELPATIENTEN Es bestehen keine besonderen Indikationen in Bezug auf die Patientengruppe. Die Produktkonfiguration stellt sicher, dass jede Person damit aufgenommen werden kann, sofern deren Gewicht die maximale Tragfähigkeit des Geräts nicht überschreitet. Sollten Kinder transportiert werden müssen, liegt es in der Verantwortung des Rettungspersonals zu entscheiden, ob die Gurtsysteme zur Immobilisation geeignet sind oder ob der Einsatz eines anderen Hilfsmittels erforderlich ist.	
KRITERIEN FÜR DIE PATIENTENAUSWAHL Die Krankentrage ist für Patienten vorgesehen, für die ein Krankentransport erforderlich ist.	
GEGENANZEIGEN UND UNERWÜNSCHTE NEBENWIRKUNGEN Es sind keine besonderen Gegenanzeigen oder Nebenwirkungen im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts bekannt, sofern es gemäß den Anweisungen des Benutzerhandbuchs verwendet wird.	
BENUTZER UND MONTEURE Die vorgesehenen Benutzer sind Personen, die in Erste-Hilfe-Verfahren sowie im Umgang mit medizinischer Ausrüstung im Rettungsdienst geschult sind. Zu den möglichen Benutzern gehören auch die Ausrüster von Einsatzfahrzeugen, die das Produkt vor Inbetriebnahme oder während der Wartung des Fahrzeugs, auf dem die Trage eingesetzt wird, verwenden könnten.	
<i>Schulung für Benutzer</i> Hinweis: <i>Trotz aller Bemühungen, Labortests, Versuche und Gebrauchsanweisungen geben die Vorgaben nicht immer die Praxis wieder, so dass die Ergebnisse, die unter den tatsächlichen Bedingungen des Produktgebrauchs in der natürlichen Umgebung erzielt werden, manchmal erheblich voneinander abweichen können.</i>	
<i>Als die beste Anweisung gilt der stete Gebrauch unter Aufsicht von erfahrenem und geschultem Personal.</i> • Unabhängig von Ihrem Erfahrungsstand mit ähnlichen Geräten sollten Sie den Inhalt dieses Handbuchs sorgfältig lesen und verstehen, bevor Sie dieses Produkt installieren, benutzen oder warten. Bei Fragen wenden Sie sich zu Klärung bitte an Spencer Italia S.r.l. • Das Produkt darf nur von Personal verwendet werden, das in der Verwendung dieses Produkts geschult ist, und nicht an anderen ähnlichen Produkten. • Die Eignung der Benutzer für die Verwendung dieses Produkts kann durch die Schulungsregistrierung bescheinigt werden, in der geschulte Personen, Ausbilder, Datum und Ort angegeben sind. Diese Unterlagen sind mindestens 10 Jahre nach Ablauf der Lebensdauer des Produkts aufzubewahren und den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller auf Verlangen zur Verfügung zu stellen. Liegen diese Unterlagen nicht vor, werden die zuständigen Stellen die vorgesehenen Sanktionen verhängen. • Ungeschulte Personen dürfen bei der Anwendung keine Hilfestellung geben, da sie sich oder andere verletzen könnten. • Das Produkt darf nur von Personal eingesetzt werden, das in der Verwendung dieses Produkts geschult ist, und nicht an anderen ähnlichen Produkten. <i>Anmerkung: Spencer Italia S.r.l. steht jederzeit für Fortbildungskurse zur Verfügung.</i> <i>Dokumentieren Sie jede Benutzerschulung mithilfe des Protokolls in Anhang A dieses Handbuchs oder anderer geeigneter Protokolle.</i>	
<i>Schulung für Monteur</i> Das Gerät muss von qualifiziertem Personal montiert werden, das vom Unternehmen Spencer Italia S.r.l. entsprechend geschult und befähigt wurde. Das mit der Montage des Geräts beauftragte Personal hat sich strikt an diese Anweisungen sowie an den Stand der Technik für Fahrzeugausstattung zu halten.	
3. NORMVERWEISE	
Als Händler oder Endbenutzer der von Spencer Italia S.r.l. hergestellten und/oder vermarkteten Produkte sind Sie dazu verpflichtet, die im Bestimmungsland der Geräte geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu kennen (einschließlich der Vorschriften in Bezug auf die technischen Spezifikationen und/oder die Sicherheitsanforderungen) und daher die Anforderungen zu verstehen, die zur Übereinstimmung der Produkte mit allen gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes erforderlich sind.	
BEZUGSNORM	TITEL DES DOKUMENTS
VERORDNUNG (EU) 2017/745	VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 5. April 2017 über Medizinprodukte
UNI EN ISO 1865-1	Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen - Teil 1: Allgemeine Krankentragesysteme und Krankentransportmittel
UNI EN 1865-3	Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen - Teil 3: Schwerlastkrankentrage
UNI EN 1789	Rettungsdienstfahrzeuge und deren Ausrüstung - Krankenkraftwagen

4. EINFÜHRUNG	
4.1 GEBRAUCH DES HANDBUCHS Zweck dieses Handbuchs ist es, medizinischem Fachpersonal die notwendigen Informationen für eine sichere und richtige Verwendung und Wartung des Geräts bereitzustellen. Anmerkung: <i>Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Geräts. Es muss daher für die gesamte Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden und das Gerät bei jeder Gebrauchänderung und jedem Besitzerwechsel begleiten. Wenn eine Gebrauchsanweisung für ein anderes als das erhaltene Produkt vorliegt, wenden Sie sich bitte vor der Verwendung unverzüglich an den Hersteller.</i> Die Benutzerhandbücher für die Produkte des Unternehmens Spencer können auf der Internetseite www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals heruntergeladen oder beim Hersteller angefordert werden. Davon ausgenommen sind Artikel, die aufgrund ihrer Wesentlichkeit sowie ihrer vernünftigen und vorhersehbaren Verwendung keiner zusätzlichen Anweisungen bedürfen und nur mit den folgenden Warnhinweisen und Angaben auf dem Etikett verwendet werden können. Unabhängig von Ihrer Erfahrung mit ähnlichen Geräten ist es ratsam, den Inhalt dieses Handbuchs sorgfältig zu lesen und zu verstehen, bevor Sie dieses Produkt montieren, benutzen oder warten.	

4.2 GERÄTEKENNZEICHNUNG UND RÜCKVERFOLGBARKEIT	
Dieses Gerät ist mit einem Etikett versehen, das auf dem Gerät selbst und/oder auf der Verpackung angebracht ist und die Identifikationsdaten des Herstellers, das Produkt, die CE-Kennzeichnung, die Seriennummer (SN) oder die Losnummer (LOT) trägt. Dieses Etikett darf niemals entfernt oder abgedeckt werden. <i>Sollte das Etikett beschädigt oder entfernt worden sein, ist beim Hersteller ein Duplikat anzufordern, andernfalls erlischt die Garantie, da das Gerät nicht mehr zurückverfolgt werden kann. Wenn die zugewiesene Los-/Seriennummer (LOT/SN) nicht zurückverfolgt werden kann, muss das Gerät überholt werden, was nur unter der Verantwortung des Herstellers möglich ist.</i> Die EU-Verordnung 2017/745 verpflichtet Hersteller und Vertreiber von Medizinprodukten, die Rückverfolgbarkeit ihres Standorts sicherzustellen. Wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als der Adresse, an die es geliefert oder verkauft wurde, befinden sollte, wenn es gespendet wurde, verlorengegangen ist, gestohlen, exportiert, zerstört oder dauerhaft aus dem Verkehr gezogen wurde oder wenn das Gerät nicht direkt von Spencer Italia S.r.l. geliefert wurde, registrieren Sie das Gerät bitte unter service.spencer.it, oder informieren Sie den Kundendienst (siehe Abs. 4.4).	

4.3 SYMBOLE			
Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Das Gerät entspricht der europäischen Medizinprodukte-Verordnung 2017/745		Gefahr – Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Medizinprodukt		Siehe Benutzerhandbuch
	Hersteller		Produktcode
	Baujahr		Seriennummer
	Unique Device Identifier		
		Produktkennzeichnung Alphanumerischer Code zur Identifizierung der Produktionseinheiten des Geräts, bestehend aus: (01)0805771123 000 6 (11)200626 (21)1234567890 Unternehmenskennung fortlaufende GS1 Kontrollnummer Herstellungsdatum (JJMMTT) Seriennummer	
(01)8057711230006 (11) 200626 (21) 1234567890			
	Symbol für Elektro- und Elektronik-Altgeräte „WEEE“ (Waste Electrical and Electronic Equipment). Recycling: Elektronik-Altgeräte. NICHT IM HAUSMÜLL ENTSORGEN		Symbol „Gefährliche Spannung“. Zur Warnung vor Stromschlaggefahr.
	Symbol „Doppelte Isolierung“. Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, werden durch eine doppelte Isolierung geschützt und müssen daher nicht geerdet werden (Masseanschluss).	Einschaltdauer COT: 16,7 % (weniger als 60 Sekunden ON, mehr als 300 Sekunden OFF)	
	Warnung: Quetschgefahr für die Hände		Gibt die Temperaturgrenzen an; die obere und die untere Temperaturgrenze sollten neben der unteren horizontalen Linie angezeigt werden.

4.4 GARANTIE UND KUNDENDIENST	
Das Unternehmen Spencer Italia S.r.l. garantiert für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Kaufdatum dass die Produkte frei von Mängeln sind. Für Informationen zur korrekten Auslegung der Gebrauchs-, Wartungs-, Installations- oder Rückgabeanweisungen wenden Sie sich bitte an den Spencer-Kundendienst, Tel. +39 0521 541111, Fax +39 0521 541222, E-Mail service@spencer.it . Um den Kundendienst zu vereinfachen, geben Sie immer die Losnummer (LOT) oder Seriennummer (SN) auf dem Etikett an, das an der Verpackung oder direkt am Gerät angebracht ist. Garantie- und Servicebedingungen können unter www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions eingesehen werden. Hinweis: <i>Notieren Sie sich die folgenden Informationen und bewahren Sie diese mit dem vorliegenden Benutzerhandbuch auf: Los- (LOT) oder Seriennummer (SN), falls vorhanden, Ort und Datum des Kaufs, Datum der ersten Verwendung, Datum der durchgeführten Kontrollen, Name des Benutzers und Anmerkungen.</i> Um die Rückverfolgbarkeit der Produkte zu gewährleisten und die Wartungs- und Servicemaßnahmen an Ihren Geräten sicherzustellen, stellt Ihnen Spencer das Serviceportal SPENCER SERVICE www.spencer.it/en/services/after-sales zur Verfügung. Auf dieser Website können Sie die Daten der in Ihrem Besitz befindlichen oder in Verkehr gebrachten Produkte einsehen, die Wartungspläne für alle regelmäßig durchzuführenden Kontrollen überwachen und aktualisieren sowie außerordentliche Wartungsarbeiten einsehen und verwalten.	

5. WARNHINWEISE	
<i>In diesem Abschnitt werden Warn- und Gefahrenhinweise, allgemeine Hinweise und andere wichtige Sicherheitsinformationen angeführt, die im gesamten Handbuch deutlich sichtbar gekennzeichnet sind.</i> Es ist wichtig, mindestens alle 6 Monate zu überprüfen, ob die Anweisungen aktualisiert und Änderungen an Ihrem Produkt vorgenommen wurden. Diese Informationen stehen auf der jeweiligen Produktseite der Website www.spencer.it zur freien Verfügung.	

Produktmerkmale Die Verwendung des Produkts für andere als die im Benutzerhandbuch beschriebenen Zwecke ist verboten.
- Überprüfung Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Produkts gemäß den im Benutzerhandbuch angeführten Anweisungen. Im Falle von Fehlern/Beschädigungen, die die Funktionstüchtigkeit/Sicherheit beeinträchtigen könnten, nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und wenden Sie sich an den Hersteller. - Wenn festgestellt werden sollte, dass Störungen am Gerät vorliegen, ersetzen Sie es umgehend durch ein ähnliches Gerät, um die laufende Tätigkeit fortsetzen zu können. - Das Produkt darf nicht manipuliert werden (Änderungen, Verbesserungen, Ergänzungen, Reparaturen). Sollten Eingriffe dieser Art am Gerät vorgenommen werden, lehnen wir jede Verantwortung für einen fehlerhaften Betrieb oder durch das Produkt selbst verursachte Schäden ab; darüber hinaus erlöschen die CE-Zertifizierung (sofern gesetzlich vorgeschrieben) und die Produktgarantie. - Jeder, der von Spencer Italia S.r.l. hergestellte Produkte verändert oder dafür verantwortlich gemacht werden kann, dass die von Spencer Italia S.r.l. hergestellten Produkte verändert oder auf eine solche Weise weiterverarbeitet werden, dass sie ihren vorgesehenen Zweck nicht mehr erfüllen oder nicht mehr die vorgesehene Leistung erbringen, muss den für das erstmalige Inverkehrbringen geltenden Bedingungen entsprechen. - Bei Einsatz der Geräte ist sicherzustellen, dass diese so positioniert und ausgerichtet werden, dass sie weder die Arbeit des Bedienpersonals noch die Nutzung anderer Ausrüstung behindern. - Treffen Sie (sofern zutreffend) alle Vorsichtsmaßnahmen, um eine Gefährdung durch Kontakt mit Blut oder Körpersekreten zu vermeiden. - Beachten Sie stets die im Benutzerhandbuch angegebene maximale Tragfähigkeit. Unter der maximalen Tragfähigkeit versteht man das Gesamtgewicht, das entsprechend der menschlichen Anatomie auf der Trage verteilt wird. Bei der Bestimmung des Gesamtgewichts, mit dem das Produkt belastet wird, sollte das Bedienpersonal sowohl das Gewicht des Patienten als auch der Ausrüstung und des Zubehörs berücksichtigen. Darüber hinaus sollte das Bedienpersonal beurteilen, ob die Gesamtgröße des Patienten die Funktionstüchtigkeit des Produkts beeinträchtigt. - Stellen Sie vor dem Anheben der Trage sicher, dass sich das Bedienpersonal in einer guten körperlichen Verfassung befinden (wie im Benutzerhandbuch aufgeführt). Das maximale Gewicht, das auf jedem Bediener lastet, muss den vor Ort geltenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen entsprechen. - Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Gegenständen. - Das Gerät muss von qualifiziertem Personal montiert werden, das vom Unternehmen Spencer Italia S.r.l. entsprechend geschult und befähigt wurde. Die zeitlichen Fristen und Vorgehensweisen für diese Montage müssen zwischen dem Kunden und unseren Vertriebsbüros vereinbart werden. - Einsatztemperatur: -10°C bis + 50°C

Lagerung

- Das Produkt darf nicht mit Wärmequellen oder brennbaren Stoffen in Berührung kommen, sondern muss an einem trockenen, kühlen, licht- und sonnengeschützten Ort gelagert werden.
- Lagern Sie das Produkt nicht unter mehr oder weniger schwerem Material, das die Produktstruktur beschädigen könnte.
- Lagern und transportieren Sie das Produkt in seiner Originalverpackung, andernfalls erlischt die Garantie.
- Lagertemperatur: -20°C bis +60°C.

Rechtliche Anforderungen:

- Als Händler oder Endbenutzer der von Spencer Italia S.r.l. hergestellten und/oder vermarkteten Produkte sind Sie dazu verpflichtet, die im Bestimmungsland der Geräte geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu kennen (einschließlich der Vorschriften in Bezug auf die technischen Spezifikationen und/oder die Sicherheitsanforderungen) und daher die Anforderungen zu verstehen, die zur Übereinstimmung der Produkte mit allen gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes erforderlich sind.
- Informieren Sie Spencer Italia S.r.l. unverzüglich und detailliert (bereits in der Phase der Angebotsanfrage) über eventuelle Verpflichtungen des Herstellers, die für die Konformität der Produkte mit den spezifischen gesetzlichen Anforderungen des Landes erforderlich sind (einschließlich derjenigen, die sich aus Verordnungen und/oder gesetzlichen Bestimmungen anderer Art ergeben).
 - Tragen Sie mit der gebotenen Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit dazu bei, dass die allgemeinen Sicherheitsanforderungen an die in Verkehr gebrachten Geräte eingehalten werden, und den Endbenutzern alle Informationen zur Verfügung stehen, die für die regelmäßige Überprüfung der gelieferten Geräte erforderlich sind, genauso wie im Benutzerhandbuch angegeben.
 - **Nehmen Sie an Sicherheitsprüfungen** für in Verkehr gebrachte Produkte teil und übermitteln Sie Informationen über Produktrisiken an den Hersteller sowie an die zuständigen Behörden, damit diese entsprechende Maßnahmen ergreifen können.
 - Unbeschadet des Vorstehenden übernimmt der Händler oder Endbenutzer eine weitergehende Haftung im Zusammenhang mit der Nichteinhaltung der oben genannten Verpflichtungen, mit der daraus resultierenden Verpflichtung, Spencer Italia S.r.l. von allen möglichen schädigenden Auswirkungen freizustellen und/oder schadlos zu halten.
 - Unter Bezugnahme auf die EU-Verordnung 2017/745 wird darauf hingewiesen, dass öffentliche oder private Betreiber, die bei der Ausübung ihrer Tätigkeit einen Zwischenfall mit einem Medizinprodukt feststellen, verpflichtet sind, das Gesundheitsministerium innerhalb der in einem oder mehreren Ministerialerlassen festgelegten Fristen und auf die dort festgelegte Weise zu benachrichtigen und den Hersteller zu informieren. Die Angehörigen der öffentlichen oder privaten Gesundheitsberufe sind verpflichtet, dem Hersteller jeden anderen Vorfall mitzuteilen, der die Ergreifung von Maßnahmen zum Schutz und zur Gewährleistung der Gesundheit der Patienten und Benutzer ermöglichen könnte.

Allgemeine Warnhinweise für Medizinprodukte

- Der Benutzer muss neben den allgemeinen Warnhinweisen auch das Nachfolgende lesen.
- Das Gerät sollte nicht länger verwendet werden, als für den Erste-Hilfe-Einsatz und den anschließenden Transport zur nächstgelegenen Rettungsstelle erforderlich ist.
 - Beim Gebrauch des Geräts müssen qualifiziertes Personal und mindestens zwei Bediener anwesend sein.
 - Befolgen Sie die von Ihrer Organisation genehmigten internen Prozeduren und Protokolle.
 - Das Gerät muss gemäß den validierten Zyklusparametern, die in den spezifischen technischen Normen angegeben sind, desinfiziert werden.

6. SPEZIELLE WARNHINWEISE

- Um das Gerät benutzen zu können, müssen Sie alle Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gelesen und verstanden haben und diese sorgfältig befolgen.
- Befolgen Sie bei Immobilisation und Transport der Patienten die genehmigten Verfahren für den Rettungsdienst.
 - Befolgen Sie bei Positionierung und Transport der Patienten die genehmigten Verfahren für den Rettungsdienst.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es oder Teile davon beschädigt, angerissen, ausgefranst oder übermäßig abgenutzt sind.
 - Stellen Sie vor jeder Handhabung sicher, dass das Bedienpersonal das Gerät sicher greift.
 - Ziehen Sie das Gerät nicht über unebene Oberflächen.
 - Heben Sie das Gerät nicht mit einem Kran oder einer anderen mechanischen Hebevorrichtung an.
 - Verwenden Sie keine Trockenmaschinen.
 - Bei dem Gerät handelt es sich um ein Transportgerät, das **nicht zur stationären Aufnahme verwendet werden darf**.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht in Kombination mit anderen Geräten, die nicht ausdrücklich vom Hersteller zugelassen sind.
 - Üben Sie mit dem Gerät ohne Patienten, um sicherzustellen, dass Sie mit seinem Umgang vertraut sind.
 - Bei Verlagerung besonders schwerer Patienten sowie bei Transporttätigkeiten in steilem Gelände oder unter besonderen und ungewöhnlichen Umständen wird die Anwesenheit mehrerer Bediener empfohlen (nicht nur 2, wie unter Standardbedingungen erwartet).
 - Stellen Sie sicher, dass der Patient ausreichend immobilisiert ist, bevor Sie ihn auf die Trage verlagern. Eine unangemessene Immobilisation kann zu schweren Schäden für den Patienten führen.
 - Stellen Sie sicher, dass das Laken die Handhabungs- oder Bedienmechanismen der Trage nicht behindert.
 - Bewegen Sie das Gerät nicht, solange das Gewicht nicht richtig verteilt ist.
 - Um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten, verwenden Sie immer Gurte, die an der Rahmenstruktur der Krankentrage befestigt sind.
 - Verwenden Sie zum Bewegen der Trage nur die umlaufende Rahmenstruktur und nicht die Seitenstangen, Liege oder andere Punkte, die nicht für diesen Zweck vorgesehen sind.
 - Vermeiden Sie beim Verladen der Trage in den Krankenwagen übermäßige Kraftaufbringung: Wird unnötig viel Kraft aufgebracht, kann es zu Schäden führen und einer Beeinträchtigung des Befestigungssystems kommen.
 - Vermeiden Sie beim Verladen der Trage in das Rettungsdienstfahrzeug übermäßige Kraftaufbringung: Wird unnötig viel Kraft aufgebracht, kann es zu Schäden führen und einer Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit der Trage selbst kommen.
 - **Halten Sie das Gerät immer gut fest, wenn ein Patient darauf liegt.**
 - **Die Feststellbremsen fungieren als Hilfsmittel für den Bediener, ersetzen jedoch keinesfalls seine Aufsicht.**
 - Achten Sie auf Ihrem Weg besonders auf Hindernisse (Wasser, Eis, Schutt usw.), da diese dazu führen können, dass der Bediener das Gleichgewicht verliert und die Funktionstüchtigkeit des Geräts beeinträchtigt wird. Wenn Sie den Weg nicht räumen können, wählen Sie eine alternative Route.
 - Kondenswasser, Wasser, Eis und Staubsammlungen können den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts beeinträchtigen, seine Handhabung unvorhersehbar machen und zu einer plötzlichen Umverteilung des vom Bediener zu tragenden Gewichts führen.
 - Bei Höhenunterschieden von mehr als 10 mm muss das Gerät angehoben werden. Dabei ist darauf zu achten, dass das Gerät an der Rahmenstruktur und nicht an den Seitenstangen/Betten oder anderen Punkten, die nicht für diesen Zweck vorgesehen sind, angehoben wird.
 - Nachdem die Räder des Fahrwagens auf dem Boden des Krankenwagens platziert wurden, müssen die Räder des vorderen Standbeins eine Bodenfreiheit von mindestens 5/6 cm aufweisen, damit das vordere Standbein sicher aufklappt und verriegelt werden kann. Überprüfen Sie nach jedem Gebrauch die Höhe der Krankenliege. Hat sich diese verändert, muss der Fahrwagen unverzüglich vom Hersteller oder einem vom Hersteller autorisierten Fachtechniker nachjustiert werden. Andernfalls kann der Hersteller nicht für die ordnungsgemäße Funktion des Geräts oder dadurch verursachte Schäden haftbar gemacht werden.
 - Wenn das Fahrzeug mit einer pneumatischen oder hydraulischen Federung ausgestattet ist, muss die Ladehöhe unter Berücksichtigung der ungünstigsten Bedingungen und/oder der vom Ausstatter vorgesehenen Arbeitsbedingungen angepasst werden.
 - Alle Probleme, die sich aus der Verwendung und/oder den mit diesem System verbundenen Sicherheitsrisiken ergeben, liegen nicht in der Verantwortung des Herstellers.
 - **Eine unsachgemäße Montage der Ladefläche kann zu Durchbiegungen und Folgeschäden an den Schweißnähten der vorderen Standbeine führen.**
 - **Eine unsachgemäße Montage der Ladefläche kann zu einem abnormalen Betrieb des Geräts sowie zu Verletzungen des Patienten und des Benutzers führen.**
 - Verändern oder modifizieren Sie die Trage nicht, um sie an das Einsatzfahrzeug anzupassen. Dies kann zu unvorhersehbaren Betriebsstörungen und zu Verletzungen des Patienten oder des Rettungspersonals führen. Zudem führt es zu einem Erlöschen der Herstellergarantie und entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

- Das Produkt entspricht nur dann den Anforderungen der Norm EN 1789, wenn es mit dem dafür vorgesehenen Befestigungssystem verwendet wird. Die Verwendung von Befestigungsmitteln, die vom Hersteller nicht zugelassen wurden, ist daher verboten. Nicht zugelassene Befestigungssysteme können die strukturellen und funktionellen Eigenschaften des Geräts verändern.
- Betreiben Sie das höhenverstellbare System nicht, ohne das Gewicht der Trage zusammen mit dem Patienten und etwaigem Zubehör zuvor sorgfältig abgeschätzt zu haben. Das Bedienpersonal sollte in der Lage sein, die in ihrer Höhe zu verändernde Last vollständig tragen zu können. Eine falsche Einschätzung kann dazu führen, dass die Trage plötzlich zu Boden fällt und sich daraus eine Gefahr für den Patienten und das Bedienpersonal ergibt.
- Platzieren Sie keine magnetischen Teile zwischen der Trage und dem Befestigungssystem, da diese die Befestigungs- und Freigabemechanismen der Trage beeinträchtigen können.
- Platzieren Sie keine Gliedmaßen und/oder Gegenstände zwischen den Standbeinen und der Rahmenstruktur sowie in der Nähe der Hubkolben der Standbeine oder allgemein zwischen beweglichen Teilen, da dies zu Quetschungen führen kann.
- Wenn die Schwenkräder entriegelt wurden, stellen Sie sicher, dass die Räder wieder blockiert sind, bevor Sie die Trage in den Krankenwagen laden, da das Verladen der Trage bei entriegelten Vorderrädern gefährlich und schwierig sein kann.
- Auf abschüssigem oder unebenem Untergrund kann das Vorwärtkommen mit vier entriegelten Schwenkrädern sehr schwierig sein. Schätzen Sie die Einsatzbedingungen sorgfältig ab, bevor Sie die vorderen Schwenkräder entriegeln.
- Wenn das Gerät in Verbindung mit Rückhaltesystemen wie Spineboards und/oder Vakuummatratzen verwendet wird, muss sichergestellt werden, dass der Patient sicher auf Trage und Rückhaltesystem fixiert ist, um seine Sicherheit während der Fahrt zu gewährleisten. Sollten Sie Zweifel bezüglich der anzuwendenden Verfahren haben, konsultieren Sie bitte die Einsatzprotokolle Ihres zuständigen Rettungsdienstes.
- Eine unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder Bedienpersonals führen. Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt oder seinen Komponenten vor. Änderungen am Produkt können zu unvorhersehbaren Betriebsstörungen führen, die zu Verletzungen des Patienten oder des Bedienpersonals führen können. Zudem führt die Vornahme von Änderungen am Produkt zu einem Erlöschen des Garantieanspruchs.
- Stellen Sie die Ladehöhe der Trage vor dem Betrieb immer auf die richtige Anschlaghöhe ein.
- Lassen Sie die Tragenlagerung immer von einem zertifizierten Mechaniker einbauen, der mit der Ausstattung von Rettungsfahrzeugen vertraut ist. Wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller, bevor Sie die Tragenlagerung einbauen. Stellen Sie sicher, dass die Bremsleitungen, die Sauerstoffleitungen, die Kraftstoffleitungen, der Kraftstofftank und die elektrischen Leitungen des Fahrzeugs durch den Einbau nicht beschädigt oder beeinträchtigt werden.
- Laden Sie die Akkus immer auf, bevor Sie das Produkt verwenden. Sind die Akkus ungeladen oder leer, kann es zu einer schlechten Produktleistung kommen.
- Laden Sie die Akkus der Trage nur mit dem von SPENCER gelieferten Ladegerät auf, andernfalls könnten die Akkus beschädigt werden und ihre Garantie erlischt.
- Entfernen Sie stets alle Hindernisse, die den Bediener oder den Patienten behindern und zu Verletzungen führen könnten, bevor Sie die Trage in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie den Akku immer dann, wenn die Trage über einen längeren Zeitraum (mehr als 24 Stunden) nicht verwendet wird.
- Es ist wichtig, jeden Monat ein Minimum an Ladezyklen sicherzustellen, um die Kapazität der Akkus aufrechtzuerhalten.
- Lassen Sie die Akkus nicht länger als 2 MONATE ungeladen. Sie könnten dadurch beschädigt oder unbrauchbar werden.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Dampf oder Ultraschall.
- Reinigen, reparieren oder warten Sie das Produkt nicht, während es in Gebrauch ist.
- Verwenden Sie immer nur zugelassene Geräteteile, um die Gefahr einer Produktbeschädigung zu vermeiden.
- Überprüfen Sie die Schläuche und Leitungen regelmäßig, um Schäden an der Trage zu vermeiden. Überprüfen Sie lose Verbindungen und ziehen Sie sie fest. Hydraulikleitungen, Schläuche und Verbindungen können aufgrund von physischer Beschädigung, Knicken, Alter und Umwelteinflüssen versagen oder locker werden.
- Werden andere als die vom Hersteller vorgeschriebenen oder bereitgestellten Zubehöriteile, Wandler und Kabel verwendet, kann es zu einer erhöhten elektromagnetischen Störaussendung oder zu einer verringerten elektromagnetischen Störfestigkeit und somit zu einem unsachgemäßen Betrieb kommen.
- Bei wiederholten Hebe- und Senkmanövern von bis zu 20 Zyklen ohne Unterbrechung muss eine obligatorische Pause von mindestens 15 Sekunden eingelegt werden, damit sich das elektrohydraulische System der Trage erholen kann.
- Zum Einladen der Trage muss die Gleitschiene stets vollständig aus dem Krankenwagen gezogen werden.
- Die Elektronik der Trage schaltet sich automatisch ab, wenn sie für mehr als 15 Minuten nicht verwendet wird.
- Wenn die Trage vollständig auf die Gleitschiene geschoben wurde, stoppt sie nach 3 Sekunden.
- Verwenden Sie eine Schutzabdeckung für die Bahrenmatratze.
- Beim Ein- und Ausladen der Trage müssen die Vorderräder der Trage blockiert sein. Andernfalls können wichtige Elemente der Trage beschädigt werden.
- Halten Sie Ihre Hände immer von den beweglichen Teilen fern, wenn Sie die Trage einladen, ausladen oder die Trage in ihrer Höhe verstellen.
- Benutzen Sie bei Beförderung der Trage immer beide Hände.
- Versuchen Sie nicht, die Krankentrage zu bedienen, wenn sie auf der Tragenlagerung aufliegt.
- Entfernen Sie den Akku nicht, wenn die Trage in Betrieb ist.
- Betreiben Sie die Trage immer erst dann, wenn sich keine Personen mehr in der Nähe der Mechanismen aufhalten. Wenn man sich in den elektrischen Mechanismen der Trage verfangt, kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Lassen Sie nicht zu, dass ungeschulte Hilfskräfte sich an der Bedienung des Produkts beteiligen.
- Steigen Sie und setzen Sie sich nicht auf die Tragenlagerung.
- Transportieren Sie die Trage nicht seitwärts, um ein Umkippen zu vermeiden. Transportieren Sie die Trage immer in abgesenkter Position und mit dem Kopf- oder Fußende voran, um die Gefahr des Umkippens zu minimieren.
- Die Fahrtrage kann das Patientenüberwachungssystem beeinflussen, lassen Sie den Patienten daher nie unbeaufsichtigt. Wenn Sie das Produkt über die Hydraulikvorrichtung anheben oder absenken, kann dies vorübergehende Auswirkungen auf die elektronische Ausrüstung zur Patientenüberwachung haben.
- Lassen Sie den Patienten nie unbeaufsichtigt. Halten Sie das Produkt fest, während sich ein Patient auf dem Produkt befindet.
- Blockieren Sie die Räder nicht, wenn sich ein Patient auf dem Produkt befindet oder wenn Sie das Produkt bewegen, um die Gefahr des Umkippens zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Handläufe nicht als Rückhaltevorrichtung für die Patienten.
- Transportieren Sie die Trage immer in einer niedrigeren Höhe, um das Risiko eines Umkippens der Trage zu verringern. Holen Sie sich, wenn möglich, zusätzliche Hilfe oder wählen Sie eine andere Route.
- Vermeiden Sie stets hohe Hindernisse wie Bordsteine, Stufen oder unebenes Gelände, um die Gefahr eines Umkippens des Produkts zu vermeiden.
- Benutzen Sie stets alle zur Verfügung stehenden Gurte, um den Patienten auf der Trage zu sichern. Ist ein Patient nicht angeschnallt, kann er von der Trage fallen.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, den Akkusatz zu öffnen. Es besteht Stromschlaggefahr. Wenn das Gehäuse des Akkusatzes Risse oder Beschädigungen aufweist, legen Sie ihn nicht in das Ladegerät ein. Geben Sie beschädigte Akkusätze an ein Servicezentrum zurück, damit diese recycelt werden können.
- Vermeiden Sie stets den direkten Kontakt mit nassen Akkus oder Akkugehäusen. Bei Kontakt kann es zu Verletzungen des Patienten oder Bedienpersonals kommen.
- Wischen Sie das Produkt nach der Reinigung immer mit klarem Wasser ab und trocknen Sie es ab. Einige Reinigungsmittel sind von Natur aus ätzend und können das Produkt beschädigen. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß abgespült und abgetrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Produktoberfläche zurückbleiben, die ihrerseits zu einer vorzeitigen Korrosion kritischer Komponenten führen können.
- Lassen Sie stets den Druck aus dem System ab, bevor Sie hydraulische oder andere Leitungen trennen. Unter Druck austretende Flüssigkeiten können in die Haut eindringen und schwere Verletzungen verursachen. Ziehen Sie alle Verbindungen gut fest, bevor Sie das System unter Druck setzen. Sollte es zu einem Unfall kommen, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Suchen Sie nie mit bloßen Händen nach hydraulischen Leckagen.
- Zur elektrischen Installation der Gleitschiene muss die Stromversorgung der elektrischen Anlage des Krankenwagens unterbrochen sein.
- Schmieren Sie die Gleitschiene und/oder die Trage nicht, wenn diese an die elektrishe Anlage angeschlossen sind.

6.1 KÖRPERLICHE ANFORDERUNGEN AN DAS BEDIENPERSONAL

Das Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt. Das gesamte Bedienpersonal müssen darin geschult sein, Patienten sicher und effizient zu transportieren.

Ungeschulte Personen dürfen bei der Verwendung des Produkts keine Hilfe leisten, da sie sich oder andere verletzen könnten.

Bediener, die das Gerät verwenden, sollten körperlich in der Lage sein, das Gerät zu bedienen und über eine gute Muskelkoordination sowie eine starke Rücken-, Arm- und Beinmuskulatur verfügen, um das Gerät anheben und halten bzw. mit beiden Händen fest greifen zu können.

Das Bedienpersonal muss in der Lage sein, die erforderliche Patientenversorgung zu gewährleisten. Das Bedienpersonal muss in der Lage sein, das Gewicht der Trage und des Patienten zusammen mit der gesamten, mit dem Gerät verwendeten Ausrüstung sicher anheben und handhaben zu können. Bei Verlagerung besonders schwerer Patienten sowie bei Transporttätigkeiten in steilem Gelände oder unter besonderen und ungewöhnlichen Umständen wird die Anwesenheit mehrerer Bediener empfohlen (nicht nur 2, wie unter Standardbedingungen erwartet).

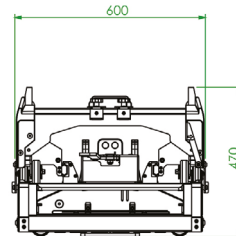
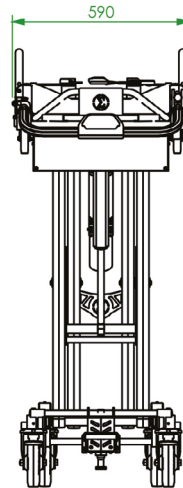
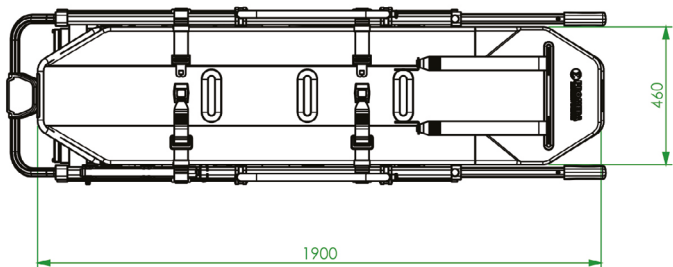
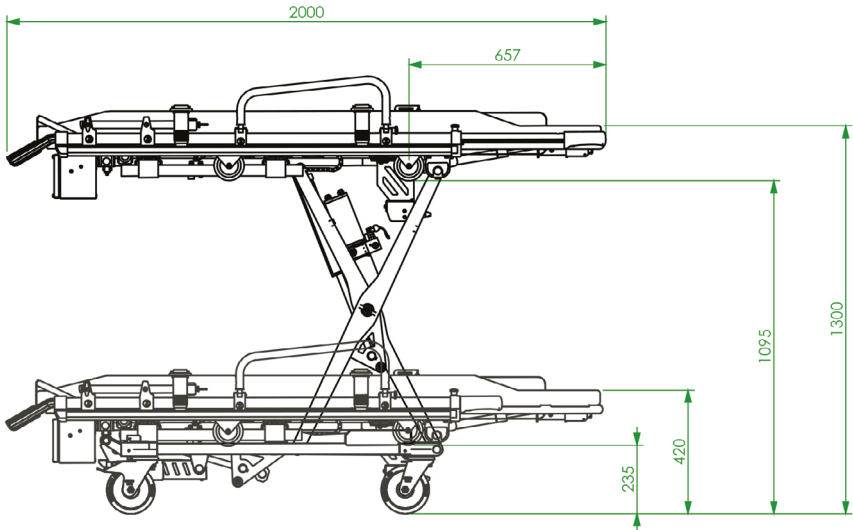
Die Fähigkeiten des Bedienpersonals müssen vor der Festlegung der Aufgaben bei Verwendung der Trage abgeschätzt werden.

7. RESTRIKTIKEN

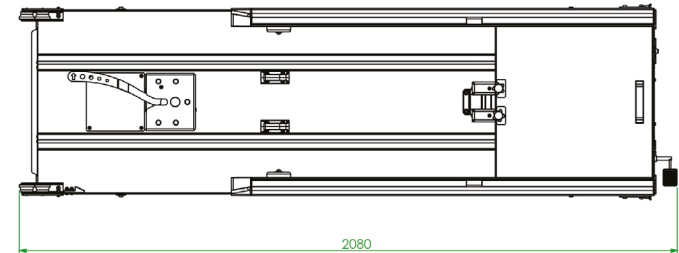
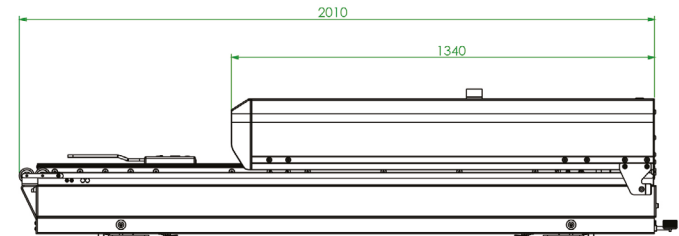
- Die nachfolgend aufgeführten Restriktionen beziehen sich ausschließlich auf die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes.
- Die Verwendung durch ungeschultes Personal kann zu Verletzungen des Patienten, des Rettungspersonals oder Dritter führen.
 - Eine unzureichende Desinfektion kann zum Risiko einer Infektionsübertragung führen.
 - Wenn die Standbeine nur zum Teil aufgeklappt werden, kann das Gerät zu Boden fallen. Stellen Sie vor jeder Handhabung sicher, dass die Standbeine ordnungsgemäß verriegelt und die Kolben vollständig ausgefahren und stabil sind.
 - Wenn die Trage nicht am Befestigungssystem arretiert oder nicht korrekt positioniert ist, kann es insbesondere bei einem starken Abbremsen des Rettungsfahrzeugs zu gefährlichen Bewegungen kommen, die zu Verletzungen des Patienten und des Bedienpersonals führen können. Stellen Sie immer sicher, dass das Verriegelungssystem richtig eingerastet ist.
 - Bei Nichtbeachtung der Warnhinweise für das Bedienpersonal besteht Quetschgefahr durch die beweglichen Mechanismen.
 - Eine versehentliche Betätigung der Höhenverstellung kann dazu führen, dass die Trage zu Boden fällt und der Patient und/oder das Bedienpersonal verletzt werden. Stellen Sie sicher, dass der Entriegelungsgriff nicht versehentlich betätigt wird.
 - Das Bedienpersonal sollten sich darauf vorbereiten, die Trage vollständig mit dem Patienten und dem entsprechenden Zubehör einzuladen, bevor es die Entriegelung der Höhenverstellung betätigt. Wenn die Entriegelung ohne ausreichende Stützkraft betätigt wird, kann die Trage unerwartet zu Boden fallen und der Patient oder das Bedienpersonal kann verletzt werden.
 - Wenn die Gebrauchsanweisungen zum Produkt nicht gelesen und verstanden werden, kann dies zu Verletzungen des Patienten und des Bedienpersonals führen.

8. TECHNISCHE DATEN UND KOMPONENTEN

Hinweis: Spencer Italia S.r.l. behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an den Spezifikationen vorzunehmen..



Merkmal	Abmessungen	
Länge (mm)	2000	
Breite (mm)	590	
Höhe (mm)	Min. 420	Max. 1300
Neigung Rückenlehne	75°	
Neigung Fowler-Lagerung	17°	
Neigung Trendelenburg-Lagerung	30°	
Max. Ladehöhe (mm)	1095	
Eingangsstromversorgung	12 VDC - 72W	
Leistungsaufnahme	768 W	
Tragfähigkeit (kg)	300	
Gewicht ohne serienmäßig eingebautes Zubehör (kg)	88	
IP-beschermingsgraad	IPX6	



Merkmal	Abmessungen
Länge (mm)	2080
Breite (mm)	600
Vorwärtsbewegung (mm)	1640
Seitwärtsbewegung	300
Gewicht ohne serienmäßig eingebautes Zubehör (kg)	140 kg
Tragfähigkeit	300 kg

9. INBETRIEBNAHME

Prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme folgendes:

- Die Verpackung muss unversehrt sein und das Gerät während des Transports geschützt haben.
- Alle in der Packliste angeführten Teile müssen vorhanden sein.
- Die allgemeine Funktionstüchtigkeit des Geräts muss gewährleistet sein.
- Das Rettungsdienstfahrzeug muss mit dem für die Trage geeigneten Tragetisch Spencer Kinetik ausgestattet sein.
- Der Fahrzeugboden muss eben sein.
- Der Fahrzeugboden muss breit und lang genug sein, um die Trage und ihr Zubehör aufnehmen zu können, ohne dadurch ein Hindernis darzustellen.
- Die Befestigungsvorrichtungen müssen dafür sorgen, dass die Trage fest an der Fahrzeugstruktur befestigt bleibt.

Verändern Sie niemals die Struktur der Trage sowie ihre Hebel- oder Zugmechanismen, da dies zu Verletzungen des Patienten und/oder des Rettungspersonals führen kann.

⚠ Die Nichtbeachtung der oben genannten Maßnahmen schließt eine sichere Verwendung des Geräts aus und birgt die Gefahr von Verletzungen für den Patienten, das Bedienpersonal und das Gerät selbst.

Um das Einladen der Trage in den Krankenwagen zu erleichtern, beseitigen Sie scharfe Kanten an den Rändern der Ladefläche des Krankenwagens. Die Trage sollte mit Haken von Spencer so gesichert werden, dass während des Transports auch unter schwierigen Fahrbedingungen jede Bewegung im Krankenwagen vermieden werden kann. Machen Sie sich zunächst ohne aufliegenden Patienten mit der Trage vertraut, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. **Führen Sie für die nachfolgende Verwendung die in Abschnitt 12 angeführten Vorgänge durch.**

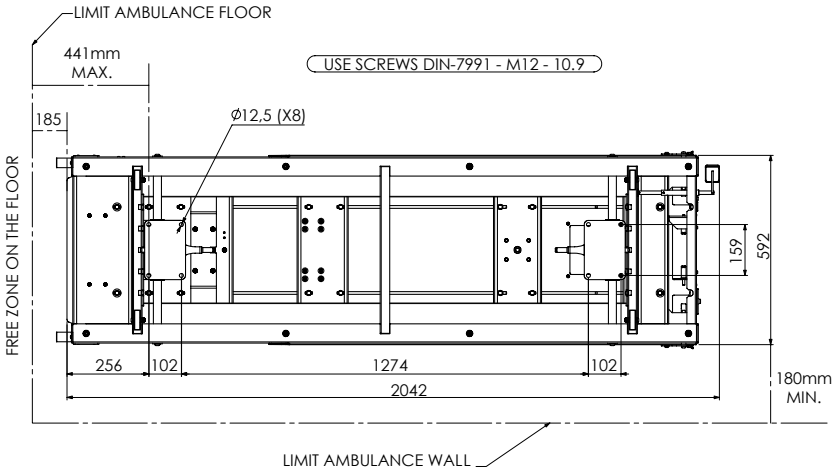
Wenn die oben genannten Bedingungen erfüllt sind, ist das Gerät einsatzbereit; andernfalls müssen Sie das Gerät sofort außer Betrieb nehmen und den Hersteller kontaktieren.

Verändern oder modifizieren Sie das Gerät nicht willkürlich, da dies zu unvorhersehbaren Betriebsstörungen und zu Verletzungen des Patienten oder des Rettungspersonals führen kann, das Erlöschen des Garantiespruchs zur Folge hat und den Hersteller von jeglicher Haftung befreit.

10. MONTAGE

10.1 BOHREN

Stellen Sie sicher, dass alle Verriegelungen positioniert und eingerastet sind, bevor Sie die Tragenlagerung in Betrieb nehmen.



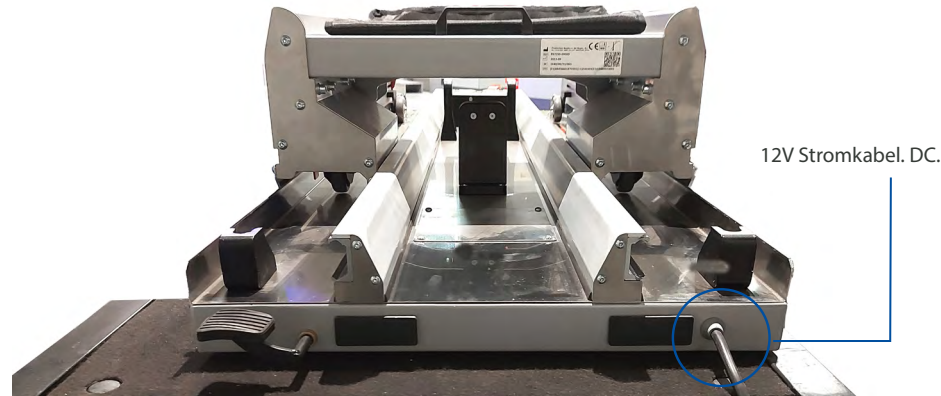
WICHTIG FÜR DIE MONTAGE

- Zur Befestigung am Boden sollten M12-Schrauben gemäß der Norm DIN-7991 verwendet werden (8 Stück).
- Stellen Sie sicher, dass sich der seitliche Bewegungsmechanismus der Tragenlagerung in Position 0 befindet, bevor Sie den Boden des Krankenwagens anbohren.
- Montieren Sie das Produkt innerhalb der in der Zeichnung angegebenen Grenzen und achten Sie darauf, es in den verstärkten Bereichen des Fahrgestells zu befestigen.
- Die elektrische Anlage des Krankenwagens muss von der Stromversorgung getrennt sein, wenn die elektrischen Anschlüsse des Produkts vorgenommen werden.

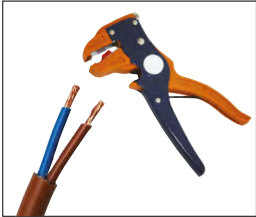
10.2 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Gehen Sie zur Herstellung der elektrischen Anschlüsse wie folgt vor:

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Tragenlagerung an die erforderliche Spannung von 12 V anschließen, wobei die Kabel weder an Durchgängen noch in der Nähe von beweglichen Elementen positioniert werden dürfen. Dies kann zu Kabelbrüchen, Einschnitten und Systemausfällen führen.



Machen Sie das schwarze Kabel an der Vorderseite der Tragenlagerung ausfindig, um das Produkt anschließen zu können.



Entfernen Sie das Kunststoffende des BRAUNEN (+) und des BLAUEN (-) Kabels mit einem Abisolierwerkzeug, um die Verbindung herzustellen.



Verwenden Sie eine Reihenklemme und einen Schlitzschraubendreher, um das BRAUNE (+) und das BLAUE (-) Kabel mit der Steckdose des Krankenwagens zu verbinden.

Stellen Sie sicher, dass die Stromleitung ordnungsgemäß geschützt und die Stromversorgung stabil ist.

10.3 INBETRIEBSETZUNG

Um die elektrische Trage in Betrieb nehmen zu können, müssen zunächst die Akkus aufgeladen werden. Machen Sie dazu den Anschluss für das externe Ladegerät auf der rechten Seite des Akkugehäuses an der Rückseite der Trage ausfindig. Laden Sie die Akkus mit dem von Spencer gelieferten Ladegerät auf ihren maximalen Ladezustand auf (ca. 30 Minuten).



Laden Sie die Akkus der Trage nur mit dem von Spencer gelieferten Ladegerät auf, da die Akkus sonst beschädigt werden können und ihr Garantiespruch erlischt.

11. SACHGEMÄSSE VERWENDUNG

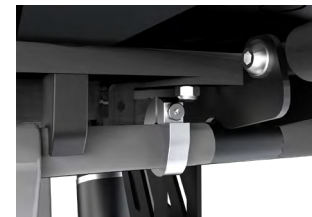
11.1 BEDIENELEMENTE DER TRAGE

1. Klappbare und verstellbare Handläufe
2. Ausziehbare Gurte an der Rückenlehne
3. Mittig positioniertes Touch-Bedienfeld
4. Akkugehäuse mit Schloss
5. Vier feststellbare Räder
6. Teleskoprahmen für die Handhabung
7. Liegefläche für Fowler- und Trendelenburg-Lagerung
8. Klappbarer und verstellbarer Infusionsständer
9. Leistungsstarke LED-Beleuchtung an den Seiten
10. Notfallgriff
11. Gurte mit vorderseitigem Druckknopfverschluss
12. Integrierte Ladeautomatik
13. Pedal für die Vorderradsperre
14. Verstellbare ergonomische Kopfstütze



Einstellen der Rückenlehne

Die Rückenlehne weist 6 Positionen auf. Drücken Sie den roten Griff und bringen Sie die Rückenlehne in die gewünschte Position.



Einstellen der maximalen Höhe

Um die maximale Höhe der Trage einzustellen, lösen Sie die Schraube und drehen Sie in die gewünschte Position.



Wasserdichtes Akkugehäuse

Lösen Sie die 4 Schrauben, um das Akkugehäuse zu öffnen.



Vier feststellbare Räder

Drehen Sie den roten Griff, um das Schwenken der Räder zu verhindern oder zu erlauben.



Teleskoprahmen

Bringen Sie die Rückenlehne in senkrechte Position, lösen Sie mit dem seitlichen Knopf die Entriegelung und ziehen Sie den Rahmen aus oder schieben Sie ihn zusammen.



Liegefläche mit Fowler- und Trendelenburg-Position
Die Liegefläche verfügt über zwei rote Knöpfe zum Verstellen der Position.



Klappbarer und verstellbarer Infusionsständer

Drehen Sie die Flügelmutter, um den Infusionsständer anzuheben, und den oberen Ring, um ihn auszufahren.



Leistungsstarke LED-Beleuchtung an den Seiten

Drücken Sie die Taste LIGHTS auf dem Bedienfeld, um die Beleuchtung im Blink- oder Dauermodus zu aktivieren.



Notfallgriff zum Absenken der Trage

Wenn Sie die Trage manuell zusammenklappen mussten, ziehen Sie an dem Notfallgriff.



Gurte mit vorderseitigem Druckknopfverschluss

Um die Gurte zu lösen, drücken Sie den roten Knopf. Sie müssen den Patienten immer anschnallen.



Integrierte Ladeautomatik

Wenn Sie die Trage auf der Tragenlagerung aufliegt, werden die Akkus der Trage automatisch aufgeladen.



Anschluss für externes Ladegerät

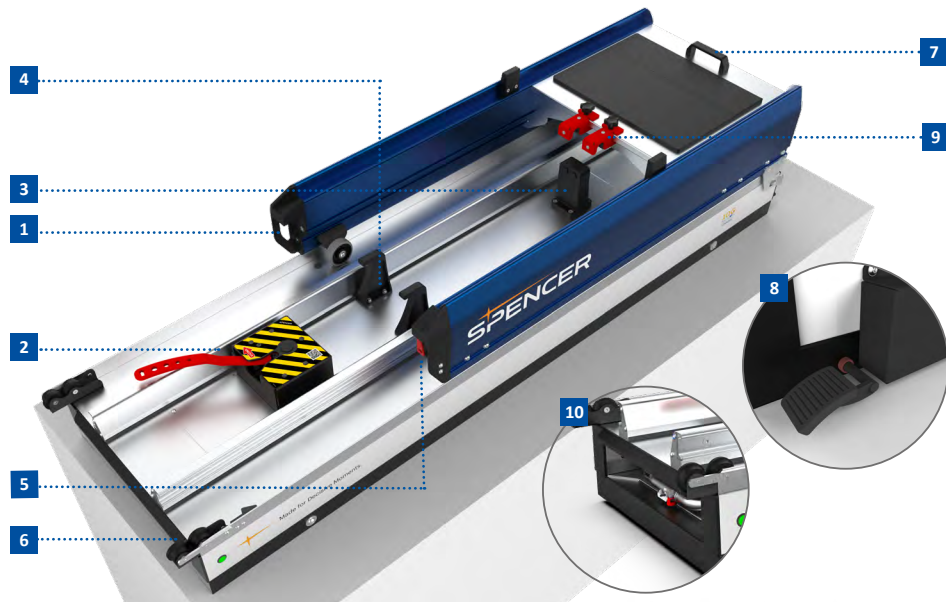
An der Seite des Akkugehäuses verfügt die Trage über einen Anschluss, um sie mit einem externen Ladegerät aufzuladen.

Einschaltdauer COT: 16,7 % (weniger als 60 Sekunden ON, mehr als 300 Sekunden OFF)

<60s >300s

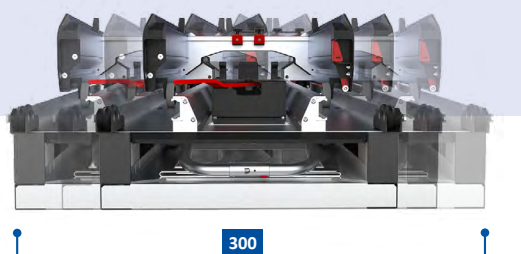
11.2 BEDIENELEMENTE DES TRAGENTISCHS

- | | |
|--|--|
| 1. Ausziehhebel für abnehmbare Gleitschiene | 9. Sicherheitshaken zum Fixieren der Trage |
| 2. 3-Punkt-Verriegelung für Trage | 10. Modul für Schaufeltrage |
| 3. Ladestelle für Trage | |
| 4. Zentrale Haken für Trage | |
| 5. Druckknopf zum Aufnehmen der abnehmbaren Gleitschiene | |
| 6. Kugellager für abnehmbare Gleitschiene | |
| 7. Griff zum Aufnehmen der abnehmbaren Schiene aus dem Inneren des Krankenwagens | |
| 8. Hebel für Seitwärtsbewegung (indien aanwezig) | |



SEITWÄRTSBEWEGUNG - Handhebel

Betätigen Sie den Hebel, der sich rechts hinten an der Tragenlagerung befindet, indem Sie mit dem Fuß eine leichte Bewegung ausführen und diese Bewegung mit den Händen begleiten. Insgesamt kann die Trage seitlich über 300 mm verschoben werden.



300



LÄNGSBEWEGUNG - Handhebel

Betätigen Sie den Hebel, der sich rechts vorne an der Tragenlagerung befindet, indem Sie mit dem Fuß eine leichte Bewegung ausführen und diese Bewegung mit den Händen begleiten. Insgesamt kann die Trage auf der Längsachse über 1640 mm verschoben werden.



1640

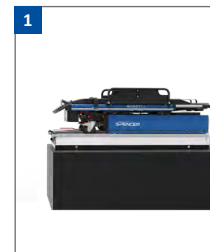
11.3 EIN- UND AUSLADEN DER TRAGE



Ausgehend von der Position, in der die Tragenlagerung nach dem Verladen der Trage in den Krankenwagen zurückgelassen wurde (1):

AUSLADEN DER TRAGE

- Ziehen Sie den Hebel der Tragenverriegelung nach links (A).
- Die Trage wird automatisch freigegeben. Ziehen Sie sie aus dem Krankenwagen (B), bis die Tragenlagerung vollständig ausgezogen ist (2).
- Verwenden Sie das Bedienfeld, um die Trage mit Strom zu versorgen. WARTEN SIE 2 SEKUNDEN, um das System mit Strom zu versorgen und drücken Sie die UP-Taste (Aufwärtsbewegung) (C).
- Sobald die Trage sich in ihrer höchsten Position befindet, ist sie frei (4).
- Ziehen Sie die Trage in einer geraden Linie vollständig von der Tragenlagerung.
- Bewegen Sie die Tragenlagerung mit dem Hebel auf der rechten Seite (F) zurück in den Krankenwagen.



EINLADEN DER TRAGE

- Ziehen Sie die Tragenverriegelung mit dem Hebel der Tragenverriegelung (A) aus dem Krankenwagen.
- Schieben Sie die Tragenlagerung an den seitlichen Griffen bis zum Anschlag.
- Bewegen Sie die Trage in gerader Linie näher an die Tragenlagerung heran (5) und stellen Sie sicher, dass die Räder wie im Abbildung (D) platziert sind.
- Drücken Sie die DOWN-Taste (Abwärtsbewegung) auf dem Bedienfeld der Trage (E) und drücken Sie anschließend den seitlichen Hebel der Tragenlagerung (F), um Trage und Tragenlagerung in den Krankenwagen einzuführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Trage in der Tragenverriegelung (A) eingerastet ist und die Tragenverriegelung sich in geschlossener Position befindet.
- Stellen Sie sicher, dass die Trage aufgeladen wird, indem Sie die POWER-Taste drücken.

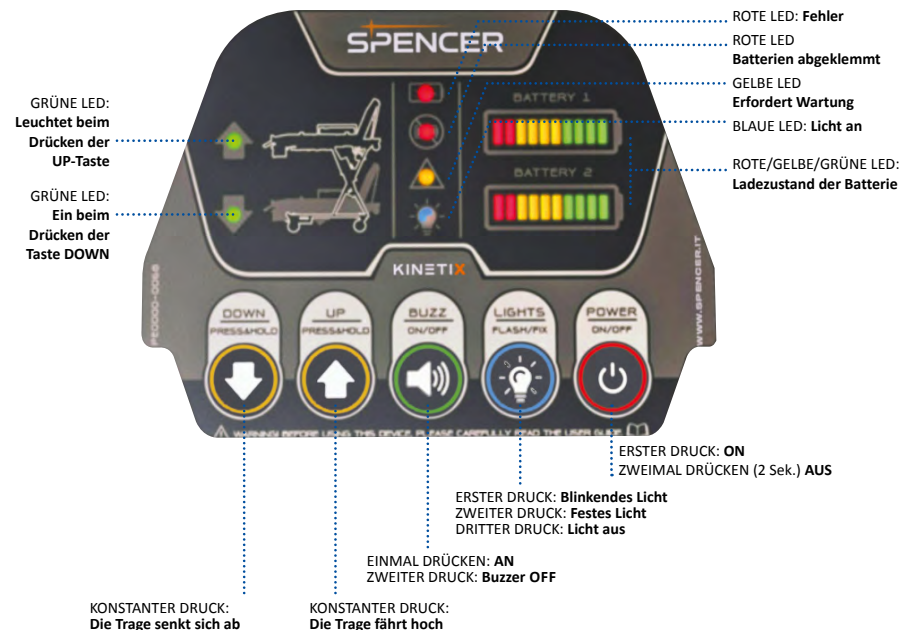




- ⚠ Beim Ein- und Ausladen der Trage müssen die Vorderräder der Trage blockiert sein. Andernfalls können wichtige Elemente der Trage beschädigt werden.
- Wenn die Trage vollständig auf die Gleitschiene geschoben wurde, stoppt sie nach 3 Sekunden.

11.4 BEDIENFELD

Alle elektrischen Funktionen der Trage werden über das Touch-Bedienfeld an der Rückseite der Trage gesteuert. Die folgende Abbildung zeigt die verschiedenen Funktionen:

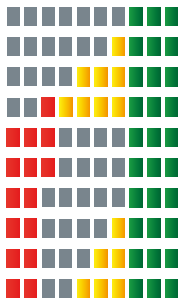


LED-LEUCHTE AKKU: Der Akku hält 4 Monate, wenn die Trage ausgeschaltet ist; 2 Wochen, wenn die Trage eingeschaltet ist, aber nicht manövriert wird; und 100 Manöver, wenn sie mit Gewicht belastet ist. LED-LEUCHTE WARTUNG: Das bernsteinfarbene Licht leuchtet nach 3.000 Betriebsstunden auf, um darauf hinzuweisen, dass Wartungsarbeiten an der Trage durchzuführen sind. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler oder direkt an Spencer. Wenn 4000 Betriebsstunden überschritten werden, leuchtet die LED-LEUCHTE STÖRUNG.

11.5 FEHLERANZEIGE AM BEDIENFELD

Die LED-Leuchten der Akkuanzeige weisen auf mögliche Fehler im System hin. In der folgenden Tabelle werden die Fehler anhand der angezeigten LED-Kombination beschrieben:

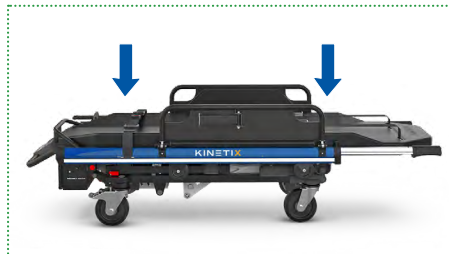
- FEHLER AM ÜBERGANG ZWISCHEN TRAGE UND TRAGENLAGERUNG
- FEHLER IN DER STROMVERSORGUNG DER TRAGENLAGERUNG
- FEHLER DURCH ÜBERLADUNG DER AKKUS
- FEHLER DURCH ZEITÜBERSCHREITUNG BEIM EINLADEN
- FEHLER DURCH ZEITÜBERSCHREITUNG BEIM AUFWÄRTSBEWEGEN
- FEHLER DURCH ZEITÜBERSCHREITUNG BEIM ABWÄRTSBEWEGEN
- FEHLER IN DER STEUERUNG DES TRAGENANTRIEBS
- FEHLER AM MOTOR, MAXIMALE INTENSITÄT ÜBERSCHRITTEN
- FEHLER AM MOTOR, ZU NIEDRIGE SPANNUNG
- FEHLER DURCH ÜBERLAST



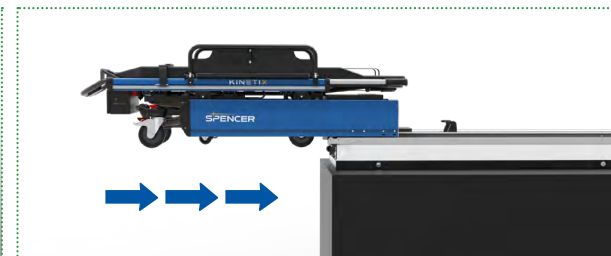
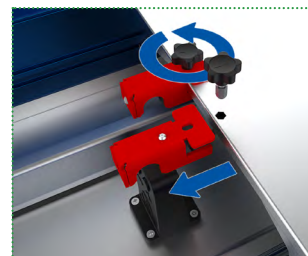
11.6 STÖRUNGEN

DEFEKT IM HYDRAULIKSYSTEM

Sollte das Hydrauliksystem ausfallen, verfügt die Trage über einen Griff, mit dem sie manuell zusammengeklappt werden kann. Machen Sie dazu den Griff oben am Stellantrieb ausfindig. Ziehen Sie an dem Griff: Die Trage wird in ihre tiefste Position abgesenkt.



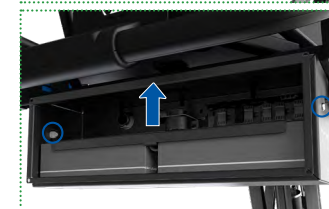
Sobald die Trage zusammengeklappt wurde, sollten Sie die Sicherheitsshaken der Tragenlagerung, wie in der Abbildung gezeigt, abmontieren. Nachdem die Trage auf die Tragenlagerung geladen wurde, können Sie die Sicherheitsshaken wieder montieren.



ENTNEHMEN DES AKKUS

Sollte einer der Akkus ausfallen, funktioniert die Trage dennoch einwandfrei. Das System ist auf den Betrieb mit einem Akku ausgelegt. Der zweite Akku wird automatisch integriert, wenn die Steuerungssoftware erkennt, dass der erste Akku bald leer ist. Wenn Sie die Akkus dennoch auswechseln müssen, öffnen Sie zunächst das Akkugehäuse, indem Sie die vier Schrauben lösen. Lösen Sie die seitlichen Schrauben, mit denen die Halteabdeckung befestigt ist, und schieben Sie sie nach oben, um die Akkus zu entfernen.

⚠ Die Akkus werden im minimalen Ladezustand geliefert. Bevor Sie die Trage verwenden, sollten Sie die Akkus mit dem mitgelieferten externen Ladegerät auf den maximalen Ladezustand aufladen. Um die Akkus voll aufzuladen, müssen Sie mit ungefähr 30 Minuten rechnen.



12. REINIGUNG UND WARTUNG

Das Unternehmen Spencer Italia S.r.l. lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die auf eine unsachgemäße Verwendung des Produkts sowie auf Ersatzteile und/oder Reparaturarbeiten zurückzuführen sind, die von einer anderen Person als dem Hersteller durchgeführt wurden, der dafür entsprechend autorisierte interne und externe Techniker einsetzt; dadurch erlischt zudem jeder Garantiesanspruch.

- Der Bediener muss bei allen Kontroll-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie Handschuhe, Schutzbrille usw., tragen.
- Erstellen Sie einen Wartungsplan, führen Sie regelmäßige Inspektionen durch und verlängern Sie die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts, wenn dies vom Hersteller im Benutzerhandbuch vorgesehen ist, indem Sie eine Ansprechperson benennen, die die im Benutzerhandbuch dargelegten grundlegenden Anforderungen erfüllt.
- Die Häufigkeit der Inspektionen wird durch verschiedene Faktoren wie gesetzliche Anforderungen, Art der Nutzung, Häufigkeit der Nutzung und Umgebungsbedingungen während der Nutzung und Lagerung bestimmt.
- Reparaturarbeiten an den vom Unternehmen Spencer Italia S.r.l. hergestellten Produkten müssen vom Hersteller durchgeführt werden, der entsprechend geschulte und ausgebildete interne oder externe Techniker einsetzt, die unter Verwendung von Originalersatzteilen einen qualitativ hochwertigen Reparaturservice unter strikter Einhaltung der vom Hersteller vorgegebenen technischen Spezifikationen erbringen. Das Unternehmen Spencer Italia S.r.l. lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die auf die unsachgemäße Verwendung von Ersatzteilen und/oder Reparaturarbeiten durch Unbefugte zurückzuführen sind.
- Verwenden Sie zur Ausführung aller Arbeiten am Produkt nur von Spencer Italia S.r.l. hergestellte oder zugelassene Komponenten/Ersatzteile und/oder Zubehörteile, ohne dabei Ab- oder Veränderungen am Produkt vorzunehmen.
- Alle Wartungsarbeiten und Überholungstätigkeiten müssen aufgezeichnet und mit den entsprechenden technischen Einsatzberichten dokumentiert werden. Diese Unterlagen sind mindestens 10 Jahre nach Ablauf der Lebensdauer des Produkts aufzubewahren und müssen den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller auf Verlangen ausgehändigt werden.
- Die Reinigung aller wiederverwendbaren Produkte muss gemäß den Anweisungen des Herstellers im Benutzerhandbuch erfolgen, um das Risiko von Infektionsübertragungen aufgrund des Vorhandenseins von Körperflüssigkeiten und/oder Rückständen zu vermeiden.
- Das Produkt und alle seine Bestandteile müssen vor der Lagerung gewaschen und vollständig trocken gelassen werden.
- Wenn das Produkt geschmiert werden muss, hat dies nach der Reinigung und vollständigen Trocknung des Produkts zu erfolgen.
- Das spezielle Befestigungssystem der Trage ist mit einem Warnsystem ausgestattet, das die Notwendigkeit einer Wartung der Trage und des Befestigungssystems selbst in Abhängigkeit von den Nutzungszyklen anzeigt. Halten Sie die vorgeschriebenen Wartungsintervalle unbedingt ein.
- Dokumentieren Sie die Wartung mithilfe des Protokolls in Anhang B dieses Handbuchs oder anderer geeigneter Protokolle.

12.1 REINIGUNG

Wird die Reinigung nicht ordnungsgemäß durchgeführt, kann sich das Risiko einer Infektionsübertragung aufgrund des Vorhandenseins von Körperflüssigkeiten und/oder Rückständen erhöhen. Der Bediener muss bei allen Kontroll- und Reinigungsarbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie Handschuhe, Schutzbrille usw., tragen.

Metallische Teile, die äußeren Einflüssen ausgesetzt sind, werden einer Oberflächenbehandlung und/oder Beschichtung unterzogen, um ihre Widerstandsfähigkeit zu steigern. Reinigen Sie alle freiliegenden Teile mit Wasser und milder Seife. **Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Fleckentferner. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Natriumhypochlorit enthalten, da diese die Produktkomponenten korrodieren können.**

Spülen Sie das Produkt gründlich mit lauwarmem Wasser ab und stellen Sie sicher, dass Sie alle Seifenreste entfernt haben, die den Zustand und die Widerstandsfähigkeit des Produkts verschlechtern oder beeinträchtigen können. **Verwenden Sie zur Reinigung keinen Hochdruckreiniger**, da dieser in die Gelenke eindringt und das hiesige Schmiermittel entfernt, wodurch die Gefahr von Korrosion an den Bauteilen entsteht. Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig trocknen. Nach der Reinigung sowie nach dem Gebrauch in nasser Umgebung muss das Gerät auf natürliche und nicht erzwungene Weise trocknen. Verwenden Sie keine Flammen oder andere direkte Wärmequellen. Verwenden Sie zum **Desinfizieren** ausschließlich Produkte, die weder lösend noch ätzend auf die Materialien des Geräts wirken. Treffen Sie unbedingt alle Vorsichtsmaßnahmen, um sicherzustellen, dass keine Gefahr einer Infektionsübertragung oder Kontamination von Patienten und Bedienpersonal besteht.

12.2 ORDENTLICHE WARTUNG

Erstellen Sie einen Wartungsplan und führen Sie regelmäßige Kontrollen durch, wobei Sie einen entsprechenden Ansprechpartner benennen. Die mit der Wartung des Geräts betraute Person muss den grundlegenden Anforderungen des Herstellers, die im folgenden Abschnitt erläutert werden, erfüllen. Alle ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten sowie alle Generalüberholungen müssen aufgezeichnet und mit den entsprechenden technischen Einsatzberichten dokumentiert werden. Diese Unterlagen sind mindestens 10 Jahre nach Ablauf der Lebensdauer des Geräts aufzubewahren und müssen den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller auf Verlangen ausgehändigt werden.

Um die Rückverfolgbarkeit der Produkte zu gewährleisten und die Wartungs- und Servicemaßnahmen an Ihren Geräten sicherzustellen, stellt Ihnen das Unternehmen Spencer das Serviceportal SPENCER SERVICE SPENCER SERVICE www.spencer.it/en/services/after-sales zur Verfügung. Auf dieser Website können Sie die Daten der in Ihrem Besitz befindlichen oder in Verkehr gebrachten Produkte einsehen, die Wartungspläne für alle regelmäßig durchzuführenden Kontrollen überwachen und aktualisieren sowie außerordentliche Wartungsarbeiten einsehen und verwalten.

Die routinemäßige Wartung des Geräts muss von Bedienpersonal durchgeführt werden, das zur Verwendung und Wartung des Geräts qualifiziert ist und entsprechend geschult und informiert wurde.

Der Bediener muss bei allen Kontroll-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie Handschuhe, Schutzbrille usw., tragen.

Folgende Kontrollen sind vor und nach jedem Gebrauch und innerhalb der oben genannten Frist durchzuführen:

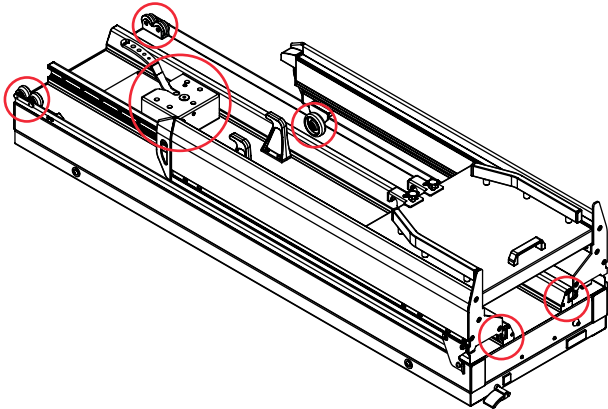
- Allgemeine Funktionstüchtigkeit des Geräts
- Sauberkeit des Geräts (denken Sie daran, dass bei mangelhafter Reinigung die Gefahr von Infektionsübertragungen besteht)
- Korrektes Anziehen aller Muttern, Bolzen und Schrauben
- Keine Schnitte, Löcher oder Risse an der Struktur, einschließlich der Gurte
- Keines der Leitungen oder Bleche weist Biegungen oder Risse auf
- Die Schweißstellen sind intakt und weisen keine Risse oder Brüche auf
- Bewegliche Teile, Räder, Hebel und Griffe sind intakt und funktionieren einwandfrei
- Schmierung beweglicher Teile
- Einsatzbedingungen für Räder und Bremssystem
- Die Räder sind korrekt befestigt, stehen stabil und drehen sich einwandfrei
- Die Räder sind frei von Schmutz
- Das Gerät öffnet und verriegelt ordnungsgemäß
- Das Gerät öffnet und schließt ordnungsgemäß
- Funktionstüchtigkeit der Federn
- Die Trage lässt sich problemlos in den Krankenwagen einführen
- Das Rettungsdienstfahrzeug ist mit einem von Spencer gelieferten Befestigungssystem für Krankentragen ausgestattet
- Die Verbindung zwischen dem Befestigungssystem und der Trage kann die Sicherheit der Fixierung gewährleisten

BEDIENELEMENTE UND WAHLSCHALTER: Da die beweglichen Teile, wie z. B. Bedienelemente und Wahlschalter, häufig und dauerhaft beansprucht werden, überprüfen Sie diese regelmäßig auf ihre ordnungsgemäße Funktion. Es kann zu Fehlern an Mikroschaltern und Verkabelungen kommen. Überprüfen Sie die eventuell vorhandenen Befestigungen und elektrischen oder mechanischen Verbindungen.

SCHMIEREN UND FETTEN: Generell sollte jedes bewegliche Teil gefettet werden. Wenn unsere Produkte unser Werk verlassen, sind sie vollständig gefettet und geschmiert. Es ist jedoch möglich, dass die Elemente im Laufe der Zeit und nach längerem Gebrauch des Produkts Schmierstoff verlieren oder dieser verschmutzt wird. Reinigen und fetten Sie die betroffenen Bereiche regelmäßig gemäß den Angaben des Herstellers.

Stellen Sie sicher, dass keine losen, abgenutzten oder fehlenden Teile festgestellt werden können. Überprüfen Sie alle beweglichen Elemente regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen. Die Führung des Tragetischs darf nicht geschmiert werden, da sie über Trockengleitlager funktioniert.

WARNUNG: Schmiere Sie die Tragenlagerung nicht, wenn sie an die elektrische Anlage des Krankenwagens angeschlossen ist.



VERSCHLEISSSTELLEN: Die regelmäßige Überprüfung der Systemkomponenten auf Verschleiß stellt eine vorbeugende Maßnahme dar, die Ausfälle reduzieren kann. Überprüfen Sie das Produkt auf mögliche Schmierstoffleckagen, Rillen oder Lager in schlechtem Zustand.

MECHANISCHE BEFESTIGUNG: Als mechanische Befestigung bezeichnen wir im Allgemeinen die Komponenten, die zur Befestigung Verbindungsstellen verwendet werden, hauptsächlich Schrauben und deren Zubehör.

Unter bestimmten Einsatzbedingungen können verschiedene Elemente aufgrund von Schwingungen oder Stößen ihr Anzugsdrehmoment verlieren oder locker werden. Überprüfen Sie regelmäßig, dass sich keine Elemente lösen, insbesondere an den beweglichen Teilen der Trage und Tragenlagerung. Berücksichtigen Sie das empfohlene Anzugsdrehmoment und stellen Sie sicher, dass es stets eingehalten wird. Achten Sie darauf, diese Bereiche frei von Wasser und Feuchtigkeit zu halten. Achten Sie besonders darauf, dass sie beim Waschen des Produkts nicht nass werden.

Die Häufigkeit der Inspektionen wird durch verschiedene Faktoren wie gesetzliche Anforderungen, Art der Nutzung, Häufigkeit der Nutzung und Umgebungsbedingungen während der Nutzung und Lagerung bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass die Reinigung wie in diesem Handbuch beschrieben durchzuführen ist und die Funktionstüchtigkeit des Produkts vor und nach jedem Gebrauch überprüft werden muss. Das Unternehmen Spencer Italia S.r.l. lehnt jegliche Verantwortung für Funktionsstörungen oder Schäden ab, die dem Patienten oder Benutzer durch die Verwendung von Geräten entstehen, die keiner routinemäßigen Wartung unterzogen wurden, was zudem zum Erlöschen der Garantie und der Konformität mit der Medizinprodukterichtlinie 2017/745/EU führt.

Verwenden Sie zur Ausführung aller Arbeiten am Produkt nur von Spencer Italia S.r.l. hergestellte oder zugelassene Komponenten/Ersatzteile und/oder Zubehörteile, ohne dabei Ab- oder Veränderungen am Gerät vorzunehmen. Andernfalls lehnen wir jede Verantwortung für eine fehlerhafte Bedienung oder Schäden ab, die dem Patienten oder dem Bedienpersonal durch das Gerät entstehen, wobei dies zudem zum Erlöschen der Garantie und der Konformität mit der Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte führt.

12.3 REGELMÄSSIGE ÜBERHOLUNG

Das Gerät muss jedes Jahr vom Hersteller überholt werden, der dazu interne und externe Techniker einsetzt, die vom Hersteller selbst ausgebildet wurden und zur Ausübung dieser Tätigkeit befugt sind.

Ohne die oben genannte Überholung muss das Gerät AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN, da die Einhaltung der Verordnung 2017/745/EU nicht mehr gewährleistet ist und das Gerät trotz CE-Kennzeichnung die zum Zeitpunkt der Lieferung vom Hersteller garantierten Sicherheitsanforderungen nicht mehr erfüllt. Das Unternehmen Spencer Italia S.r.l. lehnt jegliche Verantwortung für fehlerhafte Bedienung oder Schäden ab, die durch die Verwendung von Geräten verursacht werden, die nicht regelmäßig gewartet wurden.

Die Matratze und die Gurte müssen alle zwei Jahre ausgetauscht werden.

Als gültig gelten für das Unternehmen Spencer Italia S.r.l. nur Überholungsarbeiten, die von qualifizierten und vom Hersteller dazu befugten Fachtechnikern durchgeführt werden.

12.4 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Außerordentliche Wartungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden, der dazu interne und externe Techniker einsetzt, die vom Hersteller selbst ausgebildet wurden und zur Ausübung dieser Tätigkeit befugt sind.

Als gültig gelten für das Unternehmen Spencer Italia S.r.l. nur Wartungsarbeiten, die von qualifizierten und vom Hersteller dazu befugten Fachtechnikern durchgeführt werden. Der Endbenutzer darf nur die in Abs. 15 genannten Ersatzteile austauschen.

12.5 LEBENSDAUER

Das Gerät hat bei bestimmungsgemäßer Verwendung eine Lebensdauer von 5 Jahren ab Kaufdatum, die durch jährliche Überholungen verlängert werden kann.

Überholungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden, der dazu interne und externe Techniker einsetzt, die vom Hersteller selbst ausgebildet wurden und zur Ausübung dieser Tätigkeit befugt sind. **Wenn diese jährlichen Überholungen nicht durchgeführt werden, muss das Gerät GEMÄSS DEN ANGABEN IN ABSATZ 16 ENTSORGT UND DER HERSTELLER MUSS ÜBER DIE AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS BENACHRICHTIGT WERDEN.**

Die Lebensdauer kann nach alleinigem Ermessen des Herstellers oder einer autorisierten Servicestelle verlängert werden, wenn das Gerät die Sicherheitsanforderungen weiterhin erfüllt. Das Unternehmen Spencer Italia S.r.l. übernimmt keine Haftung für fehlerhafte Bedienung oder Schäden, die durch die Verwendung von Geräten verursacht werden, die nicht vom Hersteller oder einer autorisierten Servicestelle überholt wurden oder deren maximal zulässige Lebensdauer überschritten wurde.

13. TABELLE ZUR FEHLERBEHEBUNG

NR.	FEHLERBESCHREIBUNG	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
1	• DIE AKKUSPANNUNG BETRÄGT WENIGER ALS 3V	• DIE AKKUS SIND BESCHÄDIGT ODER NICHT ANGESCHLOSSEN	• SCHLIESSEN SIE DIE AKKUS ORDNUNGSGEMÄSS AN • ÜBERPRÜFEN SIE DIE KABELVERBINDUNGEN DER AKKUS • TAUSCHEN SIE DIE AKKUS AUS
2	• DIE AKKUSPANNUNG BETRÄGT WENIGER ALS 34V	• ÜBERLADUNG BEIM AUFLADEN DER AKKUS	• LASSEN SIE DIE AKKUS ÜBER EINEN ZEITRAUM VON 3/4 STUNDEN ABKÜHLEN • VERWENDEN SIE DAS VON SPENCER DELIVERTE LADEGERÄT • TAUSCHEN SIE DIE AKKUS DURCH NEUE AUS
3	• DIE TRAGE ERHÄLT KEINE SPANNUNG VOM KRANKENWAGEN	• FEHLERHAFT VERBINDUNG ZWISCHEN TRAGE UND TRAGENLAGERUNG • DIE BATTERIE DES KRANKENWAGENS IST NICHT ANGESCHLOSSEN ODER BESCHÄDIGT • DIE STROMKABEL ZWISCHEN TRAGENLAGERUNG UND KRANKENWAGEN SIND FALSCH ANGESCHLOSSEN • EINER DER KUPFERANSCHLÜSSE DER TRAGE WURDE NICHT RICHTIG AUSGEFÜHRT	• ÜBERPRÜFEN SIE DIE KLEMMENVERBINDUNG ZWISCHEN TRAGE UND TRAGENLAGERUNG • LADEN SIE DIE BATTERIEN AUF ODER TAUSCHEN SIE SIE DURCH NEUE AUS • ÜBERPRÜFEN SIE DIE VERKABELUNG ZWISCHEN TRAGE, TRAGENLAGERUNG UND KRANKENWAGEN • ÜBERPRÜFEN SIE DIE KLEMMENVERBINDUNG DER TRAGE BEIM EIN- UND AUSFAHREN
4	• DIE AKKUSPANNUNG BETRÄGT WENIGER ALS 18V	• DIE AKKUS SIND NICHT ANGESCHLOSSEN	• LADEN SIE DIE AKKUS VOLLSTÄNDIG AUF
5	• DER TRAGE WIRD ÜBER DIE KLEMMENANSCHLÜSSE DER TRAGENLAGERUNG SPANNUNG ZUGEFÜHRT, DIE ANSCHLÜSSE SIND ABER NICHT EINGEDRÜCKT	• DIE TRAGE WURDE NICHT ORDENTLICH IN DIE TRAGENHALTERUNG EINGEFÜHRT • FEHLER AM MIKROSCHALTER	• STELLEN SIE SICHER, DASS DIE TRAGE ORDENTLICH IN DIE TRAGENLAGERUNG EINGEFÜHRT WURDE UND DIE ANSCHLUSSKLEMME RICHTIG ANGESCHLOSSEN IST • ÜBERPRÜFEN SIE DEN ZUSTAND DES MIKROSCHALTERS

IT

EN

DE

FR

6	• DIE AKKUS WERDEN NICHT ERFASST	• DIE AKKUS SIND NICHT ANGESCHLOSSEN • DIE AKKUVERBINDUNG IST BESCHÄDIGT • DER LADESTAND DER AKKUS IST SEHR NIEDRIG	• BEFESTIGEN SIE DIE AKKUS GUT AN IHRER BASIS • TAUSCHEN SIE SIE DURCH NEUE AKKUS AUS • LADEN SIE SIE MIT DEM EXTERNEN LADEGERÄT VON SPENCER AUF
7	• STÖRUNG IM MOTORANTRIEB		• WENDEN SIE SICH AN DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST
8	• INTENSITÄT ÜBER 48V	• DIE TRAGE IST MIT ZU VIEL GEWICHT BELASTET • DIE AKKUS SIND NICHT AUFGELADEN • DIE TRAGE BEWEGT SICH NICHT SANFT NACH OBEN/UNTEN	• NON CARICARE LA BARELLA CON PIÙ DI 300 KG • CARICARLE CON UN CARICATORE ESTERNO SPENCER • CERCARE EVENTUALI GRAFFI, INTERFERENZE O PEZZI BLOCCATI NELLA BARELLA
9	• DIE SPANNUNG BETRÄGT WENIGER ALS 15V	• DIE TRAGE IST MIT ZU VIEL GEWICHT BELASTET • DIE AKKUS SIND NICHT AUFGELADEN • DIE TRAGE BEWEGT SICH NICHT SANFT NACH OBEN/UNTEN	• BELASTEN SIE DIE TRAGE NICHT MIT MEHR ALS 300 KG • LADEN SIE SIE MIT DEM EXTERNEN LADEGERÄT VON SPENCER AUF • SUCHEN SIE NACH MÖGLICHEN KRATZERN, STÖRUNGEN ODER BLOCKIERTEN TEILEN IN DER TRAGE
10	• STÖRUNG BEIM AUFLADEN		• WENDEN SIE SICH AN DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST



WICHTIGE ÜBERLEGUNGEN

- Das elektrische System der Trage schaltet sich NACH 15 Minuten automatisch ab, wenn sie nicht betätigt wird.
- Bei wiederholten Hebe- und Senkmanövern von bis zu 20 Zyklen ohne Unterbrechung muss eine obligatorische Pause von mindestens 15 Sekunden eingelegt werden, damit sich das elektrohydraulische System der Trage erholen kann.
- Es wird empfohlen, die beiden Akkus zu entfernen, wenn die Trage längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Es ist wichtig, jeden Monat ein Minimum an Ladezyklen sicherzustellen, um die Kapazität der Akkus aufrechtzuerhalten.
- Lassen Sie die Akkus nicht länger als 2 MONATE ungeladen. Andernfalls könnten sie kaputtgehen.

14. ERSATZTEILE

Wenn Sie Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich an den Hersteller.

15. ENTSORGUNG

Wenn die Geräte und ihr Zubehör nicht mehr verwendet werden können, können sie als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden, sofern sie nicht durch spezielle Stoffe kontaminiert wurden. Andernfalls sind die geltenden Vorschriften für die Entsorgung zu beachten.



WARNHINWEISE FÜR EINE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER WEEE-RICHTLINIE 2012/19/EU:

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden. Es kann in den dafür vorgesehenen Abfallsammelzentren der örtlichen Behörden entsorgt oder bei Kauf eines neuen Geräts derselben Art und mit denselben Funktionen an den Händler übergeben werden. Durch eine getrennte Entsorgung des Produkts können mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus einer unsachgemäßen Entsorgung ergeben, vermieden und die Rückgewinnung der Materialien ermöglicht werden, um deutliche Energie- und Ressourceneinsparungen zu erzielen. Das Symbol auf dem Etikett weist auf die getrennte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin.

Warnung: Eine unsachgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten kann Sanktionen nach sich ziehen.

Hinweis

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und sind als Verpflichtung seitens des Unternehmens Spencer Italia S.r.l. zu verstehen, die Änderungen vorbehalten ist. Die Abbildungen dienen der Verdeutlichung und können leicht vom tatsächlichen Gerät abweichen.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung seitens des Unternehmens Spencer Italia S.r.l. fotokopiert, vervielfältigt oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

1. MODÈLES

Les modèles de base suivants peuvent faire l'objet d'une mise en œuvre ou d'une modification sans préavis.

- SPENCER KINETIX - BRANCARD MOTORISÉ AVEC PLATEFORME

Les dispositifs ci-dessus doivent être utilisés obligatoirement ensemble.

2. UTILISATION PRÉVUE

Les brancards d'ambulance sont le principal moyen de transport des personnes malades et/ou blessées en transit, en toute sécurité et dans une position confortablement allongée. Il n'est pas prévu que le patient puisse intervenir sur le dispositif ni qu'il soit stocké de manière prolongée ou utilisé comme lit d'hôpital. Le brancard doit être utilisé avec les systèmes de fixation prévus à cet effet. Il n'est pas prévu que le patient puisse intervenir sur le dispositif.

PATIENTS CIBLES

Il n'y a pas d'indications particulières liées au groupe de patients. La configuration du produit permet d'accueillir n'importe quel sujet à condition qu'il ne dépasse pas la capacité maximale du dispositif. Si des sujets pédiatriques doivent être transportés, il appartiendra au sauveteur de déterminer si les systèmes de sangles sont adaptés à l'immobilisation ou s'il est nécessaire d'utiliser un autre dispositif. Critères de sélection des patients. Les patients visés sont ceux pour lesquels un transport en ambulance est nécessaire.

CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS SECONDAIRES INDÉSIRABLES

Aucune contre-indication ou aucun effet secondaire particulier n'est connu en ce qui concerne l'utilisation du dispositif, à condition qu'il soit utilisé conformément au manuel d'utilisation.

UTILISATEURS ET INSTALLATEURS

Les utilisateurs prévus sont des personnes formées aux procédures de premiers secours et à l'utilisation d'équipements médicaux dans un environnement de services médicaux d'urgence (EMS). Les utilisateurs potentiels comprennent également les fournisseurs de véhicules d'urgence qui peuvent utiliser le produit avant la mise en service ou pendant l'entretien du véhicule sur lequel le brancard est utilisée.

Formation des utilisateurs

Remarque: malgré tous les efforts, les tests en laboratoire, les essais et les modes d'emploi, les normes ne reproduisent pas toujours la pratique, donc les résultats obtenus dans les conditions réelles d'utilisation du produit dans le milieu naturel peuvent parfois différer sensiblement.

Les meilleures instructions sont la pratique continue de l'utilisation sous la supervision d'un personnel compétent et formé.

- Quel que soit votre niveau d'expérience avec des appareils similaires dans le passé, vous devez lire attentivement et comprendre le contenu de ce manuel avant d'installer, d'utiliser ou de réparer ce produit. En cas de questions, veuillez contacter Spencer Italia S.r.l. pour les clarifications nécessaires.
- Le produit doit être utilisé uniquement par du personnel formé à l'utilisation de ce produit et non sur d'autres produits similaires.
- L'aptitude des utilisateurs à utiliser ce produit peut être attestée par l'enregistrement de la formation, dans lequel sont précisés les personnes formées, les formateurs, la date et le lieu. Cette documentation doit être conservée pendant au moins 10 ans après la fin de vie du produit et doit être mise à la disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant sur demande. En l'absence de ces documents, les organismes compétents appliqueront les sanctions prévues.
- Ne pas laisser les personnes non formées aider pendant l'utilisation du produit, car elles pourraient se blesser elles-mêmes ou blesser d'autres personnes.
- Le produit ne doit être mis en service que par du personnel formé à l'utilisation de ce produit et non à celle d'autres produits similaires.

Remarque: Spencer Italia S.r.l. est toujours disponible pour des cours de formation.

Documenter la formation des utilisateurs à l'aide du formulaire figurant à l'annexe A du présent manuel ou d'autres formulaires appropriés.

Formation des installateurs

L'installation du dispositif doit être effectuée par du personnel qualifié, formé et certifié par Spencer Italia S.r.l.

L'installateur doit se conformer strictement à ces instructions ainsi qu'à l'état de l'art en matière d'installations de véhicules.

3. NORMES DE RÉFÉRENCE

En tant que Distributeur ou Utilisateur final des produits fabriqués et/ou commercialisés par Spencer Italia S.r.l., les utilisateurs sont strictement tenus de connaître les dispositions légales en vigueur dans le pays de destination des marchandises, applicables aux dispositifs à fournir (y compris les réglementations relatives aux spécifications techniques et/ou aux exigences de sécurité) et, par conséquent, de comprendre les exigences nécessaires pour assurer la conformité des produits à toutes les exigences légales du territoire.

RÉFÉRENCE	TITRE DU DOCUMENT
RÈGLEMENT (UE) 2017/745	RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 5 avril 2017 relatif aux dispositifs médicaux
UNI EN ISO 1865-1	Spécifications d'équipements pour le transport de patient dans les ambulances routières - Partie 1 : Systèmes généraux de brancards et équipement pour le transport des patients
UNI EN 1865-3	Spécifications d'équipements pour le transport de patient dans les ambulances routières - Partie 3 : Brancard bariatrique
UNI EN 1789	Véhicules médicaux et leur équipement - Ambulances routières

4. INTRODUCTION

4.1 UTILISATION DU MANUEL

L'objectif de ce manuel est de fournir aux professionnels de la santé les informations nécessaires pour une utilisation et un entretien sûrs et appropriés du dispositif.

Remarque: Le manuel fait partie intégrante du dispositif et doit donc être conservé pendant toute la durée de vie du dispositif et l'accompagner lors de tout changement d'utilisation ou de propriété. Si des instructions d'utilisation pour des produits autres que celui reçu sont présentes, veuillez contacter le fabricant immédiatement avant l'utilisation.

Les manuels d'utilisation des produits Spencer peuvent être téléchargés sur le site www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals ou en contactant le fabricant. Font exception les articles dont le caractère essentiel et l'utilisation raisonnable et prévisible sont tels qu'il n'est pas nécessaire de rédiger des instructions, en plus des avertissements et indications suivants figurant sur l'étiquette.

Quel que soit votre niveau d'expérience avec des appareils similaires dans le passé, il est conseillé de lire attentivement et de comprendre le contenu de ce manuel avant d'installer, d'utiliser ou de réparer ce produit.

4.2 ÉTIQUETAGE ET TRAÇABILITÉ DES DISPOSITIFS

Chaque dispositif est muni d'une étiquette, placée sur le dispositif lui-même et/ou sur l'emballage, qui contient les données d'identification du fabricant, le produit, le marquage CE, le numéro de série (SN) ou le numéro de lot (LOT). Celle-ci ne doit jamais être enlevée ou recouverte.

En cas de détérioration ou de retrait, demandez un duplicata au fabricant, faute de quoi la garantie sera annulée, le dispositif ne pouvant plus être localisé.

Si le lot/SN assigné ne peut être retracé, le dispositif doit être reconditionné, sous la seule responsabilité du fabricant.

La réglementation 2017/745/EU impose aux fabricants et aux distributeurs de dispositifs médicaux de garder trace de leur localisation. Si le dispositif se trouve dans un endroit autre que l'adresse à laquelle il a été expédié ou vendu, ou s'il a été donné, perdu, volé, exporté ou détruit, retiré définitivement de l'utilisation, ou si le dispositif n'a pas été livré directement par Spencer Italia S.r.l., veuillez enregistrer le dispositif à l'adresse suivante service.spencer.it, ou informer le Service Clientèle (voir § 4.4).

IT

EN

DE

FR

4.3 SYMBOLES			
Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Dispositif conforme au règlement européen 2017/745		Danger – Indique une situation dangereuse qui peut entraîner une situation directement liée à des blessures graves ou à la mort.
	Dispositif médical		Voir le manuel de l'utilisateur.
	Fabricant		Code produit
	Date de fabrication		Numéro de série
	Unique Device Identifier		
		Identification de la production Code alphanumérique qui identifie les unités de production du dispositif, composé de : (01)0805771123 préfixe de la société 000 GS1 progressif 6 numéro de contrôle (11)200626 date de production (YYMMDD) (21) 1234567890 SN	
(01)8057711230006 (11) 200626 (21) 1234567890			
	Symbole de déchet pour les équipements électriques et électroniques « WEEE » (Waste Electrical and Electronic Equipment). Recycler : Équipement électronique. NE PAS JETER DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES		Symbole de « tension dangereuse ». Pour avertir de la présence d'électricité.
	symbole de « double isolation ». La protection des dispositifs marqués de ce symbole est assurée par une double isolation et ne nécessite pas de connexion électrique de sécurité à la terre.		Cycle de travail Cot : 16,7 % (moins de 60 secondes d'allumage, plus de 300 secondes d'extinction)
	Avertissement ; écrasement des mains		Indique les limites de température ; les limites supérieure et inférieure de température doivent être indiquées à côté de la ligne horizontale inférieure

4.4 GARANTIE ET SERVICE

Spencer Italia S.r.l. garantit que les produits sont exempts de défauts pendant une période **d'un an à compter de la date d'achat**.
Pour toute information concernant l'interprétation correcte des instructions d'utilisation, d'entretien, d'installation ou de retour, veuillez contacter le service clientèle de Spencer, tél. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.
Pour faciliter le service, indiquez toujours le numéro de lot (LOT) ou le numéro de série (SN) sur l'étiquette attachée à l'emballage ou présente sur le dispositif.
Les conditions de garantie et de service sont disponibles sur www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions.
Remarque: Enregistrez et conservez avec ces instructions : le numéro de lot (LOT) ou de série (SN), s'il est présent, le lieu et la date d'achat, la date de la première utilisation, la date des contrôles, le nom de l'utilisateur et les commentaires.

Pour assurer la traçabilité des produits et protéger les procédures de maintenance et d'entretien de vos dispositifs, Spencer a mis en place le portail SPENCER SERVICE www.spencer.it/en/services/after-sales à votre disposition. À partir de ce site, vous pouvez visualiser les données des produits en votre possession ou mis sur le marché, suivre et mettre à jour les calendriers des vérifications périodiques et visualiser et gérer les entretiens spéciaux.

5. AVERTISSEMENTS

Les avertissements, les remarques et toute autre information de sécurité importante sont fournis dans cette section et sont clairement visibles dans tout le manuel.
 Au moins tous les 6 mois, il est important de vérifier si les instructions ont été mises à jour et si des modifications ont été apportées à votre produit. Ces informations sont disponibles gratuitement sur le site web www.spencer.it à la page du produit concerné.
Caractéristiques du produit
L'utilisation du produit à des fins autres que celles décrites dans le manuel de l'utilisateur est interdite.

- Avant chaque utilisation, vérifiez toujours les conditions du produit, comme indiqué dans le manuel d'utilisation. En cas de défauts/dommages pouvant compromettre sa fonctionnalité/sécurité, mettez-le immédiatement hors service et contactez le fabricant.
- En cas de dysfonctionnement du produit, utilisez immédiatement un appareil similaire pour assurer la continuité des opérations en cours.
- Le produit ne doit pas être altéré (modification, mise au point, ajouts, réparation). Dans le cas où ces opérations seraient effectuées, nous déclinons toute responsabilité en cas de fonctionnement incorrect ou de dommages causés par le produit lui-même ; en outre, la certification CE (lorsque requise par la loi) et la garantie du produit seront annulés.
- Quiconque modifie ou fait modifier ou retravailler les produits fabriqués par Spencer Italia S.r.l. de telle sorte qu'ils ne répondent plus à l'usage prévu ou qu'ils n'offrent plus les performances prévues doit respecter les conditions valables pour la première mise sur le marché.
- Lors de l'utilisation des dispositifs, les positionner et les régler de manière à ce qu'ils ne gênent pas le travail de l'opérateur ou l'utilisation de tout autre équipement.
- Veillez à prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les risques de contact avec le sang ou les sécrétions corporelles, le cas échéant.
- Respectez toujours la capacité maximale indiquée dans le manuel de l'utilisateur. La capacité de charge maximale correspond au poids total réparti selon l'anatomie humaine. Pour déterminer la charge totale du produit, l'opérateur doit tenir compte du poids du patient, de l'équipement et des accessoires. En outre, l'opérateur doit évaluer si la taille globale du produit réduit la fonctionnalité du produit.
- Assurez-vous que les opérateurs sont en bonne condition physique avant le levage, comme indiqué dans le manuel de l'utilisateur.
- Le poids maximum, qui dépend de chaque opérateur, doit être conforme aux exigences locales en matière de santé et de sécurité.**
- Évitez tout contact avec des objets tranchants.
- L'installation du dispositif doit être effectuée par du personnel qualifié, formé et habilité par Spencer Italia S.r.l. Les délais et les modalités de cette installation doivent être convenus entre le client et nos bureaux de vente.
- Température de fonctionnement : de -10 °C à +50 °C.

Stockage

- Le produit ne doit pas être exposé ou entrer en contact avec des sources thermiques de combustion ou des agents inflammables, mais doit au contraire être stocké dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière et du soleil.
- Ne rangez pas le produit sous d'autres matériaux plus ou moins lourds qui pourraient endommager la structure du produit.
- Stockez et transportez le produit dans son emballage d'origine, sinon la garantie sera annulée.

- Température de stockage : -20 °C à +60 °C.

Exigences réglementaires

En tant que Distributeur ou Utilisateur final des produits fabriqués et/ou commercialisés par Spencer Italia S.r.l., les utilisateurs sont strictement tenus de connaître les dispositions légales en vigueur dans le pays de destination des marchandises, applicables aux dispositifs à fournir (y compris les réglementations relatives aux spécifications techniques et/ou aux exigences de sécurité) et, par conséquent, de comprendre les exigences nécessaires pour assurer la conformité des produits à toutes les exigences légales du territoire.

- Informez promptement et en détail Spencer Italia S.r.l. (déjà dans la phase de demande de devis) des éventuelles réalisations du Fabricant nécessaires pour la conformité des produits aux exigences légales spécifiques du territoire (y compris celles dérivant de règlements et/ou de dispositions réglementaires d'une autre nature).
- Agir avec le soin et la diligence nécessaires pour contribuer à assurer le respect des exigences générales de sécurité des dispositifs mis sur le marché, en fournissant aux utilisateurs finaux toutes les informations nécessaires pour effectuer les révisions périodiques des dispositifs fournis, exactement comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- Participer aux contrôles de sécurité des produits** mis sur le marché, en transmettant les informations relatives aux risques des produits au fabricant ainsi qu'aux autorités compétentes pour leurs actions respectives.
- Sans préjudice de ce qui précède, le Distributeur ou l'Utilisateur final assumera une plus grande responsabilité liée au non-respect des obligations susmentionnées, avec l'obligation conséquente d'indemniser et/ou de tenir Spencer Italia S.r.l. à l'écart de tout effet préjudiciable éventuel.
- En référence au Règlement UE 2017/745, veuillez noter que les opérateurs publics ou privés qui, dans l'exercice de leur activité, détectent un incident impliquant un produit médical sont tenus d'en informer le Ministère de la Santé, dans les termes et selon les modalités établis par un ou plusieurs décrets ministériels, et d'en informer le fabricant. Les professionnels de santé publics ou privés sont tenus d'informer le fabricant de tout autre incident pouvant permettre l'adoption de mesures visant à assurer la protection et la santé des patients et des usagers.

Avertissements généraux pour les dispositifs médicaux

L'utilisateur doit lire attentivement ce qui suit en plus des avertissements généraux.

- L'application du dispositif ne doit pas durer plus longtemps que le temps nécessaire aux opérations de premiers secours et au transport ultérieur vers le point de sauvetage le plus proche.
- Du personnel qualifié et au moins deux opérateurs doivent être présents lors de l'utilisation du dispositif.
- Suivez les procédures et protocoles internes approuvés par votre organisation.
- Les opérations de désinfection doivent être effectuées conformément aux paramètres validés du cycle, comme indiqué dans les normes techniques spécifiques.

6. AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES

Pour utiliser le produit, vous devez également avoir lu, compris et suivi attentivement toutes les instructions du manuel d'utilisation.

- Suivre les procédures approuvées des services médicaux d'urgence pour l'immobilisation et le transport des patients.
- Suivre les procédures approuvées des services médicaux d'urgence pour le positionnement et le transport des patients.
- Ne pas utiliser si le dispositif ou des parties de celui-ci sont percés, déchirés, effilochés ou excessivement usés.
- Avant toute manipulation, il faut s'assurer que les opérateurs ont une bonne prise sur le dispositif.
- Ne pas traîner le dispositif sur des surfaces irrégulières.
- Ne pas soulever à l'aide d'une grue ou d'un autre moyen de levage mécanique.
- Ne pas utiliser de machines de séchage.
- Le dispositif est un dispositif de transport et **ne peut pas être utilisé comme dispositif de stationnement**.
- Ne pas utiliser avec des dispositifs autres que ceux expressément approuvés par le fabricant.
- S'entraîner avec un dispositif sans patient afin de vous familiariser avec les manœuvres.
- Pour les techniques de chargement des patients particulièrement lourds, pour les opérations en terrain escarpé ou dans des circonstances spéciales et inhabituelles, la présence de plusieurs opérateurs est recommandée (et non pas juste 2 comme prévu dans des conditions normales).
- S'assurer que le patient est correctement immobilisé avant de le placer sur le brancard. L'absence d'immobilisation peut entraîner de graves dommages pour le patient.
- Veiller à ce que le drap n'interfère pas avec les mécanismes de manutention ou de contrôle du brancard.
- Ne pas déplacer le dispositif si le poids n'est pas correctement réparti.
- Toujours utiliser des sangles ancrées au cadre du brancard pour garantir la sécurité du patient.
- Utiliser uniquement le cadre périphérique pour déplacer le brancard et non les barres latérales, les lits ou d'autres points non prévus à cet effet.
- Éviter d'exercer une force excessive lors du chargement du brancard dans l'ambulance : une force inutile peut causer des dommages et nuire au système de fixation.
- Éviter d'exercer une force excessive lors du chargement du brancard dans le véhicule médicalisé : une force inutile peut causer des dommages et nuire à la fonctionnalité du brancard lui-même.
- Tenir fermement le dispositif si le patient est allongé dessus.**
- Les freins de stationnement sont des aides pour l'opérateur, mais ils ne remplacent en aucun cas sa supervision.**
- Faire très attention aux obstacles (eau, glace, débris, etc.) présents sur le parcours, car ils peuvent faire perdre l'équilibre à l'opérateur et compromettre le bon fonctionnement du dispositif. Si vous ne pouvez pas dégager la voie, choisissez un autre itinéraire.
- La condensation, l'eau, la glace et les accumulations de poussière peuvent affecter le bon fonctionnement du dispositif, le rendant imprévisible et provoquant une variation soudaine du poids que les opérateurs doivent supporter.
- Pour les différences de hauteur supérieures à 10 mm, le dispositif doit être soulevé en prenant soin de le saisir à partir de la structure et non à partir des montants/lits ou d'autres points non prévus à cet effet.
- Une fois les roues du chariot de chargement posées sur le sol de l'ambulance, les roues du pied avant doivent avoir une garde au sol d'au moins 5/6 cm, ce qui permet d'ouvrir et de verrouiller le pied avant en toute sécurité. Vérifier la hauteur du lit de l'ambulance après chaque utilisation ; si elle est modifiée, le chariot doit être ajusté immédiatement par le fabricant ou par un technicien spécialisé agréé par le fabricant. Dans le cas contraire, le fabricant ne peut pas être tenu responsable du bon fonctionnement du dispositif ou de tout dommage causé par celui-ci.
- Si le véhicule est équipé de suspensions pneumatiques ou hydrauliques, la hauteur de chargement doit être ajustée en tenant compte des conditions les plus défavorables et/ou des conditions de travail prévues par le fournisseur.
- Les problèmes d'utilisation et/ou les risques de sécurité liés à ce système ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant.
- Une installation inadéquate du plancher de chargement peut entraîner un gauchissement et des dommages subséquents aux soudures des pieds avant.**
- Une mauvaise installation du plancher de chargement peut entraîner un fonctionnement anormal du dispositif et causer des dommages au patient et à l'utilisateur.**
- Ne pas altérer ou modifier le brancard pour l'adapter au véhicule d'urgence : cela pourrait entraîner un fonctionnement imprévisible et des dommages au patient ou aux sauveteurs, et annulerait la garantie du fabricant et dégraderait ce dernier de toute responsabilité.
- Le produit ne peut être conforme à la norme EN 1789 que s'il est utilisé avec le système de fixation prévu à cet effet. L'utilisation de fixations non approuvées par le fabricant est donc interdite. Les systèmes de fixation non agréés peuvent modifier les caractéristiques structurelles et fonctionnelles du dispositif.
- Ne pas utiliser le système de hauteur variable sans avoir soigneusement évalué le poids du brancard avec le patient et les accessoires éventuels. Les opérateurs doivent être en mesure de soutenir entièrement la charge lorsqu'ils changent de hauteur. Un jugement erroné peut entraîner la chute inattendue du brancard et présenter un risque pour le patient et les opérateurs.
- Ne pas placer de pièces magnétiques entre le brancard et le système de fixation, car elles pourraient interférer avec les systèmes de fixation et de déverrouillage du système.
- Ne pas placer de membres et/ou d'objets entre les pieds et le cadre, à proximité des pistons de levage des pieds ou, de manière générale, entre les pièces mobiles, car cela pourrait entraîner des blessures par écrasement.

- Si le système de torsion a été activé, s'assurer que les roues sont à nouveau verrouillées avant de charger le brancard dans l'ambulance, car cela peut être risqué et difficile avec les roues avant déverrouillées.
- Le déplacement avec quatre roues pivotantes peut s'avérer très difficile sur un terrain en pente ou irrégulier. Évaluer soigneusement les conditions d'utilisation avant de déverrouiller le pivot de la roue avant.
- Si le dispositif est utilisé avec des systèmes de contention tels que des planches dorsales et/ou des matelas à dépression, s'assurer que le patient est attaché au brancard et au système de contention de manière à ce qu'il soit en sécurité pendant le déplacement du véhicule. En cas de doute sur les procédures à utiliser, se reporter aux protocoles opérationnels de votre service 112 (118 en Italie).
- Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des blessures pour le patient ou l'opérateur. N'utiliser le produit que de la manière décrite dans le présent manuel.
- Ne pas modifier le produit ou l'un de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible et blesser le patient ou l'opérateur. La modification du produit annule également sa garantie.
- Toujours régler la hauteur de la charge du brancard à la hauteur d'arrêt appropriée avant de l'utiliser.
- Toujours demander à un mécanicien certifié, connaissant bien la construction des véhicules d'ambulance, d'installer le support de brancard. Consulter le fabricant du véhicule avant d'installer le support de brancard. Veiller à ce que l'installation n'endommage pas ou n'interfère pas avec les conduites de frein, les conduites d'oxygène, les conduites de carburant, le réservoir de carburant ou le câblage électrique du véhicule.
- Toujours charger les batteries avant d'utiliser le produit. Une batterie non chargée ou déchargée peut entraîner un mauvais fonctionnement du produit.
- Ne charger les batteries du brancard qu'avec le chargeur fourni par SPENCER, au risque d'endommager les batteries et de perdre leur garantie.
- Avant d'utiliser le brancard, toujours éliminer les obstacles susceptibles de gêner et de blesser l'opérateur ou le patient.
- Toujours retirer la batterie si le brancard n'est pas utilisé pendant une période prolongée (plus de 24 heures)
- Il est important de maintenir un minimum de cycles de charge chaque mois pour conserver la bonne capacité des batteries.
- Ne pas laisser les batteries déchargées pendant plus de 2 MOIS. Elles pourraient ne plus fonctionner.
- Ne pas nettoyer le produit à la vapeur ou aux ultrasons.
- Ne pas nettoyer, réparer ou effectuer des opérations d'entretien lorsque le produit est en cours d'utilisation.
- Toujours utiliser des pièces autorisées afin d'éviter tout risque d'endommagement du produit.
- Toujours vérifier régulièrement les tuyaux et les conduites pour éviter d'endommager le brancard. Vérifier et resserrer les connexions desserrées. Les conduites, les tuyaux et les raccords hydrauliques peuvent se rompre ou se desserrer en raison de dommages physiques, de courbures, de l'âge et de l'exposition à l'environnement
- L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique et un fonctionnement incorrect
- Lors de manœuvres répétées de levage et d'abaissement pouvant aller jusqu'à 20 cycles ininterrompus, il faut obligatoirement s'arrêter pendant au moins 15 secondes afin que le système électro-hydraulique du brancard se rétablisse.
- Pour charger le brancard, le rail doit toujours être complètement sorti de l'ambulance.
- Le système électronique du brancard s'éteint automatiquement si aucune opération n'est effectuée dans les 15 minutes.
- Lorsque le brancard est entièrement chargé sur le rail, il s'arrête après 3 secondes.
- Utilisez une housse de protection pour le matelas du brancard.
- Les roues avant du brancard doivent rester bloquées lors du chargement/déchargement du brancard. Dans le cas contraire, des éléments importants du brancard risquent d'être endommagés.
- Toujours garder vos mains à l'écart des pièces mobiles lorsque du chargement, déchargement ou de la modification de la position en hauteur du brancard
- Toujours utiliser les deux mains pour transporter le brancard
- Ne pas essayer d'utiliser le brancard lorsqu'il est chargé sur son support
- Ne pas retirer la batterie lorsque le brancard est actif
- Toujours faire fonctionner le brancard lorsque toutes les personnes sont à l'écart des mécanismes. L'enchevêtrement dans les mécanismes électriques peut provoquer des blessures graves
- Ne pas laisser des personnes non formées aider à l'utilisation du produit
- Ne pas monter sur le support du brancard
- Ne pas transporter le brancard latéralement afin d'éviter tout risque de basculement. Toujours transporter le brancard en position basse, tête ou pied en premier, afin de minimiser le risque de basculement
- Toujours surveiller le patient lorsqu'il se trouve sur le brancard à l'arrêt. Si le produit est levé ou baissé à l'aide d'un système hydraulique, le risque est d'affecter temporairement l'équipement de surveillance électronique des patients
- Ne pas laisser le patient sans surveillance. Tenir le produit pendant qu'un patient est sur le produit
- Ne pas appliquer le blocage des roues lorsqu'un patient se trouve sur le produit ou lorsque le produit est déplacé afin d'éviter tout risque de basculement
- Ne pas utiliser les mains courantes comme dispositif de contention du patient
- Toujours transporter le brancard à une hauteur basse afin de réduire le risque de basculement du brancard. Si possible, obtenir une aide supplémentaire ou prendre un autre itinéraire
- Toujours éviter les obstacles élevés, tels que les bordures, les marches ou les terrains accidentés, afin d'éviter tout risque de basculement du produit
- Toujours utiliser toutes les ceintures pour sécuriser le patient sur le brancard. Un patient non attaché peut tomber du brancard
- Ne pas essayer d'ouvrir le bloc-batterie pour quelque raison que ce soit, afin d'éviter tout risque d'électrocution. Si le boîtier de la batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Renvoyer les batteries endommagées à un centre de service pour qu'elles soient recyclées
- Toujours éviter tout contact direct avec une batterie ou un boîtier de batterie mouillés. Le contact peut provoquer des blessures au patient ou à l'opérateur
- Toujours essuyer le produit avec de l'eau propre et le sécher après l'avoir nettoyé. Certains produits de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit. Le fait de ne pas rincer et sécher correctement le produit laisse un résidu corrosif sur la surface du produit et peut provoquer une corrosion prématurée des composants critiques
- Il faut toujours relâcher la pression avant de débrancher les conduites hydrauliques ou autres. Le liquide qui s'échappe sous pression peut pénétrer dans la peau et provoquer des blessures graves. Serrer tous les raccords avant d'appliquer la pression. En cas d'accident, consulter immédiatement un médecin
- Ne pas utiliser les mains nues pour vérifier les fuites hydrauliques
- L'installation électrique du rail doit être effectuée avec les systèmes électriques de l'ambulance déconnectés.
- Ne pas lubrifier le rail et/ou le brancard lorsqu'ils sont connectés au réseau électrique.

6.1 EXIGENCES PHYSIQUES POUR LES OPÉRATEURS

Le dispositif est destiné à un usage professionnel uniquement. Tous les opérateurs doivent être formés pour transporter les patients de manière sûre et efficace. Ne pas laisser les personnes non formées aider pendant l'utilisation du produit, car elles pourraient se blesser elles-mêmes ou blesser d'autres personnes.

Les opérateurs qui utilisent le dispositif doivent être physiquement capables de l'utiliser et avoir une bonne coordination musculaire, ainsi qu'un dos, des bras et des jambes solides pour le soulever et le tenir, et être capables de saisir fermement le dispositif des deux mains.

Les opérateurs doivent être capables de fournir les soins nécessaires aux patients. Les utilisateurs doivent être capables de soulever et de manipuler en toute sécurité le poids du brancard et du patient ensemble, ainsi que tout autre équipement utilisé avec le dispositif. Pour les techniques de chargement des patients particulièrement lourds, pour les opérations en terrain escarpé ou dans des circonstances spéciales et inhabituelles, la présence de plusieurs opérateurs est recommandée (et non pas juste 2 comme prévu dans des conditions normales).

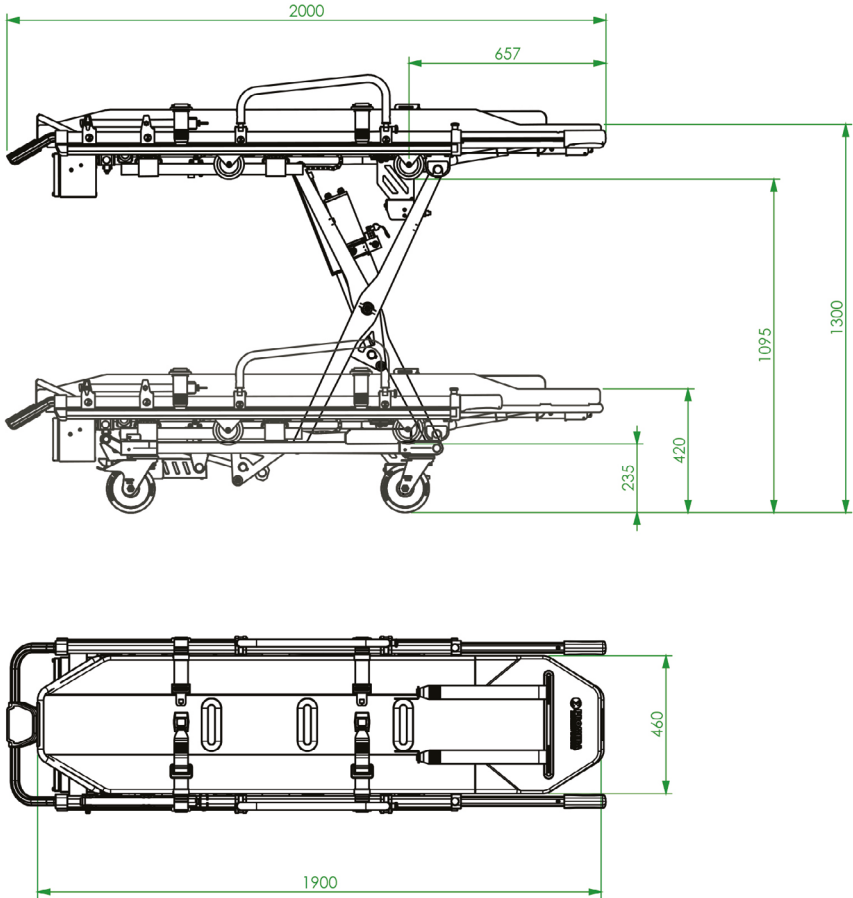
La capacité de chaque opérateur doit être évaluée avant de définir les rôles des sauveteurs dans l'utilisation du brancard.

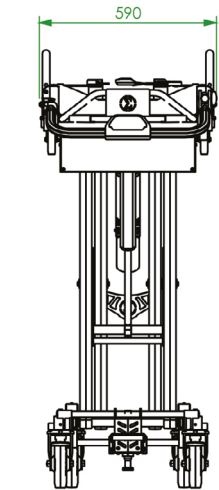
7. RISQUE RÉSIDUEL

- Les risques résiduels énumérés ci-dessous ont été identifiés uniquement en référence à l'utilisation prévue du dispositif.
- L'utilisation par du personnel non formé peut entraîner des blessures pour le patient, le sauveteur ou des tiers.
 - Des procédures de désinfection inadéquates peuvent entraîner un risque d'infection croisée.
 - L'ouverture partielle des pieds peut entraîner la chute du dispositif au sol. S'assurer que les pieds sont correctement verrouillés avant toute manipulation et que les pistons sont complètement déployés et stables.
 - Si le brancard n'est pas verrouillé sur le système de fixation ou s'il n'est pas correctement positionné, il peut en résulter des mouvements dangereux, notamment en cas de forte décélération du véhicule médicalisé, qui peuvent causer des dommages au patient et aux opérateurs. Toujours s'assurer que le système de verrouillage est correctement enclenché.
 - Le non-respect des avertissements destinés aux opérateurs peut entraîner des risques d'écrasement causés par les mécanismes en mouvement.
 - L'utilisation accidentelle du système de hauteur variable peut entraîner la chute du brancard et blesser le patient et/ou les opérateurs. Veiller à ce que la poignée de déverrouillage ne soit pas activée accidentellement.
 - Les opérateurs doivent se préparer à charger complètement le brancard avec le patient et les accessoires avant d'actionner la commande de déverrouillage à hauteur variable. L'utilisation de cette commande sans appliquer une force de soutien suffisante entraînera la chute inattendue du brancard et des blessures au patient ou aux opérateurs.
 - **Le fait de ne pas lire et de ne pas comprendre les instructions relatives au produit peut entraîner des blessures pour le patient et les opérateurs.**

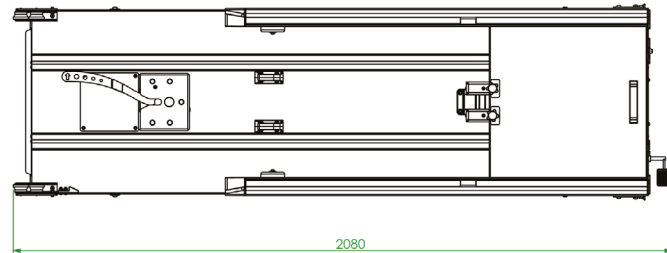
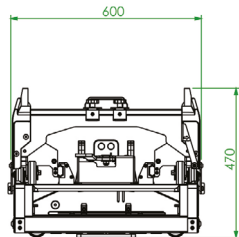
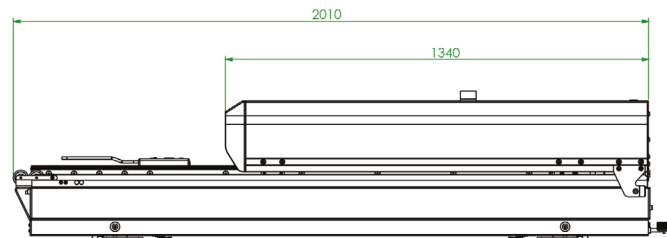
8. DONNÉES TECHNIQUES ET COMPOSANTS

Remarque: Spencer Italia S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications aux spécifications sans préavis.





Fonction	Dimension
Longueur (mm)	2000
Profondeur (mm)	590
Hauteur (mm)	Min. 420 Max. 1300
Angle du dossier	75°
Angle de Fowler	17°
Angle de Trendelenburg	30°
Hauteur de chargement max. (mm)	1095
Alimentation électrique d'entrée	12 VDC - 72W
Consommation électrique	768 W
Capacité de charge (kg)	300
Poids Sans accessoires montés en série (kg)	88
Degré de protection IP	IPX6



Fonction	Dimension
Longueur (mm)	2080
Profondeur (mm)	600
Mouvement frontal (mm)	1640
Mouvement latéral	300
Poids Sans accessoires montés en série (kg)	140 kg
Capacité de charge (kg)	300 kg

9. MISE EN SERVICE

Lors de la première utilisation, vérifiez que:

- L'emballage est intact et a protégé le dispositif pendant le transport
- Vérifier que toutes les pièces figurant dans la liste de colisage sont présentes
- Fonctionnement général du dispositif
- Le véhicule médicalisé est équipé de la plateforme Spencer Kinetix dédiée au brancard
- Le plancher de l'ambulance doit être correctement nivelé
- Le plancher de l'ambulance doit être suffisamment large et long pour accueillir le brancard et ses accessoires sans constituer un obstacle
- Le
- Les fixations doivent maintenir le brancard attaché à la structure du véhicule.

Ne modifiez en aucune façon les parties structurales, de levier ou de traction du brancard, car cela pourrait endommager le patient et/ou les sauveteurs.

⚠ Le non-respect des mesures susmentionnées empêchera une utilisation sûre du dispositif, entraînant un risque de dommages pour le patient, les opérateurs et le dispositif lui-même.

Pour faciliter l'insertion du brancard dans l'ambulance, éliminer les arêtes vives sur le bord du plancher de chargement de l'ambulance. Le brancard doit être fixé à l'aide de crochets Spencer de manière à empêcher tout mouvement pendant le transport dans l'ambulance, même dans des conditions de conduite difficiles. S'entraîner avec un

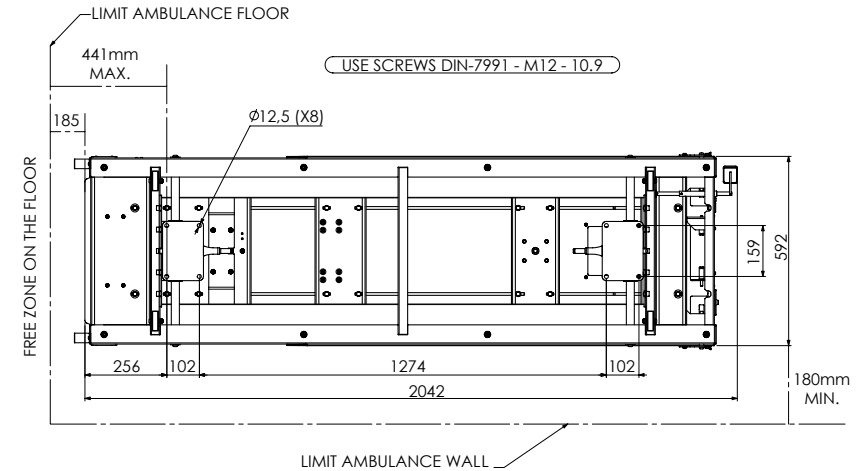
brancard sans patient avant de mettre le dispositif en service. **Pour une utilisation ultérieure, effectuer les opérations spécifiées au paragraphe 12.** Si les conditions ci-dessus sont remplies, le dispositif peut être considéré comme prêt à l'emploi ; dans le cas contraire, vous devez immédiatement mettre le dispositif hors service et contacter le fabricant.

Ne pas altérer ou modifier le dispositif de façon arbitraire, car cela pourrait entraîner un fonctionnement imprévisible et des dommages pour le patient ou les sauveteurs, ce qui annulerait la garantie et dégraderait le fabricant de toute responsabilité.

10. INSTALLATION

10.1 PERÇAGE

Avant de mettre le support de brancard en service, s'assurer que tous les points d'ancrage sont placés et fixés.



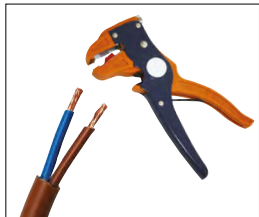
IMPORTANT POUR L'INSTALLATION

- Les vis à fixer au sol doivent être de type M12 selon la norme DIN-7991 (8 unités)
- Avant de percer le plancher de l'ambulance, vérifiez que le mouvement latéral du support du brancard est placé en position 0
- L'installer aux limites indiquées sur le dessin et s'assurer de fixer l'ensemble sur les zones de châssis renforcées
- L'installation électrique de l'ensemble doit être réalisée avec le système électrique de l'ambulance déconnecté.

10.2 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Pour établir la connexion, suivez les étapes ci-dessous. Être particulièrement vigilant lorsque vous branchez le support de brancard à la tension requise de 12 V et ne pas laisser les câbles dans les passages ou les éléments mobiles. Elle peut provoquer des ruptures, des coupures et des défaillances du système. Pour effectuer la connexion, placer le câble noir à l'avant du brancard de support.





Retirer l'extrémité en plastique des câbles MARRON (+) et BLEU (-) à l'aide d'un coupe-fil pour effectuer la connexion.



Utiliser une multiprise et un tournevis plat pour connecter les fils MARRON (+) et BLEU (-) à la prise de l'ambulance.



S'assurer que la ligne électrique est correctement protégée et que le courant est stable le long de la ligne.

10.3 DÉMARRAGE

Pour commencer à utiliser le brancard électrique, il est nécessaire de charger les batteries. Pour ce faire, localiser le connecteur du chargeur externe sur le côté droit de l'armoire à batteries, à l'arrière du brancard. À l'aide du chargeur fourni par Spencer, charger les batteries jusqu'à leur niveau de charge max. (environ 30 minutes).

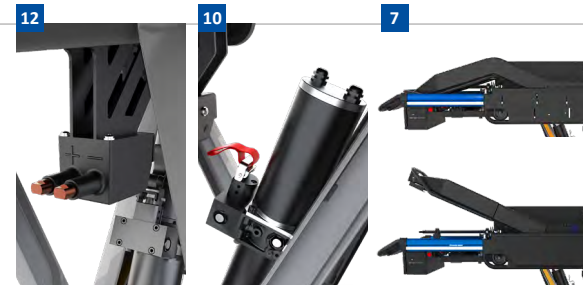


Charger uniquement les batteries du brancard avec le chargeur fourni par Spencer, sinon les batteries pourraient être endommagées et perdre leur garantie.

11. UTILISATION APPROPRIÉE

11.1 COMMANDE DE FONCTIONNEMENT DU BRANCARD

1. Mains courantes pliables et inclinables
2. Ceintures rétractables sur le dossier
3. Panneau de commande tactile au centre
4. Armoire à batteries avec serrure
5. Quatre roues verrouillables
6. Cadre télescopique pour les manœuvres
7. Lit avec fowler et trendelemburg
8. Perche IV pliante et réglable
9. Éclairage à LED puissant sur les côtés
10. Courroie d'urgence
11. Ceintures avec bouton-poussoir de verrouillage à l'avant
12. Système de chargement automatique intégré
13. Pédale de blocage des roues avant
14. Appui-tête réglable de manière ergonomique





Régler l'inclinaison du dossier

Il permet 6 positions. Appuyer sur la poignée rouge et mettre le dossier dans la position souhaitée.



Quatre roues verrouillables

Tourner la poignée rouge pour bloquer ou débloquer la rotation des roues du brancard.



Régler la hauteur maximale du brancard

Pour régler la hauteur maximale du brancard, desserrer la vis et la tourner dans la position souhaitée.



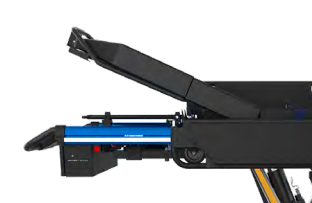
Armoire à batteries étanche

Pour ouvrir l'armoire à batteries, desserrer les 4 vis.



Cadre télescopique

Placer le dossier en position verticale, déclencher le bouton latéral et tirer ou fermer le cadre.



Lit avec position fowler et trendelenburg

Le lit est équipé de deux boutons rouges permettant de régler la position.



Éclairage à LED puissant sur les côtés

Appuyer sur le bouton LIGHTS du panneau de contrôle pour activer les lumières en mode clignotant ou fixe.



Sangle d'urgence pour l'abaissement du brancard

Pour plier le brancard de manière manuelle, tirer sur la sangle d'urgence pour le plier.



Sangle d'urgence pour l'abaissement du brancard

Pour plier le brancard de manière manuelle, tirer sur la sangle d'urgence pour le plier.



Système de chargement automatique intégré

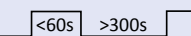
Lors du maintien du brancard sur le support, les batteries du brancard commencent à se charger.



Connecteur pour chargeur externe

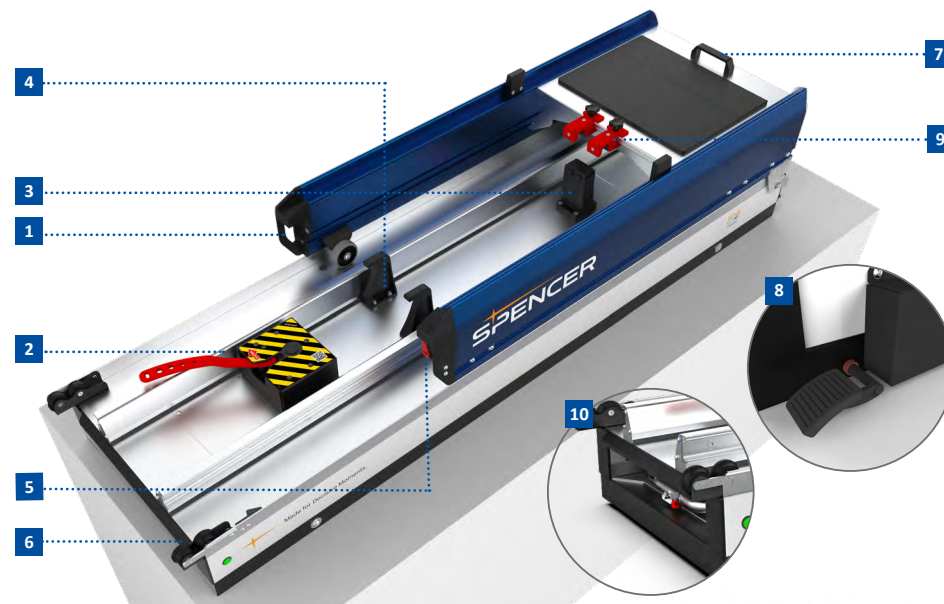
Le brancard dispose d'un connecteur sur le côté du boîtier de la batterie pour le charger avec un chargeur externe.

Cycle de travail Cot : 16,7 % (moins de 60 secondes d'allumage, plus de 300 secondes d'arrêt)



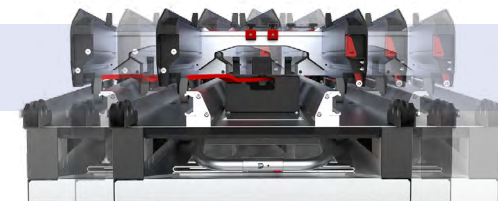
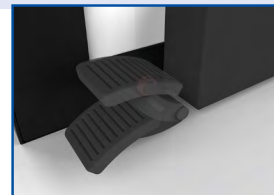
11.2 COMMANDE DE FONCTIONNEMENT DE LA PLATEFORME

1. Levier d'extraction du rail amovible
2. Verrouillage du brancard en trois point
3. Point de chargement des brancards
4. Crochets centraux de brancard
5. Bouton-poussoir pour récupérer le rail amovible
6. Roulement à billes pour supporter le rail amovible
7. Levier pour récupérer le rail amovible à l'intérieur de l'ambulance
8. Levier de mouvement latéral
9. Crochets de sécurité pour saisir le brancard
10. Module de logement de l'étreuse Scoop (si présent)



DÉPLACEMENT LATÉRAL - Levier manuel

Actionner le levier situé à l'arrière du côté droit du support, en effectuant un léger effort avec le pied et en accompagnant ce mouvement d'un glissement avec les mains. Le déplacement latéral total est de 300 mm.



300



DÉPLACEMENT LONGITUDINAL - Levier manuel

Actionner le levier situé à l'avant du côté droit du support en exerçant un léger effort avec le pied et en accompagnant ce mouvement d'un glissement de mains. Le déplacement longitudinal total est de 1640 mm.



1640

11.6 PANNES

PANNE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

En cas de panne du système hydraulique, il dispose d'une sangle qui permet de plier le brancard manuellement. Pour ce faire, localiser la sangle sur le dessus de l'actionneur. Tirer sur la sangle et le brancard descendra jusqu'à sa position basse.



Une fois le brancard plié, il faut procéder au démontage des crochets de sécurité du support comme indiqué sur l'image. Une fois le brancard chargé dans le support, placer les crochets de sécurité dans leur position initiale.



RETRAIT DE LA BATTERIE

En cas de défaillance de l'une des batteries, le brancard fonctionnera parfaitement. Le système est préparé pour fonctionner avec une seule batterie. La deuxième batterie sera mise en place automatiquement lorsque le logiciel de contrôle détectera que la première batterie est sur le point de s'épuiser. Toutefois, si vous devez changer les batteries, vous devez procéder à l'ouverture du compartiment en desserrant les quatre vis. Desserrer les vis latérales qui fixent le couvercle du logement des batteries et le pousser vers le haut pour retirer les batteries.

⚠ Les batteries sont livrées avec une charge minimale. Avant d'utiliser le brancard, vous devez préalablement charger les batteries à l'aide du chargeur externe fourni avec le brancard jusqu'à leur niveau de charge maximum. Pour une charge complète, il faut attendre environ 30 minutes.

12. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects qui seraient la conséquence d'une utilisation impropre du produit et des pièces détachées et/ou en tout cas d'une réparation effectuée par une personne autre que le fabricant, qui fait appel à des techniciens internes et externes habilités à cet effet ; en outre, cette façon de faire annule la garantie.

- L'opérateur doit porter des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des gants, des lunettes de protection, etc. pendant toutes les opérations de contrôle, d'entretien et de nettoyage.
- Établir un programme d'entretien, des inspections périodiques et prolonger la durée de vie moyenne, si le fabricant le prévoit dans le manuel d'utilisation, en identifiant une personne de référence qui répond aux exigences de base énoncées dans le manuel d'utilisation.
- La fréquence des inspections est déterminée par des facteurs tels que les exigences légales, le type d'utilisation, la fréquence d'utilisation et les conditions environnementales pendant l'utilisation et le stockage.
- Les réparations des produits fabriqués par Spencer Italia S.r.l. doivent être effectuées par le fabricant, qui fera appel à des techniciens spécialisés, internes ou externes qui, en utilisant des pièces détachées d'origine, fourniront un service de réparation de qualité dans le strict respect des spécifications techniques indiquées par le fabricant. Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects résultant d'une mauvaise utilisation des pièces détachées et/ou de réparations effectuées par des personnes non autorisées.
- Utiliser uniquement des composants/pièces détachées et/ou accessoires originaux ou approuvés par Spencer Italia S.r.l. pour effectuer toutes les opérations sans altérer ou modifier le produit.
- Toutes les activités d'entretien et de révision doivent être enregistrées et documentées dans les rapports techniques d'exploitation correspondants. Cette documentation doit être conservée pendant au moins 10 ans après la fin de vie du produit et doit être mise à la disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant sur demande.
- Le nettoyage, prévu pour les produits réutilisables, doit être effectué conformément aux instructions du fabricant figurant dans le manuel de l'utilisateur afin d'éviter tout risque d'infection croisée dû à la présence de fluides corporels et/ou de résidus.
- Le produit et tous ses composants doivent être lavés et complètement séchés avant d'être stockés.
- Si le produit nécessite une lubrification, celle-ci doit être effectuée après le nettoyage et le séchage complet.
- Le système de fixation des brancards est équipé d'un système qui signale la nécessité de l'entretien des brancards et de la fixation elle-même en fonction des cycles d'utilisation. Respecter scrupuleusement les intervalles d'entretien requis.
- Documenter l'entretien à l'aide du formulaire de l'annexe B du présent manuel ou d'autres formulaires appropriés.

12.1 NETTOYAGE

Le fait de ne pas effectuer les opérations de nettoyage correctes pourrait augmenter le risque d'infection croisée en raison de la présence de fluides corporels et/ou de

résidus. L'opérateur doit porter des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des gants, des lunettes de protection, etc. pendant toutes les opérations de contrôle et de nettoyage.

Les pièces métalliques exposées à des agents extérieurs subissent des traitements de surface et/ou des revêtements afin d'obtenir une meilleure résistance. Nettoyer les parties exposées avec de l'eau et du savon délicat. **Ne jamais utiliser de solvants ou de détachants.**

Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'hypochlorite de sodium, car les composants risquent d'être corrodés.

Rincer abondamment à l'eau tiède, en veillant à éliminer toute trace de savon, qui pourrait détériorer ou compromettre les conditions et la durabilité. **Éviter d'utiliser de l'eau à haute pression**, car elle pénètre dans les joints et élimine le lubrifiant, ce qui crée un risque de corrosion des composants. Laisser sécher complètement avant de ranger. Le séchage après lavage ou après utilisation dans un environnement humide doit être naturel et non forcé. Ne pas utiliser de flammes ou d'autres sources de chaleur directe.

En cas de **désinfection**, utiliser des produits qui n'ont pas d'action solvante ou corrosive sur les matériaux constituant le dispositif. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter tout risque d'infection croisée ou de contamination des patients et des opérateurs.

12.2 ENTRETIEN DE ROUTINE

Établir un programme d'entretien et de contrôles périodiques, en identifiant une personne de référence désignée. La personne chargée de l'entretien du dispositif doit garantir les exigences de base prévues par le fabricant dans les paragraphes suivants. Toutes les activités d'entretien ordinaire et spécial et toutes les révisions générales doivent être enregistrées et documentées avec les rapports d'intervention technique correspondants. Cette documentation doit être conservée pendant au moins 10 ans après la fin de vie du dispositif et doit être mise à la disposition des autorités compétentes et/ou du fabricant sur demande.

Pour assurer la traçabilité des produits et protéger les procédures d'entretien et de service sur vos dispositifs, Spencer a mis à votre disposition le **SPENCER SERVICE SPENCER SERVICE** www.spencer.it/en/services/after-sales. À partir de ce site, vous pouvez visualiser les données des produits en votre possession ou mis sur le marché, suivre et mettre à jour les calendriers des vérifications périodiques et visualiser et gérer les entretiens spéciaux.

L'entretien courant du dispositif doit être effectué par des opérateurs ayant reçu des qualifications, une formation et des instructions spécifiques concernant l'utilisation et l'entretien du dispositif.

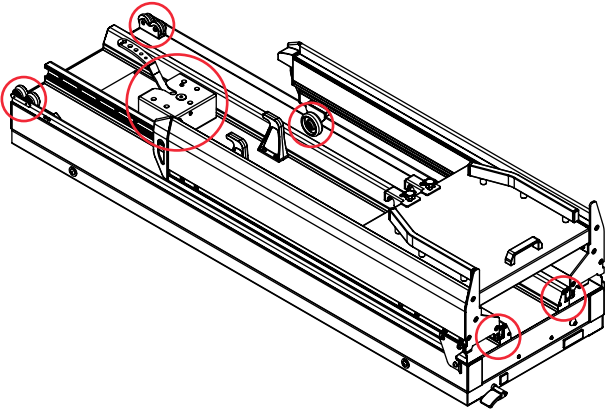
L'opérateur doit porter des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des gants, des lunettes de protection, etc. pendant toutes les opérations de contrôle, d'entretien et de nettoyage.

Les contrôles à effectuer avant et après chaque utilisation et à la date limite indiquée ci-dessus sont les suivants :

- Fonctionnement général du dispositif
- Propreté du dispositif (rappelons que l'absence de nettoyage peut entraîner un risque d'infections croisées)
- Serrage correct de tous les écrous, boulons et vis
- Absence de coupures, de trous, de déchirures sur la structure, y compris les sangles
- Aucun des tubes ou des tôles ne présente de courbure ou de fissure
- Les zones soudées sont intactes, sans fissures ni cassures
- Les pièces mobiles, les roues, les leviers et les poignées sont intacts et fonctionnent correctement
- Lubrification des pièces mobiles
- Conditions d'utilisation des roues et du système de freinage
- Les roues sont correctement fixées, sont stables et tournent correctement
- Les roues sont sans débris
- Le dispositif s'ouvre et se verrouille correctement
- Le dispositif s'ouvre et se ferme correctement
- Fonctionnement des ressorts
- Le brancard entre facilement dans l'ambulance
- Le véhicule médical est équipé d'un système de fixation Spencer destiné au brancard
- Le couplage entre le système de fixation et le brancard est approprié pour garantir la sécurité de la fixation.

COMMANDES ET SÉLECTEURS : En raison de l'utilisation intensive et continue des pièces mobiles, telles que les commandes et les sélecteurs, il convient de vérifier périodiquement leur bon fonctionnement. Il peut y avoir des défaillances au niveau des micro-interrupteurs et du câblage ; examiner les fixations et les connexions électriques ou mécaniques qui pourraient exister.

GRAISSE : n règle générale, toutes les pièces mobiles doivent être graissées. Nos produits quittent l'usine complètement graissés et lubrifiés, mais il est possible qu'avec le



temps et l'utilisation du produit, les éléments se dégraisent, soit par perte de lubrification, soit par encrassement. Nettoyer et graisser périodiquement les zones concernées conformément aux spécifications du fabricant. Vérifier qu'il n'y a pas de pièces détachées, usées ou manquantes. Examiner périodiquement chaque élément mobile pour s'assurer qu'il est bien serré. Ne pas graisser le guide de la plateforme en raison de son système de glissement à sec.

AVERTISSEMENT : Ne pas lubrifier le support une fois qu'il est connecté au réseau électrique.

ZONES D'USURE : L'examen régulier des composants du système pour vérifier s'ils s'usent est une mesure préventive qui peut réduire les pannes. Vérifier les éventuelles fuites de lubrifiant, les rainures ou les roulements en mauvais état.

FIXATION MÉCANIQUE: En général, nous appelons fixation mécanique les composants qui sont utilisés pour attacher les produits d'articulation, principalement les vis et les dérivés. Dans certaines conditions d'utilisation, en raison de vibrations ou d'impacts, de nombreux éléments peuvent perdre leur couple de serrage ou leurs propriétés de maintien. Vérifier périodiquement qu'aucun élément n'est libéré, en particulier dans les parties mobiles du décor. Tenir compte du couple de serrage recommandé et faire en sorte de toujours le respecter. Veiller à ce que ces zones soient exemptes d'eau et d'humidité. Veiller à ne pas les mouiller lorsque du lavage de l'ensemble.

La fréquence des inspections est déterminée par des facteurs tels que les exigences légales, le type d'utilisation, la fréquence d'utilisation et les conditions environnementales pendant l'utilisation et le stockage.

Noter que le nettoyage doit être effectué comme décrit dans ce manuel et que le fonctionnement doit être vérifié avant et après chaque utilisation. Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement ou de dommages causés au patient ou à l'utilisateur par l'utilisation de dispositifs non soumis à l'entretien de routine, ce qui annulera la garantie et la conformité à la directive sur les dispositifs médicaux 2017/745/UE.

Utilisez uniquement des composants/pièces de rechange et/ou accessoires originaux ou approuvés par Spencer Italia S.r.l. pour effectuer toute opération sans provoquer d'altérations ou de modifications du dispositif. Dans le cas contraire, nous déclinons toute responsabilité concernant un fonctionnement incorrect ou tout dommage causé par le dispositif au patient ou à l'opérateur, ce qui invalide la garantie et la conformité au règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux.

12.3 RÉVISION PÉRIODIQUE

Le dispositif doit être révisé chaque année par le fabricant, qui fait appel à des techniciens internes et externes spécialisés et autorisés par le fabricant lui-même.

En l'absence d'une révision susmentionnée, le dispositif doit être DÉCOMMISSIONNÉ, car la conformité avec le règlement 2017/745/UE cessera et, malgré le marquage CE, le dispositif ne répondra plus aux exigences de sécurité garanties par le fabricant au moment de la fourniture.

Spencer Italia srl décline toute responsabilité en cas de fonctionnement incorrect ou de dommages causés par l'utilisation de dispositifs qui n'ont pas été régulièrement entretenus. Les matelas et les sangles doivent être remplacés tous les deux ans.

Seules les activités de révision effectuées par des techniciens spécialisés et autorisés par le Fabricant sont considérées comme valables par Spencer Italia s.r.l.

12.4 ENTRETIEN SPÉCIAL

Les entretiens spéciaux ne peuvent être effectués que par le Fabricant, qui fait appel à des techniciens internes et externes spécialisés et autorisés par le Fabricant lui-même.

Seules les activités d'entretien effectuées par des techniciens spécialisés et autorisés par le Fabricant sont considérées comme valables par Spencer Italia S.r.l.

L'utilisateur final ne peut remplacer que les pièces de rechange indiquées au § 15.

12.5 DURÉE DE VIE

Le dispositif, s'il est utilisé conformément aux instructions suivantes, a une durée de vie de 5 ans à compter de la date d'achat, qui peut être prolongée à la suite de révisions annuelles.

Les révisions doivent être effectuées par le fabricant, qui fait appel à des techniciens internes et externes spécialisés et autorisés par le fabricant. **En l'absence de telles révisions annuelles, le dispositif doit être ÉLIMINÉ CONFORMÉMENT AUX INDICATIONS DU PARAGRAPHE 16 ET UNE NOTIFICATION DOIT ÊTRE FAITE AU FABRICANT.**

La durée de vie peut être prolongée à la seule discrétion du fabricant ou du centre agréé si les exigences de sécurité du dispositif sont toujours respectées.

Spencer Italia S.r.l. décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement ou de dommages causés par l'utilisation des dispositifs qui n'ont pas été révisés par le fabricant ou par un centre agréé, ou qui ont dépassé la durée de vie maximale autorisée.

13. TABLEAU DE DÉPANNAGE			
COD.	DESCRIPTION DE L'ERREUR	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
1	• LA TENSION DE LA BATTERIE EST INFÉRIEURE À 3 V	• BATTERIES DÉCONNECTÉES • BATTERIES ENDOMMAGÉES	• BATTERIES CORRECTEMENT CONNECTÉES • VÉRIFIER LA CONNEXION DES CÂBLES DES BATTERIES AVEC LA PLAQUE ÉLECTRIQUE • REMPLACER LES BATTERIES
2	• LA TENSION DE LA BATTERIE EST INFÉRIEURE À 34 V	• LA SURCHARGE PENDANT LES CYCLES DE CHARGE	• REFROIDIR LES BATTERIES PENDANT 3/4 HEURES • UTILISER LE CHARGEUR FOURNI PAR SPENCER • REMPLACER LES BATTERIES PAR DES NEUVES
3	• LE BRANCARD NE REÇOIT PAS DE TENSION DE L'AMBULANCE	• ÉCHEC BRANCHEMENT BRANCARD-SUPPORT • BATTERIE DE L'AMBULANCE DÉCONNECTÉE OU ENDOMMAGÉE • CÂBLES D'ALIMENTATION MAL CONNECTÉS ENTRE LE SUPPORT ET L'AMBULANCE • L'UNE DES BORNES EN CUIVRE DU BRANCARD N'EST PAS SORTIE CORRECTEMENT	• VÉRIFIER LA CONNEXION DES BORNES ENTRE LE SUPPORT DE BRANCARD • CHARGER LES BATTERIES OU LES REMPLACER PAR DES BATTERIES NEUVES • VÉRIFIER LA CONNEXION DU CÂBLE ENTRE LE BRANCARD, LE SUPPORT ET L'AMBULANCE • VÉRIFIER LE BRANCHEMENT TERMINAL DU BRANCARD À L'ENTRÉE ET À LA SORTIE DU LOGEMENT
4	• LA TENSION DE LA BATTERIE EST INFÉRIEURE À 18 V	• LES BATTERIES SONT DÉCONNECTÉES	• CHARGER LES BATTERIES JUSQU'À LEUR NIVEAU MAXIMUM
5	• LE BRANCARD REÇOIT LA TENSION PAR L'INTERMÉDIAIRE DE LA BORNE, MAIS IL N'EST PAS POUSSÉ.	• LE BRANCARD N'EST PAS CORRECTEMENT INTRODUIT DANS LE SUPPORT • PANNE DU MICRORUPTEUR	• S'ASSURER QUE LE BRANCARD EST BIEN ENTRÉ DANS LE SUPPORT ET QUE LES BORNES DE CONNEXION SONT BIEN BRANCHÉES • VÉRIFIER L'ÉTAT DU MICRORUPTEUR
6	• LES BATTERIES NE SONT PAS DÉTECTÉES	• BATTERIES DÉCONNECTÉES • CONNEXION DES BATTERIES ENDOMMAGÉE • LA CHARGE DES BATTERIES EST TRÈS FAIBLE	• BIEN ANCRER LES BATTERIES À LEUR BASE • REMPLACER LES BATTERIES PAR DES BATTERIES NEUVES • LES CHARGER AVEC LE CHARGEUR EXTERNE DE SPENCER
7	• DÉFAILLANCE DANS LE CONDUCTEUR DU MOTEUR		• CONTACT AVEC LE SERVICE TECHNIQUE
8	• CONTACT AVEC LE SERVICE TECHNIQUE	• BRANCARD AVEC SURCHARGE DE POIDS • BATTERIES NON CHARGÉES • LE BRANCARD NE MONTE/DESCEND PAS GRADUELLEMENT	• NE PAS CHARGER LE BRANCARD AVEC PLUS DE 300 KG • LES CHARGER AVEC LE CHARGEUR EXTERNE DE SPENCER • RECHERCHER D'ÉVENTUELLES RAYURES, INTERFÉRENCES OU PIÈCES BLOQUÉES DANS LE BRANCARD

9	• LA TENSION EST INFÉRIEURE À 15 V	• BRANCARD AVEC SURCHARGE DE POIDS • BATTERIES NON CHARGÉES • LE BRANCARD NE MONTE/DESCEND PAS GRADUELLEMENT	• NE PAS CHARGER LE BRANCARD AVEC PLUS DE 300 KG • LES CHARGER AVEC LE CHARGEUR EXTERNE DE SPENCER • RECHERCHER D'ÉVENTUELLES RAYURES, INTERFÉRENCES OU PIÈCES BLOQUÉES DANS LE BRANCARD
10	• ÉCHEC DU PROCESSUS DE CHARGEMENT		• CONTACT AVEC LE SERVICE TECHNIQUE

-  **CONSIDÉRATIONS IMPORTANTES**
- Le système électrique du brancard s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes s'il n'y a pas d'opération.
 - Lors de manœuvres de montée et de descente répétées jusqu'à 20 cycles continus, vous devez obligatoirement vous arrêter pendant au moins 15 secondes pour que le système électro-hydraulique du brancard se rétablisse.
 - Il est recommandé de retirer les deux batteries si le brancard doit rester inutilisé pendant de longues périodes.
 - Il est important de maintenir un minimum de cycles de chargement chaque mois pour conserver la bonne capacité des batteries.
 - Ne pas laisser les batteries sans charge pendant plus de 2 MOIS. Il est possible qu'elles cessent de fonctionner.

14. PIÈCES DÉTACHÉES

Si des pièces détachées sont nécessaires, contacter le fabricant.

15. ÉLIMINATION

Lorsque les dispositifs et leurs accessoires ne sont plus utilisables, ils peuvent être éliminés comme des déchets solides municipaux normaux s'ils n'ont pas été contaminés par des agents spéciaux. Sinon, suivez les réglementations en vigueur concernant l'élimination.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2012/19/EU WEEE

En fin de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Il peut être déposé dans des centres de recyclage spéciaux mis en place par les autorités locales, ou retourné au revendeur lors de l'achat d'un nouveau dispositif du même type et utilisé pour les mêmes fonctions. L'élimination séparée du produit permet d'éviter les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine résultant d'une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux afin de réaliser d'importantes économies d'énergie et de ressources. Le symbole sur l'étiquette indique la collecte séparée des équipements électriques et électroniques.

Avertissement : Une élimination incorrecte des équipements électriques et électroniques peut entraîner des sanctions.

Prima emissione: 15/12/2023
Rev. 1 15/12/2023
Codice CCI5353

First issue: 15/12/2023
Rev. 1 15/12/2023
Code CCI5353

Erste Ausgabe: 15/12/2023
Rev. 1 15/12/2023
Code CCI5353

Première émission : 15/12/2023
Rév. 1 15/12/2023
Code CCI5353

spencer.it | www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals

e-mail: info@spencer.it | service: service@spencer.it

Ph./Tel. +39.0521.541111

Quality System EN ISO 9001 – EN ISO 13485